

*Ouvrage réalisé sous la direction
de Vlasta Křečková*

AUTEURS

- Elena BARANOVÁ (communication, culture, exercices)
- Vlasta KŘEČKOVÁ (textes didactisés, communication, exercices)
- Diana LEMAY (grammaire, exercices)
- Patrice POGNAN (syntaxe, lexiques)

CONTRIBUTEURS

- Caroline ANDRIEU, Antoine EHRET (intégrateurs plate-forme)
- Vladimír PATRÁŠ, Anita MURGAŠOVÁ, Elena MELUŠOVÁ (relectures et corrections du texte slovaque)
- Alain MOULIA (traduction des textes didactisés)

MULTIMÉDIA

- Photos: Elena BARANOVÁ
- Film: Réalisateur: Ivan KRŠIAK
 Acteurs: Anna KRŠIAKOVÁ
 Boris SRNÍK
 Stanislava PÁZMÁNYOVÁ
 Branislav SABÓ
- Chansons: Peter ŠPILÁK, piano
 Michal JANIGA, chant
- Enregistrements audio: Peter CHREN
 Lucia DOBOZYOVÁ
 Radovan GURA
 Jana KOVALOVÁ
 Anton KVAK
 Mikuláš LUKÁČ
 Barbora MAREČKOVÁ
 Marek MEDVEĎ
 Zuzana MEDZIHORSKÁ
 Tomáš MIHALČIAK
 Peter RICHTÁRECH
 Lucia VASZILYOVÁ
 Martin VYDARENÝ
 Monika ZÁZRIVCOVÁ
 Andrea ZVAROVÁ
 Barbora ŽILINČÁROVÁ
 Katarína CHOVANCOVÁ,
 Paulina ŠPERKOVÁ (coordination)
- Infographie du CD-Rom: Patrick PAUMARD, Omegaprod pour LogoSapience

Collection Langues-Inalco

Découvrir et pratiquer
le slovaque

**Elena Baranová
Vlasta Křečková
Diana Lemay
Patrice Pognan**

LANGUES  MONDES
L' A S I A T H È Q U E

Avec la collaboration de :

Monique SLODZIAN

Thomas SZENDE

François STUCK

Elizabeth MINIK

Karine JOLY

(Institut national des langues et civilisations orientales – INALCO)

Jean-Luc FAURE

Valérie BRARD-TRIGO

Fanny DE MENDITTE

Olivier LENOIR

(Centre national d'enseignement à distance – CNED)

Willy CLIJSTERS

Leentje LONCKE

Anouk GELAN

(Universiteit Hasselt)

Alain THIOLLIER

Christiane THIOLLIER

Philippe THIOLLIER

Jean-Marc ELDIN

(Langues & Mondes – L'Asiathèque)

et en coordination avec les équipes responsables
des deux ensembles CD-Rom + livre :

Découvrir et pratiquer le bulgare

Découvrir et pratiquer le slovène

Conception graphique, composition,
cartes et mise en pages: Jean-Marc Eldin

Illustration de la couverture : © Spyridon Kakouris

E-mail: SpirosK81@gmail.com – Flickr: www.flickr.com/photos/spirosk
(photographie panoramique réalisée avec Autostitch v 2.185 Demo)

© Inalco / Langues & Mondes – L'Asiathèque, 2007.

Inalco: 2 rue de Lille, 75007 Paris – www.inalco.fr

Langues & Mondes – L'Asiathèque:

11 cité Véron, 75018 Paris – www.asiatheque.com

ISBN: 978-2-91-525546-1

Préface

Avec l'entrée de la Bulgarie et de la Roumanie, l'intégration des pays de l'Europe centrale et orientale dans l'Union européenne sera bientôt achevée. Le pluralisme linguistique, hélas, n'avance pas au même pas. Fin 1995, était lancée par l'Union la construction d'une Europe multilingue, étayée par de nombreux textes et résolutions. Il n'échappait à personne que le passage des onze langues officielles aux vingt-cinq langues de l'Europe élargie constituerait un moment critique pour la compréhension mutuelle dans les divers contextes de la vie sociale et culturelle des Européens. Le principe de l'égalité des langues étant acquis par ailleurs, l'objectif visant la maîtrise de trois langues communautaires s'imposait en toute logique. Les programmes LINGUA partent de ce défi et expriment à travers les appels à projets successifs leur volonté de le relever.

Une telle perspective suppose en effet des stratégies nouvelles en matière d'apprentissage des langues. Il est irréaliste d'imaginer que l'on passe d'une Europe où quelque 70 % des habitants ne possèdent que leur langue maternelle à une Europe multilingue sans changer la vision des choses. L'enquête menée en 2001, à l'occasion de l'Année européenne des langues, livre des chiffres éloquentes : seuls 26 % des Européens maîtrisent une seconde langue et 8 % une troisième. C'est dire qu'il est impératif de faire plus et de faire différemment pour motiver ceux-ci à découvrir d'autres langues et cultures européennes. Concevoir des méthodes attrayantes, innovantes et souples dans leur utilisation, c'est ouvrir la voie du plurilinguisme.

Découvrir et pratiquer le slovaque

À ce jour, aucune méthode interactive approfondie n'est disponible en français pour les trois langues choisies : bulgare, slovaque et slovène. En proposer la découverte à un large public de débutants allait de soi. Ce geste fondateur devait bénéficier des possibilités offertes par la technologie multimédia pour la navigation entre les différents paliers de l'initiation (phonétique, grammaire, lexique et, bien entendu, textes médiatisés).

Que l'Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco), qui enseigne toutes les langues des pays d'Europe centrale et orientale, soit le promoteur et le maître d'œuvre de cette entreprise n'a rien de surprenant. Il recélait les meilleures compétences pour la mener à bien et offrait des liens forts et anciens avec les universités des pays concernés partenaires du projet : Nouvelle Université de Bulgarie, Université Matej Bel (Slovaquie), Université de Maribor (Slovénie). Il avait acquis en outre une solide expérience en matière de didactique des langues et de technologie multimédia.

Quant à la participation des éditions Langues & Mondes – L'Asiathèque, partenaires de longue date de l'Institut national des langues et civilisations orientales, elle s'imposait tout autant : aucun éditeur en France ne peut se prévaloir d'une expérience comparable dans la promotion des langues du monde.

À ce partenariat fort qui compte déjà à son actif la publication de plusieurs dizaines de manuels de langues, le CNED apporte des perspectives de diffusion inédites, ainsi qu'une expertise unique en matière d'enseignement à distance.

Autre partenaire dont il convient de saluer la contribution : l'Universiteit Hasselt en Belgique, qui a suivi et évalué le programme tout au long de sa réalisation.

Les trois ensembles (CD-Rom + livre) dédiés au bulgare, au slovaque et au slovène donneront aux francophones curieux des nouvelles frontières un accès, raisonné et chaleureux à la fois, au magnifique patrimoine linguistique et culturel de l'Europe unie.

Monique SLODZIAN

Remerciements

L'équipe slovaque tient à remercier tous ceux qui l'ont aidée à réaliser ce projet. Nous devons beaucoup aux collègues de la Faculté des Sciences humaines de l'Université Matej Bel à Banská Bystrica, notamment au Pr Patráš et à M^{me} Murgašová pour leurs innombrables suggestions et leur aide dans l'élaboration des textes de dialogues, des exercices et des fiches de grammaire ainsi qu'à l'équipe du Département d'Études romanes de la Faculté des Sciences humaines. Nous tenons à remercier le Pr Mikula pour son aide dans le choix des textes littéraires et à M. Boisserie pour ses suggestions concernant la présentation de la civilisation et de l'histoire slovaques. Nous devons également remercier M^{me} Elena Melušová, lectrice de slovaque à l'Inalco, pour la relecture finale, nos deux intégrateurs, M^{lle} Andrieu et M. Ehret, étudiants en slovaque à l'Inalco, ainsi que M. Moulia pour son aide dans la traduction des textes vers le français, les étudiants de la Faculté des Sciences humaines – Université Matej Bel – Département d'Études romanes qui ont participé aux enregistrements audio, les étudiants de l'Académie des Arts de Banská Bystrica qui ont participé au tournage des films vidéo ainsi que tous ceux qui nous ont aidés à réaliser les photographies.

Nous devons une reconnaissance toute particulière à nos familles qui nous ont apporté leur soutien pendant toute la durée du projet.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Comment utiliser ce cours

Ce cours de slovaque langue étrangère est destiné à des adolescents et à des adultes francophones débutants ou faux débutants. Il est réparti entre le CD-Rom et le livre.

Temps à consacrer à la méthode

Du fait du caractère modulable de la méthode, celle-ci peut être exploitée à des rythmes différents. Dans le cadre d'un apprentissage intensif, une unité peut être travaillée en 4 heures environ, ce qui représente au total 100 à 140 heures de travail.

Le CD-Rom

Les textes « didactisés » du CD-Rom racontent l'histoire de quatre amis, trois étudiants de slovaque et une enseignante de slovaque que nous suivons dans leur vie quotidienne tout au long d'une année universitaire. Cette histoire a un début et une fin. Elle se présente sous forme de petits dialogues et textes répartis dans 20 unités de progression. Chaque unité comprend 3 à 4 textes, ce qui fait au total 79 dialogues et textes. Les 20 unités de progression sont réparties dans 5 modules et elles sont complétées par une unité de révision-bilan à la fin de chaque module.

Tout dialogue ou texte « didactisé » du CD-Rom est accompagné des indications de temps et de lieux ainsi que d'une description de la situation, et il est introduit par une photo d'illustration. Le texte et la photo immergent l'étudiant dans la langue et la culture slovaques ; la progression grammaticale, communicationnelle et lexicale est assurée par le biais des fiches de grammaire, de communication et de culture. Les fiches se présentent sous forme de tableaux commentés (fiches de grammaire), d'ensembles d'actes de paroles ou de vocabulaire thématique (fiches de communication) ou d'ensembles de textes explicatifs (en français) et de photos (fiches de culture). Le contenu des fiches de culture met l'accent sur l'aspect culturel ; ces fiches serviront de support à une découverte de la culture et de la vie quotidienne slovaques.

Le contenu des fiches est explicité par des jeux de couleurs et de typographie et par les exercices qui s'y rattachent. Les fiches de grammaire se distinguent par la couleur rouge des titres, les fiches de communication par la couleur bleue et les fiches de culture par la couleur verte. Le genre des substantifs slovaques diffère souvent du genre des substantifs français, il est indiqué par une couleur spécifique dans les fiches de grammaire ainsi que dans les fiches de communication présentant le vocabulaire thématique : le masculin est bleu, le féminin rouge et le neutre vert. Les fiches de communication présentent les verbes dans leurs deux formes aspectuelles : verbe imperfectif / verbe perfectif.

Chaque unité de progression comprend environ dix exercices, dont des exercices de compréhension écrite ou orale, des exercices d'expression écrite ou orale (exercices de prononciation), des exercices d'apprentissage du vocabulaire et des exercices de grammaire. Tous ces exercices incitent à revenir aux textes « didactisés » ainsi qu'aux fiches de l'unité.

La structure de la cinquième unité du module, l'unité de révision-bilan reprend, sous forme d'exercices plus ludiques, les compétences des quatre unités du module à acquérir.

Le lexique actif représente environ 1 000 mots et locutions. Il s'agit du lexique des dialogues et textes « didactisés » complété par le lexique « actif » des fiches de communication, qui se distingue du lexique « passif » par un fond de couleur bleu ciel.

La priorité étant donnée à l'oral, les textes et dialogues « didactisés » du CD-Rom sont sonorisés et chaque unité comprend des exercices de compréhension orale ainsi qu'un exercice d'expression orale (exercice de prononciation).

Le livre

Le livre vient compléter le CD-Rom. Il contient une introduction sur la Slovaquie et sur la langue slovaque, suivie de cinq modules qui reprennent les mêmes thématiques que les modules du CD-Rom. Les modules du livre contiennent la transcription

Découvrir et pratiquer le slovaque

des dialogues des films vidéo du CD-Rom suivie des textes authentiques slovaques, dont un littéraire. Leurs traductions sont données en miroir. Ces textes complémentaires permettent de pratiquer et de comprendre le slovaque authentique, apportent de nouvelles informations sur la culture et la vie du pays et font découvrir l'humour, les chansons, les proverbes et les dictons slovaques.

Les activités ludiques complètent et développent les thèmes des exercices des unités-bilan du CD-Rom.

Le mémento grammatical reprend l'essentiel de la grammaire slovaque ainsi que l'intégralité des modèles de flexion substantivale et verbale. Les modèles de flexion sont numérotés; les numéros qui suivent les entrées dans le lexique slovaque-français renvoient aux numéros des modèles correspondants du mémento grammatical. Les chapitres sont placés dans un ordre qui respecte la logique d'apprentissage et diffère de ce fait de l'ordre habituellement adopté dans les grammaires slovaques.

Le lexique bilingue français-slovaque et slovaque-français du livre contient la totalité du vocabulaire des textes « didactisés » du CD-Rom.

Introduction

La Slovaquie - Slovensko

Dix points sur la Slovaquie

La Slovaquie se trouve au centre de l'Europe, entourée de cinq pays : la Hongrie, l'Ukraine, la Pologne, la République tchèque et l'Autriche. La frontière la plus longue est celle avec la Hongrie : 679 km.

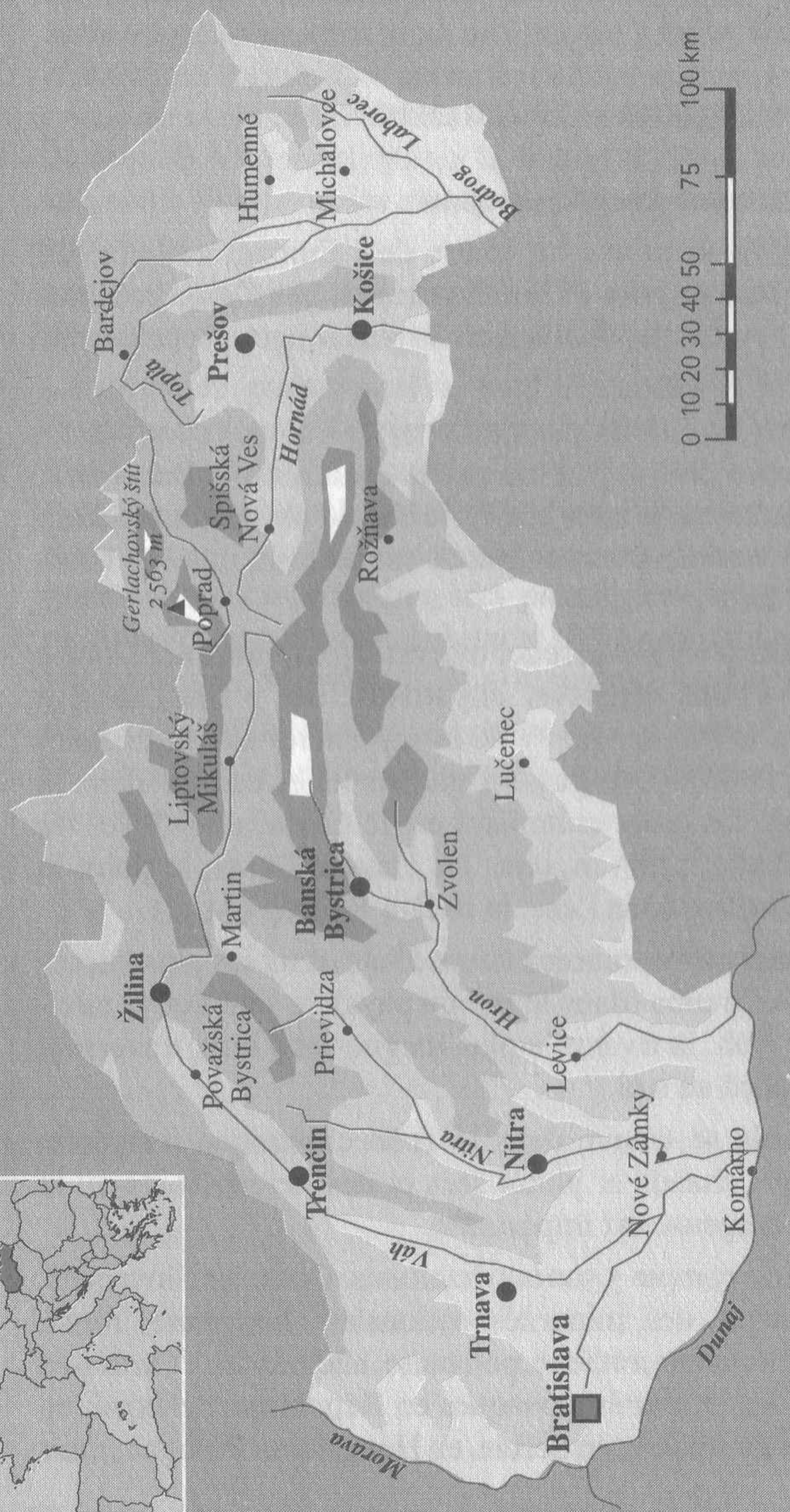
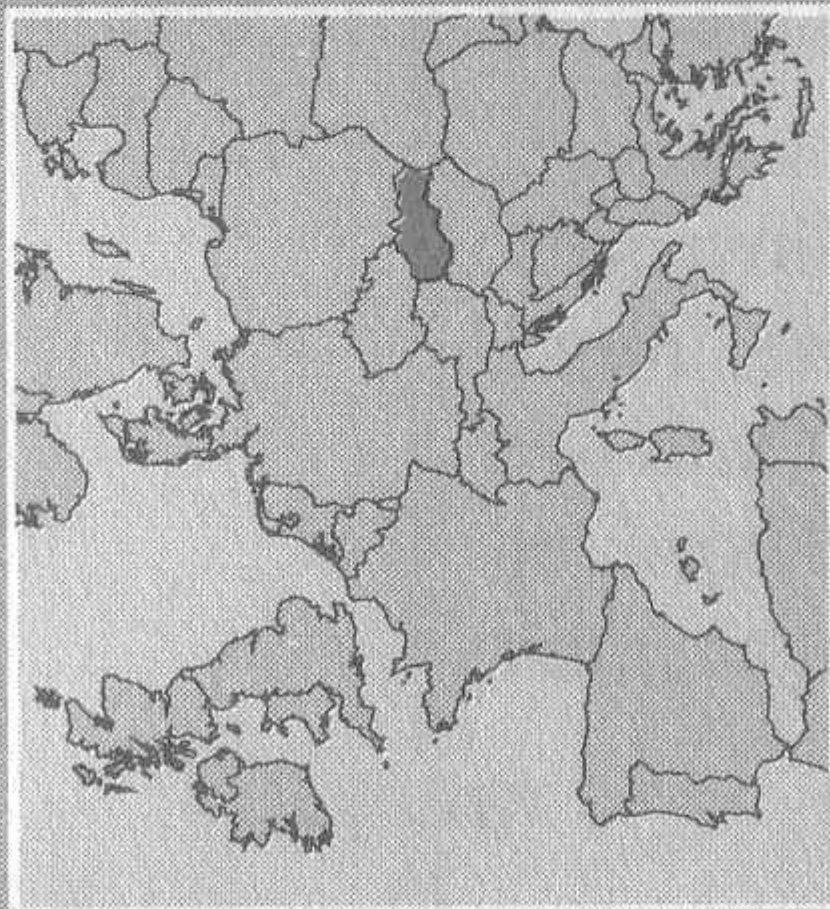
La Slovaquie est l'un des plus petits pays d'Europe (49 035 km²), à peu près de même superficie que la Croatie ou le Danemark, mais plus grande que la Belgique, la Suisse ou le Luxembourg. La distance est-ouest la plus grande est de 428 km, celle nord-sud de 195 km.

La Slovaquie possède un relief très varié (extrémité nord-ouest des Carpates) aux dénivelés importants : des plaines dans le sud-ouest et le sud-est (11 % de la superficie) aux montagnes de type alpin (2 %) en passant par un relief essentiellement montagneux. Le point culminant est le Gerlachovský štít (le pic de Gerlach), 2 563 m, dans les Hautes Tatras, le point le plus bas se trouve dans l'est : la rivière Bodrog (94 m).

La Slovaquie a de nombreux cours d'eau, dont les plus importants sont le Danube (dans le sud du pays), le seul fleuve navigable, et le Váh, la rivière la plus longue (406 km), traversant le pays du nord au sud.

La Slovaquie se trouve dans la zone climatique tempérée, avec des étés chauds et plutôt secs et des hivers froids où la couverture neigeuse est importante.

La Slovaquie compte 5 500 000 habitants. Outre les Slovaques, le pays compte des minorités nationales : hongroise, rom, tchèque, ukrainienne, ruthène, polonaise, allemande... On trouve également des minorités slovaques en République tchèque, en Ukraine, en Roumanie, en Serbie, en Hongrie, en Pologne, mais



aussi au Canada, aux États-Unis, en Australie... La densité de la population est de 110 habitants/km². L'espérance de vie est de 70 ans pour les hommes et de 78 ans pour les femmes. La majorité de la population est catholique, de rite romain ; le pays compte également des catholiques de rite grec, des protestants, des orthodoxes et des juifs.

La Slovaquie est un pays de tradition agricole (culture de céréales, de betterave à sucre, de pommes de terre, mais aussi de fruits et de légumes, exploitation des forêts). Au cours des dernières décennies, l'agriculture a reculé au profit des industries et, plus récemment, du secteur tertiaire. À côté de l'industrie d'extraction (charbon, métaux), en fort déclin, certains secteurs se développent avec succès : industries chimique, mécanique, automobile, textile et sidérurgie. L'artisanat, fort d'une tradition solide, est important.

La Slovaquie est une démocratie parlementaire. La République slovaque indépendante date de 1993. Elle est membre de l'Union européenne depuis mai 2004. Le chef de l'État est le président de la République, élu pour cinq ans au suffrage universel direct. Le Conseil national de la République slovaque (pouvoir constituant et législatif) se compose d'une chambre de 150 députés, élus au scrutin proportionnel de liste tous les quatre ans.

La Slovaquie est divisée en 8 régions administratives et 79 districts. La capitale, Bratislava (550 000 habitants), est située sur le Danube. Les chefs-lieux de régions sont : Bratislava, Trnava, Nitra, Trenčín, Žilina, Banská Bystrica, Prešov, Košice.

La Slovaquie possède son unité monétaire : la couronne slovaque (SKK) = 100 halier. L'adhésion à l'euro est prévue pour 2009.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Deux fois dix repères historiques

- | | |
|-------------------------------|--|
| v^e siècle | Les Slaves s'installent sur le territoire de l'actuelle Slovaquie. |
| vii^e siècle | Empire de Samo, la plus ancienne confédération des tribus sur le territoire de l'actuelle Slovaquie. |
| 828 | Consécration de la première église catholique du monde slave occidental à Nitra. |
| 833 | Fondation de l'empire de la Grande-Moravie. |
| 863 | Mission de Cyrille et Méthode venus de l'Empire byzantin (introduction du christianisme et premier alphabet slave, le cyrillique : traduction de textes liturgiques en vieux slave, devenu troisième langue liturgique en Europe). |
| 1000 | Création du royaume de Hongrie. |
| 1467 | Fondation à Bratislava de l'Académie Istropolitana, première université des humanités de Hongrie. |
| 1536 | Bratislava devient capitale de la Hongrie. |
| 1762 | Fondation de la première École des Mines au monde à Banská Štiavnica. |
| 1843 | Codification de la langue slovaque par Ľudovít Štúr. |
| 1863 | Fondation de la Matica slovenská, ayant pour but le développement de l'instruction des Slovaques. |
| 1867 | Compromis austro-hongrois. Les Slovaques sont soumis totalement à la politique conduite par le gouvernement de Budapest. |
| 1918 | Naissance de la première République tchéco-slovaque. |
| 1939 | Création de l'État slovaque. |
| 1944 | Soulèvement national slovaque, antinazi et pour la reconstitution de la Tchécoslovaquie. |
| 1945 | Reconstitution de la Tchécoslovaquie. |

- 1968** Occupation de la Tchécoslovaquie par les troupes du Pacte de Varsovie pour réprimer le « Printemps de Prague ».
- 1989** Révolution « de velours », chute du régime communiste.
- 1993** Création de la République slovaque indépendante.
- 2004** Adhésion de la République slovaque à l'Union européenne et intégration dans l'OTAN.

Dix personnages importants

Johan JESSENIUS (1566-1621)

Médecin et chirurgien, très célèbre à son époque. En 1600, il procéda à une première autopsie publique et commentée.

Maître PAVOL de Levoča (XVI^e siècle)

Sculpteur médiéval, auteur de nombreux autels en bois, notamment du maître-autel de l'église Saint-Jacques de Levoča, Slovaquie orientale, considéré comme le plus haut autel gothique du monde (18,6 m).

Matej BEL (1648-1749)

Prêtre, philosophe, linguiste, historien, géographe – grand esprit encyclopédique, « Grande fierté de la Hongrie ».

Maximilián HELL (1720-1792)

Astronome célèbre, il calcula la distance de la Terre au Soleil.

Wolfgang KEMPELEN (1734-1804)

Il réalisa le premier automate qui jouait aux échecs, une machine parlante, une machine à écrire pour les non-voyants, il perfectionna la charrue, le métier à tisser...

Vojtech GERSTNER (1850-1923)

Né à Košice, il fut l'auteur du projet du Canal de Corinthe et coauteur du projet du Canal de Panama.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Jozef MURGAŠ (1864-1929)

Aumônier auprès des mineurs slovaques en Pennsylvanie, États-Unis, il fut un peintre et un inventeur doué. Il est connu comme le père du télégraphe sans fil.

Milan Rastislav ŠTEFÁNIK (1880-1919)

Astronome, il travailla à l'observatoire de Meudon, près de Paris, puis en Polynésie française ; général de l'armée française, un des fondateurs de la République tchécoslovaque (1918) et son premier ministre de la Défense. Grand homme de l'histoire de la Slovaquie.

Štefan OSUSKÝ (1889-1973)

Diplomate, il contribua à la fondation de l'ONU où il travailla pendant de nombreuses années. Son buste se trouve au Palais des Nations à Genève.

Eugen Andrew CERNAN

Descendant d'une famille slovaque, cet astronaute américain est jusqu'à présent le dernier homme à avoir foulé le sol de la Lune.

La langue slovaque - Slovenčina

Le slovaque - langue slave de l'ouest

Le slovaque est une langue slave de l'ouest comme le tchèque, le polonais et le haut et le bas sorabe. Avec le tchèque, une des deux langues officielles de la Tchécoslovaquie, il est devenu, en janvier 1993, la langue officielle de la République slovaque naissante. Depuis mai 2004 il est aussi une des langues officielles de l'Union européenne.

L'alphabet

L'alphabet slovaque est un alphabet latin enrichi de signes diacritiques. Ceci permet de respecter le principe phonologique adopté depuis la codification du slovaque par Ľudovít Štúr en 1843 : pratiquement à chaque son correspond une lettre.

L'alphabet slovaque est constitué de 43 lettres :

a	b	c	d	dz	e	f	g	h	ch	i	j	k	l	m	n	o	p	r	s	t	u	v	y	z
á	ä				é					í			ĺ			ó		ř			ú		ý	
			č	d'	dž								ř		ň				š	t'				ž

En plus de ces 43 lettres, le slovaque utilise aussi les lettres **q, x, w** dans les mots d'origine étrangère ainsi que la lettre **ó** ; un mot qui contient une de ces lettres ne peut être qu'un mot d'emprunt.

Longueur, dureté, sonorité

Le système graphique et phonique slovaque est caractérisé par trois principes d'opposition :

– opposition de longueur : les voyelles brèves s'opposent aux voyelles longues.

Les voyelles **á, é, í, ó, ú, ý** sont des voyelles longues, elles sont surmontées du signe de longueur « ´ » et durent deux fois plus longtemps que les voyelles brèves. Les consonnes liquides **l** et **r**, qui peuvent jouer le rôle d'une voyelle et constituer le noyau syllabique, ont aussi leurs correspondants longs en slovaque : les **ĺ** et les **ř** fonctionnent exactement comme les voyelles longues.

– opposition de dureté : les consonnes dures s'opposent aux consonnes molles.

Toutes les consonnes surmontées du signe de mouillure « ˇ » ou accompagnées du signe de mouillure « ' » sont des consonnes molles, les consonnes **c, dz, j** sont également des consonnes molles alors que les consonnes **h, ch, k, g, d, t, n, l** sont des consonnes dures ; toutes les autres consonnes sont des consonnes mixtes. Au niveau des voyelles l'opposition de dureté ne concerne que quatre voyelles : **i** s'oppose à **y** et **í** s'oppose à **ý**, ce qui signifie qu'en général une consonne dure est suivie de **y** ou de **ý**, alors qu'une consonne molle ne peut être suivie que de **i** ou de **í** ; notez qu'il n'y a aucune différence dans la prononciation de **i** et de **y** ou de **í** et de **ý**.

Découvrir et pratiquer le slovaque

– opposition de sonorité : les consonnes sonores s'opposent aux consonnes sourdes.

Certaines consonnes fonctionnent par paire sonore/sourde, il y en a dix : **b/p**, **v/f**, **d/t**, **d'/t'**, **dz/c**, **dž/č**, **z/s**, **ž/š**, **g/k** et **h/ch** ; toutes les autres consonnes sont sonores, cela implique qu'une consonne sonore peut être prononcée comme la consonne sourde correspondante selon sa position dans le mot, et vice versa.

Une langue à flexion

Le slovaque est une **langue à flexion**. Les verbes sont conjugués comme en français, les substantifs, les adjectifs ainsi que la plupart des pronoms sont déclinés, leurs terminaisons (désinences) changent en fonction de leur relation avec les autres mots de la phrase. Il existe six cas en slovaque :

- **Nominatif (N)** : c'est le cas du sujet et de l'attribut, c'est aussi le cas de la forme d'entrée dans tous les dictionnaires.
- **Génitif (G)** : il marque la dépendance ou l'appartenance (complément du nom), c'est aussi le cas utilisé après les expressions de nombre et de mesure.
- **Datif (D)** : il marque l'attribution.
- **Accusatif (A)** : c'est le cas du complément d'objet direct.
- **Locatif (L)** : il marque la position dans le temps et dans l'espace.
- **Instrumental (I)** : il marque le moyen, l'accompagnement.

On distingue trois genres en slovaque :

- **masculin (m)**
- **féminin (f)**
- **neutre (n)**

Les substantifs masculins animés ont leur propre système de déclinaison, ce qui signifie qu'on fait toujours la distinction entre les **masculins animés (m. a.)** et les **masculins inanimés (m. i.)** au niveau de la grammaire.

L'absence d'article en slovaque est un autre trait distinctif de cette langue par rapport au français.

Le système verbal

Le système verbal slovaque est caractérisé non seulement par une conjugaison riche (14 modèles) mais aussi par la notion d'aspect qui n'existe pas en français mais qui est primordiale en slovaque. C'est l'aspect qui permet d'exprimer la notion de durée, de répétition ou de détermination d'une action. À l'exception de quelques rares verbes bi-aspectuels, chaque verbe slovaque est soit perfectif soit imperfectif. Les verbes fonctionnent en paires : imperfectif/perfectif. Il est donc important d'accorder une attention particulière à la catégorie de l'aspect lors de l'apprentissage de la langue slovaque.

► Module 1

Prvé kontakty Premiers contacts

Découvrir et pratiquer le slovaque

Dialogue de la vidéo

- Monika Tomáš, to si ty?
- Tomáš Ahoj, Monika, áno, to som ja. Ako sa máš?
- Monika Dobre. A ty?
- Tomáš Ujde to. Máš čas?
- Monika Áno. Prečo?
- Tomáš Kto je tamtá slečna alebo pani?
- Monika Je to francúzska študentka. Volá sa Gwen. Chce byť učiteľka.
- Tomáš Prepáč, nerozumiem. Ako sa volá?
- Monika Gwen: gé ako Gabriel, dvojité vé ako Walter, é ako Eva, en ako Natália.
- Tomáš Aha, Gwen... ale to nie je francúzske meno?
- Monika Nie, bretónske. A tamto je jej priateľ Francúz. Je informatik. Tento rok pracuje na Slovensku, v Bratislave, ale často je tu. Rozprávajú trochu po slovensky.
- Tomáš To je zaujímavé. Chcel by som ich pozvať niekedy na návštevu. Je to možné?
- Monika Asi áno. Sú veľmi milí.

- Monika Tomáš, c'est toi ?
- Tomáš Salut, Monique, oui, c'est moi. Comment vas-tu ?
- Monika Bien. Et toi ?
- Tomáš Ça va. As-tu du temps ?
- Monika Oui. Pourquoi ?
- Tomáš Qui est cette demoiselle ou dame là-bas ?
- Monika C'est une étudiante française. Elle s'appelle Gwen. Elle veut être institutrice.
- Tomáš Pardon, je ne comprends pas. Elle s'appelle comment ?
- Monika Gwen : gé comme Gabriel, double vé comme Walter, é comme Eva, ène comme Nathalie.
- Tomáš Ah bon, Gwen... mais ce n'est pas un prénom français ?
- Monika Non, breton. Et voilà son ami français. Il est informaticien. Cette année, il travaille en Slovaquie, à Bratislava, mais il est souvent ici. Ils parlent un peu slovaque.
- Tomáš C'est intéressant. Je voudrais les inviter chez moi un jour. Est-ce possible ?
- Monika Sans doute oui. Ils sont très gentils.

Texte littéraire

*Né en 1957 à Košice, Erik Groch a fait partie jusqu'en 1989 d'un groupe dissident d'intellectuels animé par le philosophe Marcel Strýko. À Košice, il participe activement aux événements liés à la Révolution de velours. En 1992 il fonde sa maison d'édition, où il publie des traductions d'œuvres à caractère philosophique. En outre il est l'auteur de plusieurs recueils de poèmes et d'un livre pour enfant, **Tuláčik a Klára** (« Vagabond et Clara »). ►*

Découvrir et pratiquer le slovaque

Na oblohe zasvietili hviezdy. Klára si sadla na schody pred dom. Psík Tuláčik si sadol Kláre na kolená a schúlil sa. A skrútil sa do kľbka.

„Klára,“ povedal odrazu Tuláčik. „Vieš, ktoré meno sa mi najviac páči?“

„Určite Marilyn,“ povedala Klára. „To bola taká slávna herečka. Každému sa najviac páči meno Marilyn. Pretože bola úžasne krásna.“

„Ale mne sa najviac páči meno Klára,“ povedal Tuláčik. „Klára je najkrajšie meno na svete.“

Keď to Klára počula, cítila sa ako slávna herečka.

Texte authentique

Kenji je Japonec. Na Slovensku žije tri roky. Hovorí výborne po slovensky. Slovenčinu miluje. Príjemným prekvapením sú preňho ľudia a dobré jedlo. Má veľmi rád zemiaky.

Kenji učí Slovákov japončinu a čínštinu, Japoncov učí slovenčinu, robí preklady a trénuje karate. Jeho rodina a priatelia nechápu, prečo je tak ďaleko od domova. Kenji hovorí: „Chcem byť mostom medzi dvoma odlišnými svetmi. Mám rád Japonsko aj Slovensko.“

Texte authentique

Voici quelques textes d'accueil sur le répondeur d'un portable. Nous espérons que vous allez facilement les comprendre.

- Dobrý deň! Tu je Michal Chudoba. Po zaznení signálu nechajte, prosím, odkaz.
- Ahoj! To som ja. Nechaj odkaz. Určite ti zavolám.
- Haló! Nepočujem ťa. Mám vypnutý mobil. Zavolaj neskôr!

Les étoiles se sont mises à briller dans le ciel. Clara s'est assise sur les marches devant la maison. Le petit chien Vagabond est allé se blottir sur les genoux de Clara et s'est couché en rond.

« Clara, sais-tu quel prénom me plaît le plus ? » a demandé soudain Vagabond.

« Sans doute Marilyn, a dit Clara. C'était une actrice célèbre. Tout le monde aime par-dessus tout le prénom de Marilyn car elle était merveilleusement belle. »

« Mais moi, c'est Clara le prénom qui me plaît le plus, a dit Vagabond. Clara est le plus beau prénom au monde. »

En entendant cela, Clara eut l'impression d'être une actrice célèbre.

Erik Jakub Groch: *Tuláčik a Klára* (2001)

module

1

Kenji est Japonais. Il vit depuis trois ans en Slovaquie. Il parle très bien slovaque. Il adore le slovaque. Une agréable surprise pour lui, ce sont les gens et la bonne chère. Il aime beaucoup les pommes de terre.

Kenji apprend le japonais et le chinois aux Slovaques, il apprend le slovaque aux Japonais, il fait des traductions et il est entraîneur de karaté. Sa famille et ses amis ne comprennent pas pourquoi il est si loin de chez lui. Kenji dit : « Je veux être un pont entre deux différents mondes. J'aime aussi bien le Japon que la Slovaquie. »

- Bonjour. Ici Michal Chudoba. Merci de laisser un message après le signal.
- Salut ! C'est bien moi. Laisse un message. Je vais sûrement te rappeler.
- Allô ! Je ne t'entends pas. J'ai éteint mon portable. Appelle plus tard.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Texte authentique

Voici dix inscriptions que vous pouvez lire pendant votre séjour en Slovaquie. Il est utile de comprendre ce qu'elles disent.

INFORMÁCIE

VCHOD – VÝCHOD

NÁSTUP – VÝSTUP

(dans un moyen de transport)

PO ZAKLOPANÍ VSTÚPTE

PRIECHOD PRE CHODCOV

PLATENÉ PARKOVISKO

STRÁŽENÉ PARKOVISKO

FAJČENIE ZAKÁZANÉ

VSTUP ZAKÁZANÝ

ZÁKAZ PARKOVAŤ

RENSEIGNEMENTS

ENTRÉE – SORTIE

ENTRÉE – SORTIE

FRAPPEZ AVANT D'ENTRER

PASSAGE POUR PIÉTONS

PARKING PAYANT

PARKING GARDÉ

DÉFENSE DE FUMER

ENTRÉE INTERDITE

PARKING INTERDIT

Humour

Jeden žiak hovorí druhému:

„Nechápem, prečo sa Bratislava hovorí metropola, keď tam žiadne metro nie je!“

Un élève dit à un autre :

« Je ne comprends pas pourquoi on appelle Bratislava une métropole puisqu'il n'y a pas de métro. »



— Predstav si, mami, už dokážem povedať po francúzsky „prosím“ a „ďakujem“.

— To som rada. Už vieš viac po francúzsky ako po slovensky!

— Figure-toi, maman, que je sais dire en français « s'il vous plaît » et « merci ».

— Ça me fait plaisir. Tu sais dire en français plus de choses qu'en slovaque.

Dictons

Aká matka, taká Katka, aký otec, taký syn.
Tel père, tel fils.

V núdzi poznáš priateľa.
C'est dans le besoin qu'on reconnaît les amis.

Chanson

<i>Dobrá noc, má milá</i>	<i>Bonne nuit, ma chère</i>
<i>Dobrá noc, má milá, dobre spi!</i>	<i>Bonne nuit, ma chère, dors bien.</i>
<i>Nech sa ti snívajú pekné sny.</i>	<i>Fais de beaux rêves.</i>
<i>Dobrá noc, dobre spi,</i>	<i>Bonne nuit, dors bien,</i>
<i>nech sa ti snívajú o mne sny.</i>	<i>rêve de moi.</i>

module

1

Activités

1. Parmi les mots que vous avez appris dans le Module 1, retrouvez ceux qui contiennent :

- deux < a >
- deux < e >
- deux < o >
- cinq voyelles

2. OSEMSMEROVKA – LES MOTS CACHÉS

Ici, le mot caché est un substantif féminin convivial.

Règle du jeu

Le jeu est constitué d'une grille de lettres qui y figurent sans ordre apparent et d'une liste de mots donnés dans l'ordre alphabétique. Il s'agit de retrouver dans la grille tous les mots de cette liste. Ils peuvent se lire horizontalement, verticalement, en diagonale, dans les deux sens. Une lettre peut entrer dans deux ou trois mots. Tous les mots étant retrouvés, certaines lettres resteront inutilisées. Notez-les suivant l'ordre de lecture (de gauche à droite et de la

Découvrir et pratiquer le

slovaque

première ligne à la dernière) dans les cases au-dessus de la grille de lettres pour lire la solution du jeu.

Note : Tous les mots de la liste figurent dans le Module 1.

H	R	A	D	N	K	V	E	T	Y
Č	A	S	Š	T	U	D	E	N	T
O	K	S	I	V	Z	E	I	R	P
R	S	L	O	V	E	N	S	K	Ý
Á	Á	N	Š	C	E	N	I	L	K
N	A	A	L	D	R	E	P	U	S
I	K	Y	O	V	O	P	A	S	L
V	M	R	O	K	Š	B	T	E	O
O	A	V	C	E	T	O	R	E	P
N	Á	U	Š	N	I	C	A	E	A

ČAS – DOBRE – HRAD – KLINEC – KVETY – NARODENINY – NÁUŠNICA – NOVINÁR – OMYL – ONA – OTEC – PAS – PERO – POLSKÝ – PRIEZVISKO – ROK – SLOVENSKÝ – SUPER – ŠTUDENT – VŠAK

Mot caché : NÁVŠTEVA

Corrigé exercice 1 (exemples) :
deux < a > : adresa, etnografia, mama, manželka, oslava, pravda, zajtra – deux < e > : večer – deux < o > : čokoláda, doktor, fotografia, ocko – cinq voyelles : etnografia, fotografia, narodeniny

► Module 2

Nákupy a oslavy Achats et fêtes

Découvrir et pratiquer le slovaque

Dialogue de la vidéo

Tomáš Ahoj, Monika. Kam ideš? Na nákup?

Monika Ahoj, idem do obchodu. Potrebujem kúpiť chlieb a syr na večeru. A ty?

Tomáš Ja? Idem tiež na nákup. Potrebujem nejaký darček pre priateľku Janku. Zajtra má narodeniny. Ale naozaj neviem, čo kúpiť... Je to ťažké... Kvety, samozrejme. Ale čo ešte?

Monika To je jednoduché. Poznám Janku. Má rada parfémy. Môžeš vybrať kvalitný parfém.

Tomáš To je pravda. Ale dobrý parfém je drahý. A ja teraz, bohužiaľ, nemám peniaze. Kúpim tri červené klice a veľkú čokoládu. Janka má rada parfémy, ale čokoládu miluje. Cez víkend ideme na výlet do Trnavy. Priatelia nás pozývajú na pečenú hus. Už sa veľmi tešíme. Bude super oslava!

Monika To bude pre Janku krásny darček! ... Prepáč, už musím ísť. Ahoj. A srdečne pozdravujem Janku. Všetko najlepšie k narodeninám!

Tomáš Ďakujem. Dovidenia.

- Tomáš Salut, Monika. Où vas-tu ? Faire des courses ?
- Monika Salut, je vais au magasin. Il me faut acheter du pain et du fromage pour le dîner. Et toi ?
- Tomáš Moi ? Je vais faire des courses, moi aussi. J'ai besoin d'un cadeau pour mon amie Janka. Demain, c'est son anniversaire. Mais je ne sais vraiment pas quoi acheter... C'est difficile... Des fleurs, évidemment. Mais quoi encore ?
- Monika C'est simple. Je connais Janka. Elle aime les parfums. Tu peux choisir un parfum de qualité.
- Tomáš C'est vrai. Mais un bon parfum coûte cher. Et moi, maintenant, je n'ai malheureusement pas d'argent. Je vais acheter trois œillets rouges et une grande plaque de chocolat. Janka aime les parfums, mais elle adore le chocolat. Pendant le week-end, nous allons faire une petite sortie à Trnava. Des amis nous invitent à manger de l'oie rôtie. Nous nous réjouissons déjà à l'idée d'y aller. Il y aura une fête super !
- Monika Ce sera un joli cadeau pour Janka !... Pardon, je dois te quitter. Salut. Mes amitiés à Janka. Bonne fête d'anniversaire !
- Tomáš Merci. Au revoir.

Texte littéraire

Né en 1959 à Bratislava, chercheur en biologie cellulaire à l'Institut de biologie de l'université Comenius de Bratislava, **Gustáv Murín** a publié dans les années quatre-vingt une série d'articles concernant à la fois la culture et la biologie. En outre il est l'auteur de plusieurs recueils de nouvelles (son dernier livre **Le monde est petit/Svet je malý** a été publié en France en version bilingue, Paris, Langues & Mondes – L'Asiathèque, 2005) et il a participé à de nombreuses rencontres littéraires à l'étranger, notamment aux États-Unis. ➤

Découvrir et pratiquer le slovaque

Tak sme sa otočili – a tam to bolo. Nielenže sme zbadali obchod a dokonca otvorený, ale navyše celé nákupné stredisko! Stálo na druhej strane ulice a zo smeru, ktorým sme prišli bolo zakryté domami. Nebolo veľké, ale na naše nákupy stačilo. Tie netrvali dlho. Boli sme jedinými nakupujúcimi a v celom obchode bola jediná pokladnička.

Texte authentique

V MÁJI SA ZAČÍNA TRHOVÁ SEZÓNA vo všetkých slovenských mestách a mestečkách. Tetky prichádzajú z okolitých dedín predávať svoju zeleninu a ovocie. Ovocie a zelenina nevyzerajú vždy ako v supermarkete, ale sú kvalitnejšie. Na trh treba prísť včas ráno – najneskôr do desiatej. Radšej však skôr, medzi ôsmou a deviatou, aby ste si mali z čoho vybrať. Najživšie trhy bývajú koncom týždňa: v piatok a v sobotu. V nedeľu tam nenájdete nikoho.

Texte authentique

Výlet v nedeľu 5. júna

*Prídte si pochutnať na slovenskej špargli
do malej reštaurácie pri jazere 30 minút od Bratislavy*

*Odchod z Trnavy autobusom cez Bratislavu
(Kto chce, môže ísť vlastným autom)*

Cena: 350 Sk na osobu (špargľa + hlavné jedlo + dezert)

Deti od 5 do 10 rokov: 150 Sk

Špargľu si budete môcť aj kúpiť!

Prihláste sa na adrese: giraudsk@slovanet.sk

tel./fax: 03 35 51 64 04

Alors, nous nous sommes retournés – et c'était là. Non seulement nous avons vu enfin une boutique ouverte, mais bien plus, tout un supermarché ! Il se trouvait de l'autre côté de la rue et, de la direction par laquelle nous arrivions, il était caché par les maisons. Il n'était pas grand mais suffisait pour nos achats. Ça n'a pas été long. Nous étions les seuls clients et dans tout le magasin il n'y avait qu'une caissière.

Gustáv Murín: *Zázrak vo svätom meste (Le monde est petit/ Svet je malý, 2005)*

EN MAI COMMENCE LA SAISON DES MARCHÉS dans toutes les villes et bourgades slovaques. Les femmes des villages voisins viennent y vendre leurs fruits et légumes. Les fruits et les légumes n'ont pas toujours aussi belle apparence que dans les supermarchés, mais ils sont de meilleure qualité. Il faut venir au marché de bonne heure – avant 10 heures, extrême limite. Il vaut mieux venir plus tôt, entre 8 et 9 heures, pour avoir encore le choix. Les marchés les plus vivants se tiennent en fin de semaine : le vendredi et le samedi. Le dimanche, vous n'y trouverez personne.



Notre sortie du dimanche 5 juin

*Venez déguster les asperges slovaques
dans une petite auberge près d'un lac à 30 minutes de Bratislava.*

Départ en bus de Trnava avec passage à Bratislava
(ceux qui le souhaitent peuvent y aller en voiture).

Prix : 350 Sk par personne (asperges + plat principal + dessert)

Enfants de 5 à 10 ans : 150 Sk

Possibilité d'acheter des asperges !

Inscrivez-vous à l'adresse suivante : giraudsk@slovanet.sk

Tél./ fax : 03 35 51 64 04

Découvrir et pratiquer le slovaque

Texte authentique

Aké je najobľúbenejšie ovocie Slovákov?

Quel est le fruit préféré des Slovaques ?

jablko	4 %	pomme
hruška	6 %	poire
hrozno	7 %	raisin
melón/dyňa	9 %	melon / pastèque
slivka	3 %	prune
broskyňa	7 %	pêche
marhuľa	4 %	abricot
banán	6 %	banane
čerešne	4 %	cerises
ananás	4 %	ananas
iné	4 %	autres
slanina + klobása + rezeň	14 %	lard + saucisse + escalope
milujem všetko ovocie	21 %	j'aime tous les fruits

Podľa www.zabava.sk

Humour

- Pán doktor, vždy, keď pijem kávu, pichá ma v ľavom oku.
- Tak si nabudúce nezabudnite vybrať zo šálky lyžičku!
- Docteur, toutes les fois que je bois du café, je ressens une douleur à l'œil gauche.
- Alors, la prochaine fois, n'oubliez pas d'enlever la petite cuillère de la tasse.

Dictons

Studený máj, v stodole raj.

Froid mai et chaud juin emplissent la grange jusqu'aux coins.

Kto spí, ani jest' nepýta.

Qui dort dîne.

Chanson

Ešte si ja

Ešte si ja, ešte si ja
pohár vínka vypijem. (bis)

Od večera do rána muzika

[mi vyhráva

a ja pijem, pijem, pijem, pijem

len z plného pohára!

Je vais encore

Je vais encore, je vais encore
boire un verre de vin.

Du soir au matin, la musique

[joue pour moi

et moi, je bois, je bois, je bois,

[je bois

rien que dans un verre

[toujours plein.

Activités

I. Remplacez les signes par les voyelles qui conviennent pour restituer le dicton :

Kd♠ s♥ p♣v♦ p♣j♠, t♥m s♥ d♦br♠ ž♣j♠!

Auxquels des pays suivants pourrait-on appliquer ce dicton ?

Česko

Nemecko

Taliansko

Francúzsko

Slovensko

Španielsko

Írsko

Grécko

Belgicko

Le Slovaque, c'est un Nordique du sud : s'il boit de la bière, c'est également un grand amateur de vin. Fort de ce constat, le dicton peut être transformé de la manière suivante :

.....
.....

Et s'il s'agit d'un pays où l'on ne boit ni bière ni vin, seulement de l'eau, le dicton prend la forme suivante :

.....
.....

module

2

Découvrir et pratiquer le slovaque

2. OSEMSMEROVKA – LES MOTS CACHÉS

Ici, le mot caché désigne une spécialité slovaque.

Règle du jeu : voir p. 29, module 1

P	E	N	I	A	Z	E	M	I	Ä	K	Y
A	O	S	E	M	Á	B	E	I	L	CH	T
R	S	K	A	H	H	U	B	A	A	Á	R
E	Ä	A	L	Í	R	P	A	E	L	Á	U
N	M	L	K	A	A	L	C	A	N	U	G
I	R	E	O	V	D	J	Š	O	O	Š	O
C	K	R	H	Ý	A	Ň	Y	K	S	A	J
A	V	Á	O	V	V	L	A	L	O	T	A
D	A	B	L	Ž	K	O	I	D	E	CH	B
O	J	E	D	L	O	V	N	T	E	U	L
V	Č	Á	L	O	K	K	Y	Í	N	B	K
O	L	I	K	A	R	E	Č	E	V	Ý	O

ALKOHOL – APRÍL – BUCHTA – HUBA – CHLIEB – JABLKO -- JASKYŇA
 – JEDLO – JOGURT – KALERÁB – KILO – KOLÁČ – KVALITNÝ – MÄSO
 – MRKVA – NOS – NOVÝ – OBED – OSEM – PARENICA – PENIAZE
 – POKLADŇA – RÁNO – ROŽOK – SLIVKA – SOL – ŠALÁT – VAJCE
 – VEČERA – VÍNO – VODA – ZÁHRADA – ZEMIAKY

Mot caché : HALUŠKY

Corrige exercice 1 (proverbe)
 Kde sa pivo / víno / voda pije, tam sa dobre žije

► Module 3

Priestor, v ktorom žijeme Notre environnement

Découvrir et pratiquer le slovaque

Dialogue de la vidéo

- Monika Ahoj, Tomáš. To je prekvapenie! Čo tu robíš?
- Tomáš Ja ? Ja tu bývam. Aha, tam. Tamten balkón na prvom poschodí je môj.
- Monika Máš veľký byt?
- Tomáš Dvojizbový. Ale má veľkú kúpeľňu.
- Monika Je to pekná štvrť. Vidíš mesto aj kopce.
- Tomáš To áno. Príjemne sa tu býva, je tu už aj obchod, vedľa – dobrá reštaurácia. Dostanem sa ľahko pešo do centra a na autobusovú zastávku mám dve minúty... A ty tu čo robíš?
- Monika Idem na návštevu. Priatelia bývajú na tejto ulici v rodinnom dome. Ešte som tu nebola, nepoznám to tu.
- Tomáš Áno, rodinné domy sú tamto... Ideš na nejakú oslavu?
- Monika Nie. Pôjdem k nim cez Vianoce na chatu. Je tam v zime nádherne. Bola som už u nich a veľmi sa mi tam páčilo. A čo budeš robiť cez sviatky ty?
- Tomáš Ja budem doma. Prídu moji rodičia. Chcú vidieť môj nový byt. Musím ešte kúpiť kreslá do obývačky. Mám len jedno kreslo, je pohodlné, ale to má rád môj pes.
- Monika Tak je to, pes je pán v dome aj v byte... Pekné sviatky, Tomáš. Dúfam, že rodičia budú spokojní.
- Tomáš Aj ja dúfam. Ahoj, Monika. Pekné sviatky. A príd' ma pozrieť.

- Monika Salut, Tomáš. Quelle surprise ! Que fais-tu là ?
- Tomáš Moi ? Moi, j'habite ici. Là-bas. Ce balcon-là au premier étage est le mien.
- Monika Tu as un grand appartement ?
- Tomáš. Un deux-pièces. Mais il y a une grande salle de bains.
- Monika C'est un joli quartier. Tu vois la ville et les montagnes.
- Tomáš Oui, c'est vrai. C'est agréable d'habiter ici, il y a un magasin et à côté un bon restaurant. Je peux facilement me rendre à pied au centre et je mets deux minutes pour aller à l'arrêt d'autobus... Et toi, qu'est-ce que tu fais ici ?
- Monika Je vais voir des amis. Ils habitent cette rue, dans un pavillon. Je ne suis pas encore venue par ici, je ne connais pas ce quartier.
- Tomáš Oui, les pavillons sont par là... Tu vas à une fête ?
- Monika Non, j'irai chez eux, au chalet, à Noël. C'est magnifique là-bas, en hiver. Je suis déjà allée chez eux et j'ai beaucoup aimé. Et toi, qu'est-ce que tu vas faire pendant les fêtes ?
- Tomáš Je serai chez moi. Mes parents viendront. Ils veulent voir mon nouvel appartement. Je dois encore acheter des fauteuils pour le séjour. J'ai un fauteuil, il est confortable, mais c'est mon chien qui l'aime bien.
- Monika C'est comme ça, le chien est le maître dans la maison et dans l'appartement... Joyeuses fêtes, Tomáš. J'espère que tes parents seront contents.
- Tomáš Moi, je l'espère aussi. Salut, Monika. Joyeuses fêtes. Et viens me voir.

Texte littéraire

Né en 1941, **Pavel Vilikovský** fait d'abord des études de mise en scène cinématographique à Prague, puis des études d'anglais et de slovaque à Bratislava. De 1967 à 1995 il est adjoint au rédacteur en chef de la revue littéraire *Romboid*. Il est l'auteur de plusieurs romans, dont deux ont été traduits en français : **Vert et florissant** (éditions l'Engouletemps, 2005) et **Un cheval dans l'escalier, un aveugle à la gare** (éditions Nadeau, 1998). ➤

Découvrir et pratiquer le slovaque

Zostáva tu ten pevný svet: dvojizbový byt, manžel, dve deti. To je nič, to sú slová. Byt! Ale hneď ako sa otvorí dvere, je tu tá vôňa zimných jabĺk, [...]. Je tu puklina na záchodových dverách, puklina, ktorá pripomína most vysoko nad riekou, je tu starý kalendár na stene, nedele sú vyznačené červeno. Je tu koberček vedľa divána, koberček, ktorý dostala od starej mamy, a stará mama už...

Texte authentique

ELEGANTNÝ A UŽITOČNÝ

Bratislava, hlavné mesto Slovenska, leží na rieke Dunaj. Oba brehy Dunaja spája niekoľko mostov. Posledne postavený sa volá Apollo. Od septembra 2005 jeho elegantná silueta patrí medzi dominanty Bratislavy. V roku 2006 získal most Apollo vo Washingtone prestížnu cenu OPAL Award 2006 ako jediná európska stavba spomedzi 400 prihlásených stavieb z celého sveta. Americkí odborníci ocenili modernú technológiu, inováciu a prínos pre rozvoj dopravy v Bratislave.

Texte authentique

DESAŤ PRÍZNAKOV DOSPELOSTI

1. O šiestej ráno nechodíš spať, ale vstávaš.
2. Ráno raňajkuješ.
3. Stravuješ sa podľa zásad správnej výživy, nie v McDonalde.
4. Čas, ktorý stráviš za počítačom, nie je už zábava, ale práca.
5. V televízii ťa zaujíma predpoveď počasia.
6. Prázdniny sa zmenili na dovolenku.
7. Na oblečenie ti už nestačia rifle a sveter.
8. Rozčuľuješ sa, keď susedia nahlas počúvajú hudbu.
9. Keď nespíš vo svojej posteli, si ráno ako dolámaný.
10. Tvoje obľúbené pesničky hrajú už len v reláciách pre pamätníkov.

Platí to aj pre vás?

Il reste ici ce monde immuable : un deux-pièces, un mari, deux enfants. Ce n'est rien, juste des mots. L'Appartement ! Mais, dès qu'on ouvre la porte, on sent cette odeur de pommes d'hiver, [...]. Il y a une fente sur la porte des toilettes, une fente qui rappelle un pont haut perché au-dessus de la rivière, il y a un vieux calendrier au mur, les dimanches y sont marqués en rouge. Il y a un petit tapis à côté du divan, le petit tapis donné par grand-mère, et grand-mère est déjà...

Pavel Vilikovský : *Eskalácia citu II* (*Eskalácia citu*, 1989)

ÉLÉGANT ET UTILE

Bratislava, capitale de la Slovaquie, est située sur le Danube dont les deux rives sont reliées par plusieurs ponts. Le dernier construit s'appelle Apollo. Depuis septembre 2005, sa silhouette élégante fait partie des principales curiosités de Bratislava. En 2006, à Washington, le pont Apollo a obtenu un prix prestigieux, OPAL Award 2006, et c'était la seule œuvre européenne parmi les 400 constructions inscrites. Les spécialistes américains ont apprécié sa technologie moderne, son innovation et sa contribution au développement du transport à Bratislava.



DIX SYMPTÔMES DE L'ÂGE ADULTE

1. À six heures du matin, tu ne te couches pas, mais tu te lèves.
2. Le matin, tu prends ton petit déjeuner.
3. Tu te nourris selon les principes d'une nourriture saine, pas au McDonald.
4. Le temps que tu passes assis derrière ton ordinateur n'est plus un divertissement, mais du travail.
5. À la télé, tu es intéressé par les prévisions météo.
6. Les vacances se sont transformées en congé.
7. Pour t'habiller, un jean et un pull ne te suffisent plus.
8. Tu t'énerves lorsque tes voisins mettent fort la musique.
9. Lorsque tu ne dors pas dans ton lit, le lendemain matin, tu as des courbatures.
10. On passe tes chansons préférées seulement dans des émissions « Nostalgie ».

Est-ce valable pour vous aussi ?

Découvrir et pratiquer le slovaque

Humour

- Pán doktor, všetko vidím dvojmo!
- Sadnite si, prosím, na túto stoličku.
- Na ktorú?
- Docteur, je vois double.
- Asseyez-vous sur cette chaise, s'il vous plaît.
- Sur laquelle?



- Miško, musím konštatovať, že hovoríš ako rodený Francúz!
- Myslíš?
- Áno, ale ako Francúz, ktorý sa práve narodil!
- Michel, je constate que tu parles comme un Français natif.
- Tu crois?
- Oui, mais comme un Français qui vient de naître!

Dictons

Bez práce nie sú koláče.
Il n'y a pas de gâteau sans travail.
Ráno je múdrejšie večera.
La nuit porte conseil.

Chanson

<i>Tancuj, tancuj, vykrúcaj</i>	<i>Danse, danse, virevolte</i>
<i>Tancuj, tancuj, vykrúcaj,</i> <i>[vykrúcaj]</i>	<i>Danse, danse, virevolte, virevolte,</i>
<i>len mi piecku nezrúcaj.</i>	<i>mais ne renverse pas mon poêle.</i>
<i>Dobrá piecka na zimu,</i>	<i>C'est un bon poêle pour l'hiver,</i>
<i>nemá každý perinu.</i>	<i>tout le monde n'a pas d'édredon.</i>
<i>Tra-la-la-la, tra-la-la-la...</i>	<i>Tra-la-la-la, tra-la-la-la...</i>

Activités

I. DES MOTS AVEC DES CHIFFRES

Amusez-vous à retrouver des mots slovaques.

- 2 R E *On passe par là pour entrer dans une pièce.*
 M E 2 Ď *C'est un animal redoutable qui vit en Slovaquie.*
 O 2 H A *Si l'on rencontre cet animal, il faut en faire preuve.*
 3 Č K O *On le met avec un jean ou pour faire du sport.*
 3 E D A *On y donne des cours... de slovaque.*
 3 B Ú N A *On y est bien placé pour regarder un match de foot, par exemple.*
 O 5 *C'est « de nouveau » en slovaque.*

2. DES INFORMATIONS INTÉRESSANTES

Toutes les voyelles longues ont disparu ! Complétez les phrases suivantes et vous apprendrez des informations intéressantes.

1. Dobšinsk_ ľadov_ jaskyňa bola zaraden_ do svetov_ ho pr_ rodn_ ho dedičstva. Je dlh_ 1 231 metrov. Ako prv_ v Eur_ pe bola osvetlen_.
2. Demänovsk_ Jaskyňa slobody patr_ medzi desať najkrajš_ ch jask_ ň v Eur_ pe.
3. Vo febru_ ri 2005 bolo vo Vysok_ ch Tat_ ch až 365 centimetrov snehu.
4. V Slovenskom raji sa nach_ dza najviac vodop_ dov na Slovensku: 127.

Solutions :
Exercice 1 : dvere – medved – odvaha – tričko – trieda – tribúna – opäť
Exercice 2 : Dobšinská ľadová jaskyňa bola zaradená do svetového prírodného dedičstva. Je dlhá 1 231 metrov. Ako prvá v Európe bola osvetlená. – 2. Demänovská jaskyňa slobody patrí medzi desať najkrajších jaskýň v Európe. – 3. Vo februári 2005 bolo vo Vysokých Tatrách až 365 centimetrov snehu. – 4. V Slovenskom raji sa nachádza najviac vodopádov na Slovensku: 127.

► Module 4

Radosti a starosti Joies et soucis

Découvrir et pratiquer le slovaque

Dialogue de la vidéo

- Tomáš Ahoj, Monika. Dávno sme sa nevideli! Vidím, že cestuješ. Na výlet?
- Monika Ale nie. Nejdem oddychovať. Cestujem do Paríža. Mám tam pracovné stretnutie.
- Tomáš Ideš lietadlom?
- Monika Áno, zo Sliača. O pol druhej.
- Tomáš Z letiska Sliač možno letieť do Paríža?
- Monika Áno, ale cez Prahu.
- Tomáš O kolkej budeš v Paríži?
- Monika O šiestej.
- Tomáš To je výborné. Ako dlho tam budeš?
- Monika Štyri dni. Vrátim sa v nedeľu. V pondelok musím byť v práci. ... Prepáč, už musím ísť. ... Na letisko nechodia autobusy, musím ísť taxíkom.
- Tomáš Máš ešte čas. Idem kúsok s tebou. Daj mi to...
- Monika Ďakujem. Mám to ťažké a trochu ma bolí ruka. Včera som hrala tenis. Bola som si v lekární kúpiť masť. Tak, už sme tu. Ahoj a ďakujem. Si milý.
- Tomáš Niet za čo. Šťastnú cestu. Pozdravujem Paríž!

- Tomáš Salut, Monika. Nous ne nous sommes pas vus depuis longtemps. Je vois que tu vas faire un voyage. Une excursion ?
- Monika Mais non. Je ne vais pas me reposer. Je vais à Paris. J'ai une rencontre professionnelle là-bas.
- Tomáš Tu prends l'avion pour y aller ?
- Monika Oui, de Sliač. À une heure et demie.
- Tomáš Il y a des avions pour Paris depuis Sliač ?
- Monika Oui, mais via Prague.
- Tomáš À quelle heure tu seras à Paris ?
- Monika À six heures.
- Tomáš C'est excellent. Tu vas y rester combien de temps ?
- Monika Quatre jours. Je rentre dimanche. Il faut que je sois au travail lundi... Excuse-moi, il faut que j'y aille... Il n'y a pas de car pour aller à l'aéroport, il faut que je prenne un taxi.
- Tomáš Tu as encore le temps... Je vais faire un bout de chemin avec toi. Donne-moi ça...
- Monika Merci. C'est lourd et j'ai un peu mal au bras. Je suis allée acheter une pommade à la pharmacie. J'ai joué au tennis hier... Nous voilà arrivés. Salut et merci. C'est gentil à toi.
- Tomáš Il n'y a pas de quoi. Bon voyage. Et salue Paris (pour moi) !

Texte littéraire

Né en 1968 à Bratislava, **Márius Kopcsay** est journaliste. Il est l'auteur de plusieurs nouvelles dont **Kritický deň** (« le Jour critique », 1998), **Stratené roky** (« les Années perdues », 2004). ➤

Découvrir et pratiquer le slovaque

Do Bratislavy odtiaľto žiadny spoj nejde, musí preto cestovať do nejakého iného mesta, odkiaľ sa do Bratislavy dostane. Dáva sa, kam všade odtiaľto chodia diaľkové autobusy. Banská Štiavnica, Banská Bystrica, Zvolen, Žilina, Lučenec, Košice, Štúrovo. Spomenie si, že zo Štúrova chodia do Bratislavy rýchliky každú chvíľku, presvedčí sa o tom v železničnom cestovnom poriadku, ktorý nosí všade so sebou. Jeho dôkladnosť ho udivuje, ako aj vzácna súhra náhod — autobus do Štúrova má ísť o päť minút.

Texte authentique

CIBULA AKO LIEK

Už naše staré mamy vedeli, že cibuľa je zdravá. Preto ju v kuchyni často používali. Táto zelenina obsahuje veľa vitamínu B a kalcium. Pôsobí ako prírodné antibiotikum, znižuje vysoký krvný tlak a hladinu cholesterolu v krvi. Používa sa aj proti prechladnutiu.

Najlepšie je cibuľu jesť surovú — aspoň pol cibule denne. Môžeme ju pridávať do nátierok: syrovej, bryndzovej, vajcovej, mäsovej alebo rybacej.

Aj na Slovensku poznáme cibuľovú polievku — cibuľačku, ale chutné sú aj vyprážané kolieska cibule. Veľké cibule nakrájame na kolieska, obalíme v múke, vajci a v strúhanke a podávame so zemiakovou kašou. Dobrú chuť!

Chanson

Kysuca, Kysuca

Kysuca, Kysuca, studená vodička,
keď sa ťa napijem, keď sa ťa napijem,
bolí ma hlavička, bolí ma hlavička.

Bolí ma hlavička, srdca polovička,
pre teba dievčatko, pre teba dievčatko,
sivá holubička, sivá holubička.

Il n'y a pas de ligne directe d'ici à Bratislava, il lui faut donc passer par une autre ville, d'où il pourra rejoindre Bratislava. Il regarde toutes les destinations des cars au départ : Banská Štiavnica, Banská Bystrica, Zvolen, Žilina, Lučenec, Košice, Štúrovo. Il se souvient qu'il y a fréquemment des trains express de Štúrovo à Bratislava, il le vérifie sur l'horaire qu'il a toujours sur lui. Sa minutie le surprend, tout comme cet étrange concours de circonstances – le car pour Štúrovo va partir dans cinq minutes.

Márius Kopcsay : *Zelené nebo* (Stratené roky, 2004)

L'OIGNON COMME REMÈDE

Nos grands-mères déjà savaient que l'oignon est bon pour la santé. Voilà pourquoi elles l'utilisaient souvent pour faire la cuisine. Ce légume contient beaucoup de vitamine B et du calcium. Il agit comme un antibiotique naturel, fait baisser la tension artérielle et le taux de cholestérol dans le sang. Il est utilisé également contre les coups de froid. Le mieux est de manger l'oignon cru – un demi-oignon par jour au moins. On peut en ajouter dans toutes sortes de pâtés : au fromage, à la « bryndza », aux œufs, à la viande ou au poisson.

En Slovaquie aussi, on connaît la soupe à l'oignon – « cibulačka », mais ce qui est également délicieux, ce sont les rondelles d'oignon frites. On coupe de grands oignons en rondelles, on les pane avec de la farine, des œufs et de la chapelure, on les fait frire et on les sert avec de la purée de pommes de terre. Bon appétit !

Kysuca, Kysuca

Kysuca, Kysuca, ton eau froide,
lorsque j'en bois, lorsque j'en bois,
ma tête me fait mal, ma tête me fait mal.

La tête me fait mal, la moitié du cœur,
à cause de toi, ma belle, à cause de toi, ma belle,
ma petite colombe grise, ma petite colombe grise.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Texte authentique

Jedenástym písmenom slovenskej abecedy je písmeno J.

Aj samotné slovo „jedenást“ sa začína na J.

Jedenástym týždňom v roku sa začína najkrajšie ročné obdobie – jar.

J sa objaví v máji a potom sa usmieva v slnečných mesiacoch jún a júl.

Cítíme jeho chuť na jazyku, keď jeme jahody.

V jeseni zasa jablká.

A koľko slovenských krstných mien sa začína na J!

Napríklad Jaroslav, Jaroslava, Jarmila, ale aj Jozef, Ján, Jana, Juraj, Júlia, Jolana.

A ako príjemne sa v slovenčine J vyslovuje!

Jasné slovenské J nikdy nepochopí, prečo sa vo francúzštine vyslovuje ako tmavé „ž“.

Ozaj, prečo?

Texte authentique

Čo si na prvý pohľad všimnete na osobe opačného pohlavia?

Que remarquez-vous en premier sur une personne de sexe opposé?

Oči	21 %	Les yeux
Zadok	16 %	Le postérieur
Prsia	10 %	Les seins
Výraz tváre	8 %	L'expression du visage
Nohy	5 %	Les jambes
Oblečenie	5 %	L'habillement
Držanie tela	4 %	La posture
Vlasy	4 %	Les cheveux
Ruky	4 %	Les mains
Nos	3 %	Le nez
Uši	3 %	Les oreilles
Brucho	3 %	Le ventre
Zuby	3 %	Les dents
Štýl chôdze	3 %	L'allure
Iný kúsok tela	5 %	Une autre partie du corps

Podľa www.zabava.sme.sk/anketa

La onzième lettre de l'alphabet slovaque est la lettre « J ».

Même le mot « jedenást' » (onze) commence par « J ».

La onzième semaine de l'année inaugure la plus belle saison – le printemps.

« J » apparaît en mai (máj), puis elle sourit dans les mois ensoleillés de juin et de juillet.

Lorsque nous mangeons des fraises (jahody), nous sentons son goût sur la langue.

En automne, ce sont des pommes (jablká).

Et combien de prénoms slovaques commencent par « J » !

Par exemple Jaroslav, Jaroslava, Jarmila, mais aussi Jozef, Ján, Jana, Juraj, Júlia, Jolana...

Et qu'il est agréable de prononcer « j » en slovaque !

Le clair « J » slovaque ne comprendra jamais pourquoi il se prononce en français comme un « j » sombre !

À propos, pourquoi ?

Humour

Pani učiteľka vraví v škole žiakom:

— Nezabudli ste na sľub, ktorý ste mi dali, že v sobotu a v nedeľu urobíte niekomu dvakrát radosť?

Janko sa prihlási:

— Ja som nezabudol. V sobotu som prišiel k starej mame a mala radosť, v nedeľu som odišiel a mala ešte väčšiu radosť!

À l'école l'institutrice dit à ses élèves :

— Vous n'avez pas oublié la promesse que vous m'aviez faite que samedi et dimanche vous feriez deux fois plaisir à quelqu'un ?

Petit Jean lève la main :

— Moi, je n'ai pas oublié. Samedi, je suis allé voir ma grand-mère et cela lui a fait plaisir, dimanche, je suis parti et cela lui a fait davantage plaisir encore.

Découvrir et pratiquer le slovaque

„Lietanie je krásna vec! Raňajkujete v Bratislave, obedujete v Paríži a batožinu máte v Prahe.“

« Voyager par avion, c'est formidable ! Vous prenez votre petit déjeuner à Bratislava, vous déjeunez à Paris et vos bagages sont à Prague... »



— Tento rok usporiadame v našej obci unikátnu súťaž v stavaní snehuliakov.

— A v čom bude taká unikátna?

— Že sa bude konať piateho júla.

— Cette année, dans notre village, on organisera un concours de bonshommes de neige unique.

— Et en quoi sera-t-il unique ?

— C'est qu'il aura lieu le cinq juillet.

Dictons

Jedna lastovička leto nerobí.

Une hirondelle ne fait pas le printemps.

Zíde z očí, zíde z mysle.

Loin des yeux, loin du cœur.

Activités

I. Amusez-vous à déchiffrer des mots avec des organes des sens.

— Quand il fait froid, on met des „vice“.

— Tu portes des lunettes ? — Áno, ím okuliare.

— Un plateau se dit en slovaque „pod “.

— La constitution slovaque est bel et bien écrite, pourtant on l'appelle „va“.

— Il n'y a pas d'oreille dans le ventre (en français), cependant il y en a une dans le ventre slovaque : br.

— Et il y en a même deux dans les verbes « sécher » — s  
t'et « déranger » — r   t'.

— Laisse-moi tranquille, donne en slovaque : Daj mi p  j!

— Et pour terminer, il y a un oiseau rapace à un œil : s  l.

Si vous ne connaissez pas son équivalent français, consultez un dictionnaire.

2. Si vous complétez le texte suivant avec les voyelles manquantes, vous apprendrez ce qui est bon pour notre santé.

Na Slovensku za posledných d_s_t' rokov pribrali d_sp_l_ v priemere 5 kg, d_t_ sú dokonca ťažšie o 6-7 kg. M_l_ sa h_b_me! Ale pozor: aj hýbat'sa treba r_z_mn_.

Výbornou kombináciou na rozhýbanie t_l_ je b_c_kl_v_nie a pl_v_nie alebo rýchla ch_dz_ a pl_v_nie. Nie však veľa naraz. Majme sa r_d_ a neprepínajme s_l_!

En Slovaquie, ces dix dernières années, les adultes ont pris en moyenne cinq kilos de plus, les enfants pèsent même 6 à 7 kg de plus. On bouge peu ! Mais attention : il faut être raisonnable même quand on bouge. Une excellente combine pour faire bouger le corps est de faire du vélo et de la natation ou de la marche rapide et de la natation. Mais pas trop à la fois. Soyons attentifs à nous-mêmes et ménageons nos forces.

module
4

Solution de l'exercice 1 : rukavice – nosím – podnos – ústava
— brucho – súšit' – rušit' – pokoj – sokol
Solution de l'exercice 2 : desať – dospeli – deti – málo – hýbeme
— rozumne – tela – bicyklovanie – plávanie – chôdza – plávanie
— radi – silly

► Module 5

Plány do budúcnosti Faire des projets

Découvrir et pratiquer le slovaque

Dialogue de la vidéo

- Monika Vitajte, nech sa páči ďalej... Prosím... Dáte si kávu?
Urobila som makovú štrúdlu. Nech sa páči.
- Janka Ďakujem.
- Tomáš Ďakujem.
- Monika Ako sa máte? Čo nového?
- Janka Povieš to Monike ty alebo ja?
- Tomáš Povedz to ty!
- Janka Tomáš a ja budeme mať svadbu. Poznáme sa už dlho, rozumieme si, sme spolu šťastní.
- Monika Pre mňa to nie je žiadne prekvapenie. Srdečne blahoželám.
- Tomáš Svadba bude 5. júla, potom pôjdeme na dovolenku k moru a v septembri odchádzame do Francúzska. Budem tam pracovať.
- Monika To je super! A čo ty, Janka?
- Janka Ja asi budem študovať. Zatiaľ sa učím francúzštinu.
- Tomáš Prvá vec je nájsť si byt. Už sme prečítali mnoho inzerátov, ale zatiaľ nemáme nič. Môj byt prenajmem.
- Monika A čo urobíš so psom? Pôjde s vami?
- Tomáš Zatiaľ nie. Pôjde k mojim rodičom. Majú ho radi a on ich... Monika, tvoja štrúďľa je skutočne výborná.
- Janka Musíš mi dať recept. Budem Tomášovi vo Francúzsku variť a robiť štrúdle.
- Tomáš Už pôjdeme... Rozlúčime sa... Ďakujeme ti, Monika, za kávu a za vynikajúcu štrúdlu.
- Janka Pozývame ťa, samozrejme, na svadbu. Bude u nás, na dedine. Príde celá moja a Tomášova rodina a veľa priateľov.
- Monika Ďakujem pekne za pozvanie. Rada prídem... Dovidenia na svadbe.

- Monika Je vous en prie. Vous prendrez bien un café? J'ai fait du strudel au pavot. Servez-vous.
- Janka Merci.
- Tomáš Merci.
- Monika Comment allez-vous? Quoi de neuf?
- Janka C'est toi qui vas le dire à Monika ou bien moi?
- Tomáš Vas-y!
- Janka Tomáš et moi, nous allons nous marier. Nous nous connaissons depuis longtemps, nous nous entendons bien, nous sommes heureux ensemble.
- Monika Pour moi, ce n'est pas une surprise. Sincères félicitations.
- Tomáš Le mariage aura lieu le 5 juillet, après nous irons en vacances au bord de la mer et, en septembre, nous partons pour la France. Je vais y travailler.
- Monika C'est super! Et toi, Janka?
- Janka Moi, je vais peut-être faire des études. En attendant, j'étudie le français.
- Tomáš La première chose, c'est de trouver un appartement. Nous avons déjà lu beaucoup de petites annonces, mais jusqu'ici nous n'avons rien (trouvé).
- Monika Et qu'est-ce que tu feras de ton chien? (Et ton chien, qu'est-ce qu'il deviendra?) Vous l'emmènerez avec vous?
- Tomáš Pas pour le moment. Il ira chez mes parents. Ils l'aiment bien, et lui, il les aime aussi... Monika, ton strudel est tout à fait délicieux.
- Janka Tu dois me donner la recette. En France, je vais faire la cuisine et des strudels pour Tomáš.
- Tomáš Nous allons partir... Nous te disons au revoir... Merci, Monika, pour le café et le délicieux strudel.
- Janka Nous t'invitons, bien sûr, au mariage. Il aura lieu chez nous, à la campagne. Toute ma famille viendra, ainsi que la famille de Tomáš et beaucoup d'amis.
- Monika Merci beaucoup pour l'invitation. Je viendrai volontiers. Au revoir, au mariage.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Texte littéraire

*Née en 1974 à Bratislava, Jana Beňová y a étudié l'art dramatique. Actuellement rédactrice au quotidien Sme, elle publie le magazine Park avec le photographe Filip Renč. Elle est l'auteur du roman **Lúbostný román** (« Roman d'amour », 2001), du recueil de nouvelles **Dvanásť poviedok a Ján Med** (« Douze nouvelles et Jean Med », 2003) et écrit aussi de la poésie.*

S prichádzajúcim letom trávim s Rebekou čoraz viac času. Cez deň sa kúpeme v jazere, večer máme koncert alebo ideme do kina a nadržanom zaspávame ruka v ruke umorené vínom a dlhým rozhovorom. Dnes sme sa vrátili z kina a Rebeka mi povedala, že ten film bol asi na ňu až príliš umelecký.

Texte authentique

ZOOLOGICKÉ ZÁHRADY NA SLOVENSKU

Najstaršia a najznámejšia zoológická záhrada na Slovensku je ZOO Bojnice. Bola založená v r. 1955. Ďalšie zoológické záhrady sú v Bratislave, v Košiciach a v Spišskej Novej Vsi.

V ZOO Košice (východné Slovensko) sa začiatkom januára 2002 narodili medvedie päťročatá, ktoré boli zapísané do Guinnessovej knihy rekordov. Od r. 2004 návštevníci môžu medvediatá spolu s ich rodičmi a ďalšími dvoma medveďmi hnedými pozorovať v prírodnom prostredí s potokom, lúkou a stromami. Od návštevníkov medvede nie sú oddelené mrežami, ale iba elektrickou ohradou. Tento nový medveďí areál je veľkou atrakciou najmä pre deti. Deti sa pri medveďoch zvyknú zdržať dlhšie ako pri opiciach.

www.kosice.sk/zoo/aktual.htm

Avec l'été qui s'approche je passe de plus en plus de temps avec Rébecca. Dans la journée nous nous baignons dans le lac, le soir nous avons un concert ou nous allons au cinéma. Nous nous endormons au petit matin, main dans la main, épuisées par le vin et les longues discussions. Aujourd'hui nous sommes rentrées du cinéma et Rébecca m'a dit que le film était peut-être trop intellectuel pour elle.

Jana Beňová: *Hudobné teleso*
(*Dvanásť poviedok a Ján Med*, 2003)

module
5

LES JARDINS ZOOLOGIQUES EN SLOVAQUIE

Le jardin zoologique de Bojnice est le plus ancien et le plus connu des zoos de Slovaquie. Il a été créé en 1955. Les autres zoos se trouvent à Bratislava, à Košice et à Spišská Nová Ves.

Fin janvier 2002, au zoo de Košice (Slovaquie orientale) sont nés des oursons quintuplés qui ont été inscrits dans le Guinness des records. Depuis 2004, les visiteurs peuvent observer les oursons avec leurs parents et deux autres ours bruns dans un milieu naturel: un ruisseau, un pré et des arbres. Il n'y a pas de grille, seulement une clôture électrique qui sépare les ours des visiteurs. Ce nouveau type d'espace pour les ours est très attrayant surtout pour les enfants. Ceux-ci ont l'habitude de passer plus de temps auprès des ours qu'auprès des singes.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Texte authentique

VOJTECH ZAMAROVSKÝ (1919-2006) je najviac vydávaný slovenský spisovateľ v zahraničí. Jeho knihy vyšli už v 15 jazykoch. Aké knihy píše Vojtech Zamarovský? Knihy o starom Grécku, napríklad *Za siedmimi divmi sveta*, *Objavenie Tróje*, *Grécky zázrak*. Tieto historické knihy sa veľmi dobre čítajú – ako romány alebo detektívky.

Za svoje celoživotné dielo dostal Vojtech Zamarovský v Aténach čestný titul Veľvyslanec helenizmu za rok 2006.

Texte authentique

Ako si predstavujú mladí Slováci svoju ideálnu svadbu?

Comment les jeunes Slovaques imaginent le mariage idéal?

Svadba? Nestrašte ma aj vy! 42% Le mariage? Ne me faites pas peur, vous aussi!

Velká a hlučná svadba 17 % Un grand mariage retentissant

Malá, tichá svadba 17 % Un petit mariage calme

Na lúke plnej kvetov 8 % Dans un pré plein de fleurs

Pod morskou hladinou 8 % Sous la mer

Nikdy sa nevydám/neožením 8 % Je ne me marierai jamais

Podľa www.zabava.sme.sk/anketa

Humour

— Ja si vezmem len takú ženu, ktorá bude mať zmysel pre humor, hovorí starý mládenec matke.

— To je dobre, vzdychne si matka, veď ho aj bude potrebovať!

— Moi, j'épouserai seulement une femme qui aura le sens de l'humour, dit un vieux garçon à sa mère.

— C'est bien, soupire la mère, elle en aura besoin.

Dictons

Výnimka potvrdzuje pravidlo.

L'exception confirme la règle.

Koniec dobrý, všetko dobré.

Tout est bien qui finit bien.

VOJTECH ZAMAROVSKÝ (1919-2006) est l'écrivain slovaque le plus édité à l'étranger. Ses livres ont déjà paru en quinze langues. Quels livres Vojtech Zamarovský écrit-il? Des livres sur la Grèce antique, par exemple *Za siedmimi divmi sveta* (« À la recherche des sept merveilles du monde »), *Objavenie Tróje* (« la Découverte de Troie »), *Grécky zázrak* (« le Miracle grec »). Ces livres historiques se lisent très facilement – comme des romans ou des romans policiers. Pour l'ensemble de son œuvre, Vojtech Zamarovský s'est vu décerner le titre honorifique d'Ambassadeur de l'hellénisme pour 2006.

Chanson

<i>Láska, bože, Láska</i>	<i>Amour, ô dieu, Amour</i>
<i>Láska, bože, Láska,</i> <i>kde ťa ľudia berú?</i>	<i>Amour, ô dieu, Amour,</i> <i>où peut-on te trouver?</i>
<i>Na horách nerastieš,</i> <i>v poli ťa nesejú.</i>	<i>Tu ne pousses pas dans les montagnes,</i> <i>on ne te sème pas dans les champs.</i>

Activités

I. *Voici quelques titres d'articles de presse. Lisez-les et faites-les correspondre à une ou plusieurs saisons de l'année et/ou à une fête.*

- | | |
|---|-----------------|
| 1. Darčeky na poslednú chvíľu | a) le printemps |
| 2. Sezóna húb sa začala | b) l'été |
| 3. Na dovolenku k moru s dobrou knihou | c) l'automne |
| 4. Majstrovstvá sveta v hokeji | d) l'hiver |
| 5. Preteky psích záprahov na Donovaloch | e) Noël |
| 6. Slnečno, popoludní možnosť búrok;
denná teplota 23-26 °C. | f) Pâques |
| 7. Najvyšší čas vymeniť starý bicykel za nový | |
| 8. Veľká jarná súťaž! | |
| 9. Veľkonočný koncert chrámovej hudby | |
| 10. Vianočné prázdniny bez snehu | |

Découvrir et pratiquer le slovaque

2. OSEMSMEROVKA – LES MOTS CACHÉS

Ici, le mot caché, de dix lettres, désigne un objet dont on a besoin en vacances... ou au cours d'un mariage. (*règle du jeu p. 29*).

E	I	N	A	N	T	S	E	M	A	Z	A	A
T	X	F	Z	B	R	A	N	E	A	I	N	P
N	A	P	R	Í	K	L	A	D	T	M	I	E
O	K	C	O	P	E	R	A	V	R	A	L	R
G	O	O	O	Z	T	O	P	E	A	O	Z	I
R	S	N	E	H	Í	A	O	Ď	K	B	R	T
A	P	A	T	S	E	C	L	S	P	CH	M	Í
F	R	A	N	C	Ú	Z	I	Z	R	O	Z	V
I	O	K	N	L	S	L	E	A	A	D	A	Y
A	R	O	L	T	A	M	V	J	V	Y	T	A
Á	H	Ô	R	P	I	L	K	T	D	L'	V	R
A	T	O	Ú	A	A	T	A	R	A	Á	O	Y
S	M	K	K	K	O	N	T	A	K	T	J	S

APERITÍVY – CESTA – ETNOGRAFIA – EXPOZÍCIA – FRANCÚZ – KARTA
– KÁVA – KONTAKT – KÚPALISKO – MEDVEĎ – NAPRÍKLAD – NOHA
– OBCHODY – OCKO – OPERA – POLIEVKA – PRAVDA – SLNKO
– SNEH – SOL' – STÔL – STROM – SYR – TVOJ – VLAK – ZAJTRA
– ZAMESTNANIE – ZBRANE – ZEMIAK – ZIMA – ZMRZLINA – ZOO

3. HÁDANKA – DEVINETTE

Ak je v Spišskom Štvrtku štvrtok, aký deň je v Spišskej Sobote a v Dunajskej Strede?

Note : Spišský Štvrtok, Spišská Sobota, Dunajská Streda = villes slovaques

4. Dans les phrases suivantes sont cachés quelques numéraux cardinaux (1, 2, 3, 5, 7, 10, 100). Il y en a qui sont en double. Pouvez-vous les retrouver? Exemple : Trnava je pekné mesto.

- V lete Katka zje denne niekoľko zmrzlín.
- V cestovných kanceláriách začali predávať domáce a zahraničné zájazdy.
- Tento víkend varí môj manžel, ja musím dokončiť preklad.
- Páčia sa mi tamtie malé strieborné náušnice.
- Sused Emil je dobrý informatik.
- Nemusíme si vziať nič na jedenie, len niečo na pitie.
- Nemáme čas to všetkým povedať.
- Pán doktor Strelec má novú mladú sestričku.
- Bude sa ťažko vracat'.
- Odišiel, ale po chvíli sa vrátil späť.
- Kto býva v byte pod vami?

5. MALÝ TEST NA KONIEC – UN PETIT TEST POUR TERMINER

1. Akú farbu nenájdete na slovenskej zástave?
a) bielu – b) modrú – c) červenú – d) zelenú
2. Z Bratislavy je najbližšie do hlavného mesta:
a) Českej republiky b) Rakúska
c) Maďarska d) Ukrajiny
3. Slovensko nemá spoločnú hranicu:
a) s Poľskom b) s Maďarskom
c) s Rakúskom d) s Nemeckom
4. Najviac drevených kostolov sa nachádza na Slovensku.
a) južnom b) severnom
c) východnom d) západnom
5. Najväčší chrám na Slovensku sa nachádza:
a) v Bratislave b) v Žiline
c) v Košiciach d) v Banskej Bystrici
6. Najvyššie slovenské horstvo je:
a) Veľká Fatra b) Malá Fatra
c) Vysoké Tatry d) Nízke Tatry

Découvrir et pratiquer le slovaque

7. Na slovenských diaľniciach je najvyššia povolená rýchlosť;
a) 120 km b) 130 km
c) 140 km d) 150 km
8. Údený ovčí syr sa nazýva:
a) oštiepok b) haluška
c) buchta d) bryndza
9. Kapustnica je typická polievka:
a) z mlieka a syra b) zo zemiakov
c) z kyslej kapusty d) zo zeleniny
10. V ktorom kolektívnom športe sú Slováci v súčasnosti najúspešnejší?
a) vo futbale b) v hokeji
c) vo volejbale d) v basketbale

Solution de l'exercice 1 : 1. e) – 2. a), b) – 3. b) – 4. a), f) – 5. d) – 6. b) – 7. a), b) – 8. a) – 9. f) – 10. d), e)

Mot caché : FOTOPARÁT

Solution de la devinette : štvrtok, cela va de soi !

Solution de l'exercice 4 : ZJE DENNE – cestovných – víkend VARI – STRIEBORNÉ – SUSSED EMIl – JEDENIE – čas TO – sestRIČku – BUDE SA Ťažko – SPÄT – POD VAMI

Réponses du test : 1. d) – 2. b) – 3. d) – 4. c) – 5. c) – 6. c) – 7. b) – 8. a) – 9. c) – 10. b)

Références

Slovensko, turistický sprievodca, Príroda, 2002.

Igor Válek, *Malý lexikón kultúrnych pamiatok*, Slovenská republika, Knižné centrum, 2004.

Rekordy Slovenska, Príroda, Geografická encyklopédia, Mapa Slovakia, Bratislava, 2000.

Slovensko, Sprístupnené jaskyne, Knižné centrum, Žilina, 1997.

Malý lexikón ľudovej kultúry Slovenska, Etnografická encyklopédia, Mapa Slovakia, Bratislava, 2003.

Bujalka A., Dubníček J., *Slovenský jazyk I — Zvuková stránka jazyka, Náuka o slovnej zásobe*, Bratislava, Univerzita Komenského, 1998.

Bujalka A., Dubníček J., *Slovenský jazyk II — Morfológia*, Bratislava, Univerzita Komenského, 1998.

Kačala J., Pisárčiková M., *Krátky slovník slovenského jazyka*, Bratislava, Veda, 1997.

Mistrík J., *Retrográdny slovník slovenčiny*, Bratislava, Univerzita Komenského, 1976.

Oravec J., Bajžíková E., Furdík J., *Morfológia, Súčasný spisovný jazyk*, Bratislava, SPN, 1984.

Pauliny E., *Krátka gramatika slovenská*, Bratislava, Národné literárne centrum, 1997.

Mémento grammatical

La langue slovaque

Le slovaque forme avec le tchèque, le haut-sorabe, le bas-sorabe, le polonais et le cachoube le groupe des langues slaves du nord-ouest. Langue officielle de la République slovaque, il est devenu en mai 2004 l'une des langues de l'Union européenne.

L'alphabet slovaque

L'alphabet slovaque est un alphabet latin enrichi de signes diacritiques (accents adjoints à une lettre pour lui apporter une caractéristique supplémentaire de longueur ou de mouillure). Cet alphabet assure une correspondance lettre-son qui fait du slovaque une langue à principe phonologique.

L'alphabet slovaque est constitué de 43 lettres :

a, á, ä, b, c, č, d, ď, dz, dž, e, é, f, g, h, ch, i, í, j, k, l, ľ, ľ́, m, n, ň, o, ó, ô, p, r, ř, s, š, t, ť, u, ú, v, y, ý, z, ž.

Dans les mots d'origine étrangère, le slovaque utilise aussi les lettres **q, w, x**. ☹

La prononciation des lettres slovaques

Les voyelles

- a** se prononce comme dans le français « **papa** »
- á** idem, mais se prononce long, un peu comme dans « **tâche** »
- ä** è ouvert comme dans « **mère** »
- e** même prononciation (è ouvert comme dans « **mère** »)
- é** idem, mais se prononce long
- i** se prononce comme en français, mais moins étiré
- í** idem, mais se prononce long
- o** se prononce ouvert, comme dans « **code** » ou « **colle** »
- ó** se prononce long et fermé comme dans « **faute** » ou « **côte** »

Découvrir et pratiquer le slovaque

- u** se prononce comme dans « d**ou**x »
- ú** idem, mais se prononce long
- y** même prononciation que le **i** (bref)
- ý** même prononciation que le **í** (long)

Note : les voyelles longues se prononcent deux fois plus longues que les brèves correspondantes.

Les diphtongues

- ia** prononcez un *i* bref, suivi de *a* comme dans « d**ia**ble »
- ie** prononcez un *i* bref, suivi de *è* comme dans « p**ie**ce »
- iu** prononcez un *i* bref, suivi de *ou* comme dans « S**io**ux »
- ô** prononcez un *ou* bref, suivi d'un *o* fermé

Les consonnes

Les consonnes qui ne figurent pas dans le tableau (b, d, f, k, l, m, n, p, t, z) se prononcent comme en français.

- c** se prononce comme dans « mouche t**sé**-t**sé** »
- č** se prononce comme dans « t**ch**èque »
- d'** se prononce mou comme dans « d**ia**ble »
- dz** se prononce comme dans « Z**eu**s »
- dž** se prononce comme dans « D**j**ibouti », « j**eu**s »
- g** se prononce toujours comme dans « g**a**re » ou « g**ui**tare »
- h** se prononce toujours comme dans l'anglais « h**e** » ou l'allemand « H**au**s »
- ch** se prononce comme en allemand dans « A**ch**tung »
- j** se prononce comme dans « y**o**-y**o** »
- ľ** se prononce mou comme dans « dah **lia** »
- ĺ** se prononce comme l, mais long¹
- ň** se prononce mou comme dans « a **gne**au »

1. Dans leur rôle de support vocalique, « l » et « r » peuvent être longs à l'image des voyelles on les écrit respectivement « ľ » et « ř ».

- r** se prononce roulé comme en espagnol ou comme dans certaines provinces françaises
ř se prononce long et roulé
s se prononce comme dans « po~~iss~~on »
š se prononce comme dans « **ch**at »
t' se prononce mou comme dans « **ti**en »
v se prononce comme en français ou dans certains cas comme le « w » anglais
ž se prononce comme dans « j~~eune~~ »
q se prononce comme dans « la~~c~~ v~~ert~~ »
w se prononce comme le v français
x se prononce comme dans « ta~~x~~i »

Le système graphémique slovaque

La répartition des voyelles et des consonnes

Les voyelles slovaques sont divisées en voyelles brèves, voyelles longues et diphtongues. Les consonnes slovaques sont réparties selon leur **sonorité** en consonnes sonores et consonnes sourdes et selon leur **dureté** en consonnes dures, consonnes molles et consonnes mixtes.

Voyelles

brèves :	a	ä	e	i	o	u	y
longues :	á		é	í	ó	ú	ý
diphtongues :	ia		ie	iu	ô		

Le non-respect de la longueur des voyelles peut changer le sens des mots (**sud** tonneau - **súd** tribunal). Les diphtongues ont valeur de voyelles longues et forment de ce fait des syllabes longues. 

Consonnes

sonores :	b	d	d'	dz	dž	g	h	z	ž	v
sourdes :	p	t	t'	c	č	k	ch	s	š	f

Découvrir et pratiquer le slovaque

toujours sonores : m, n, ň, l, ľ, r, j

dures : d t n l g h ch k

molles : ď ť ň ľ dž ž š c, č dz, j

mixtes : b, f, m, p, r, s, v, z

La répartition des consonnes selon leur sonorité est très importante pour la bonne prononciation du slovaque, la répartition selon la dureté pour l'orthographe. Les consonnes dures sont suivies de y/ý, les molles de i/í. ●

L'orthographe slovaque est relativement simple : elle est basée sur le principe phonologique avec une correspondance quasi univoque phonie-graphie.

Les règles de prononciation

L'assourdissement en fin de mot

Les consonnes sonores qui s'opposent aux consonnes sourdes forment avec ces dernières dix paires sonore/sourde : b/p ; v/f ; d/t ; ď/ť ; dz/c ; dž/č ; g/k ; h/ch ; z/s ; ž/š.

Si la dernière lettre du mot est une consonne sonore, celle-ci est assourdie, c'est-à-dire prononcée comme la consonne sourde correspondante. La consonne v se prononce toujours « w » en fin de mot. ●

L'assimilation régressive

Si plusieurs consonnes de sonorités différentes se succèdent, la dernière consonne impose sa sonorité aux consonnes précédentes. Les consonnes sourdes vont être sonorisées si la dernière consonne du groupe est une consonne sonore et les sonores vont être prononcées comme les sourdes correspondantes si la dernière consonne du groupe est une consonne sourde. ●

La structure du mot slovaque

Un mot slovaque peut être constitué de différentes parties :

[préfixe(s)]	racine	[suffixe(s)]	désinence
<i>ná</i>	<i>mest</i>		<i>ie</i> <i>place (d'une ville)</i>
	<i>mest</i>	<i>sk</i>	<i>ý</i> <i>urbain</i>

racine : partie du mot qu'on retrouve dans tous les mots de la même famille : -mest-

préfixe : placé devant la racine, il change le sens du mot : ná-

suffixe : placé derrière la racine, il change le sens du mot et/ou la catégorie lexicale : -sk-

désinence : partie du mot qui change à cause de la flexion (conjugaison ou déclinaison) : -ý, -ie

Plusieurs préfixes peuvent se succéder. La succession de plusieurs suffixes est également très courante.

La loi rythmique

Le slovaque n'autorise pas la succession de deux syllabes longues dans un mot. En général, une syllabe longue précédée d'une autre syllabe longue s'abrège, même si c'est un suffixe ou une désinence (*krásny beau*). ●

Cependant il existe certaines exceptions à cette règle :

- la désinence –í au génitif pluriel des substantifs féminins (*vôní parfums*)
- les désinences des substantifs neutres de type « **umenie** art » (*lístie feuilles*)
- la diphtongue –ie– au génitif pluriel des substantifs féminins de type « **žena** femme » (*výhier gain*) et « **ulica** rue » et des substantifs neutres de type « **mesto** ville » (*čísiel numéro*)
- les désinences des adjectifs d'appartenance à l'espèce animale de type « **páví** de paon » (*vtáčí d'oiseau*)
- les désinences verbales avec la diphtongue –ia– (*bránia ils/elles défendent*)
- les suffixes verbaux –ievať– (*pálievať brûler itératif*)

Découvrir et pratiquer le slovaque

- les désinences des verbes de type « **rozumiet'** comprendre » (**krásniet'** devenir plus beau)
- les préfixes ná–, sú– et zá– (**súčiastka** pièce détachée)
- les syllabes des mots composés (**tretíkrát** troisième fois)

Les prépositions

Les prépositions slovaques requièrent un, deux, voire trois cas.



Prépositions simples liées à un seul cas²

CAS	PRÉPOSITION	SIGNIFICATION	EXEMPLE
G	bez/bezo	sans	Bez teba neodídem. <i>Je ne partirai pas sans toi.</i>
	do	à (l'intérieur), dans avec mouvement	Chlapec ide do školy. <i>Le garçon va à l'école.</i>
	od/odo	de, depuis	Odišla od neho. <i>Elle l'a quitté.</i>
	u	chez	Bývam u rodičov. <i>J'habite chez mes parents.</i>
	z/zo	de, de l'intérieur de	Odišiel z domu o piatej. <i>Il est sorti de la maison à cinq heures.</i>
D	k/ku	chez	Idem k priateľovi. <i>Je vais chez mon ami.</i>
	proti	contre, face à	Sme proti násiliu. <i>Nous sommes contre la violence.</i>
A	cez/cezo	à travers, par, pendant	Prešiel cez ulicu. <i>Il a traversé la rue.</i>
	pre	pour	Čokoláda je pre deti. <i>Le chocolat est pour les enfants.</i>
L	pri	à côté de, près de	Deti sa hrajú pri dome. <i>Les enfants jouent à côté de la maison.</i>
I	s/so	avec	Súhlasím s tebou. <i>Je suis d'accord avec toi.</i>

Prépositions simples liées à deux cas

CAS	PRÉPOSITION	SIGNIFICATION		EXEMPLE
A ou L	na	sur, à, en	A avec mouvement	Idem na návštevu. <i>Je vais faire une visite.</i>
			L sans mouvement	Som tu na návšteve. <i>Je suis ici en visite.</i>
	o	dans	A	Príde o hodinu. <i>Il viendra dans une heure.</i>
		de	L	Hovorili o prázdninách. <i>Ils ont parlé de vacances.</i>
	po	jusqu'à, pendant	A	Pracoval po celý deň. <i>Il a travaillé (pendant) toute la journée.</i>
		après	L	Po obede si vypili kávu. <i>Ils ont bu leur café après le déjeuner.</i>
	v/vo	à, dans	A	Premiéra je v pondelok. <i>La première a lieu lundi.</i>
			L	Deti sú v kine. <i>Les enfants sont au cinéma.</i>

2. N = nominatif; G = génitif; D = datif; A = accusatif; L = locatif; I = instrumental.

Découvrir et pratiquer le slovaque

CAS	PRÉPOSITION	SIGNIFICATION		EXEMPLE
A ou I	nad/nado	sur, au-dessus	A avec mouve- ment	Obraz zavesil nad stôl. <i>Il a accroché le tableau au-dessus de la table.</i>
			I position	Obraz visí nad stolom. <i>Le tableau est accroché au-dessus de la table.</i>
	pod/podo	sous, au-dessous	A avec mouve- ment	Mačka beží pod posteľ. <i>Le chat court sous le lit.</i>
			I position	Mačka je pod posteľou. <i>Le chat est sous le lit.</i>
	pred/predo	devant	A avec mouve- ment	Bicykel som postavil pred dom. <i>J'ai mis le vélo devant la maison.</i>
			I position	Bicykel je pred domom. <i>Le vélo est devant la maison.</i>
	medzi	entre	A avec mouve- ment	Postavil sa medzi nás. <i>Il s'est mis entre nous.</i>
			I position	Je medzi nami. <i>Il est parmi nous.</i>

Préposition liée à trois cas

CAS	PRÉPOSITION	SIGNIFICATION		EXEMPLE
A ou I ou G	za	derrière	A avec mouvement	Deti sa schovali za dom. <i>Les enfants se sont cachés derrière la maison.</i>
			I position	Deti sa hrajú za domom. <i>Les enfants jouent derrière la maison.</i>
		pendant	G	Stalo sa to za vojny. <i>Ça s'est passé pendant la guerre.</i>

Les substantifs

Substantifs masculins

Les substantifs masculins sont déclinés selon quatre modèles : **chlap** *gaillard, homme* et **hrdina** *héros* pour les masculins animés ; **dub** *chêne* et **stroj** *machine* pour les masculins inanimés.

Masculins animés

I Modèle chlap *gaillard, homme*

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	chlap		chlap-i	[-ia]^{brat} [-ovia]^{syn}
G	chlap-a		chlap-ov	
D	chlap-ovi		chlap-om	
A	chlap-a		chlap-ov	
L	chlap-ovi		chlap-och	
I	chlap-om		chlap-mi	[-ami]^{agronóm}

Selon ce modèle se déclinent les substantifs masculins animés terminés par une consonne (quelle soit dure, molle ou mixte)

Découvrir et pratiquer le slovaque

ou par la voyelle –o au nominatif singulier, représentant des humains ainsi que des noms d'animaux (ici, uniquement pour le singulier). Le –e– ou le –o– intercalaire disparaissent dans les cas autres que le nominatif singulier (**majster** – **majstra** maître, **svedok** – **svedka** témoin). Les mots **pán** monsieur (utilisé comme titre devant le nom de famille) et **človek** homme ont la désinence –u au datif et au locatif singulier. Les substantifs masculins en –o, –h et –g, les prénoms et les mots désignant un membre de la famille ont la désinence –ovia au nominatif pluriel (**syn** – **synovia** fils, **Jozef** – **Jozefovia**), ceux en –tel' ainsi que quelques mots anciens ont la désinence –ia (**učiteľ** – **učitelia** enseignant, **brat** – **bratia** frère). À l'instrumental pluriel, on utilise la désinence –ami pour des raisons liées à la prononciation.

2 Modèle hrdina héros

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	hrdina		hrdin-ovia	[-i] socialista
G	hrdin-u		hrdin-ov	
D	hrdin-ovi		hrdin-om	
A	hrdin-u		hrdin-ov	
L	hrdin-ovi		hrdin-och	
I	hrdin-om		hrdin-ami	[-mi] poeta

Selon ce modèle se déclinent les substantifs masculins animés terminés en –a au nominatif singulier. Les substantifs d'origine étrangère en –ista et –ta ont la désinence –i au nominatif pluriel (**socialista** – **socialisti** socialiste, **poeta** – **poeti** poète).

Masculins inanimés

3 Modèle **dub** *chêne*

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	dub		dub-y	
G	dub-a	[-u]^{med}	dub-ov	
D	dub-u		dub-om	
A	dub		dub-y	
L	dub-e	[-u]^{roh} [-i]^{tunel}	dub-och	
I	dub-om		dub-mi	[-ami]^{strom}

Selon ce modèle se déclinent les substantifs masculins inanimés terminés par une consonne dure ou mixte au nominatif singulier. Les noms d'animaux dont le nominatif singulier se termine également par une consonne dure ou mixte se déclinent au pluriel suivant ce modèle. Les substantifs masculins en -d, -m, -s, -ot, -x, -z ainsi que les substantifs masculins abstraits et ceux qui désignent la matière ont la désinence -u au génitif singulier (**med** – **medu** *miel*, **pohlād** – **pohlādu** *regard*, **reflex** – **reflexu** *réflexe*). Au locatif singulier, les substantifs masculins en -h, -ch, -k et -g ont la désinence -u (**roh** – **rohu** *coin, corne*) et les substantifs étrangers en -l ont la désinence -i (**tunel** – **tuneli** *tunnel*). À l'instrumental pluriel, on utilise aussi la désinence -ami pour des raisons liées à la prononciation.

Découvrir et pratiquer le slovaque

4 Modèle stroj machine

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	stroj		stroj-e	
G	stroj-a	[-u] ^{čaj}	stroj-ov	[-í] ^{kôň}
D	stroj-u	[-ovi] ^{násobiteľ}	stroj-om	
A	stroj	[-a] ^{delenec}	stroj-e	
L	stroj-i		stroj-och	
I	stroj-om		stroj-mi	

Selon ce modèle se déclinent les substantifs masculins inanimés terminés par une consonne molle au nominatif singulier et les substantifs masculins inanimés en **-ár, -iar, -ier** (**papier papier**). Les noms d'animaux dont le nominatif singulier se termine également par une consonne molle se déclinent au pluriel suivant ce modèle. Les substantifs masculins abstraits et ceux qui désignent la matière ont la désinence **-u** au génitif singulier (**plač – plaču** *pleur*, **čaj – čaju** *thé*). Au génitif pluriel, les mots **kôň** *cheval* et **peniaz** *pièce de monnaie* ont la désinence **-í**. Les substantifs masculins inanimés en **-tel'** ont la désinence **-ovi** au datif singulier et la désinence **-a** à l'accusatif singulier (**deliteľ – deliteľa** *diviseur*). Les substantifs masculins inanimés en **-ec** ont également la désinence **-a** à l'accusatif singulier (**delenec – delenca** *dividende*). À l'instrumental pluriel, on utilise la désinence **-ami** pour des raisons liées à la prononciation.

Substantifs féminins

Les substantifs féminins sont déclinés selon quatre modèles : **žena** *femme*, **ulica** *rue*, **dlaň** *paume* et **kost'** *os*. Le critère animé/inanimé n'est pas appliqué, les substantifs féminins sont divisés selon leur terminaison au nominatif singulier (voyelle « a » ou consonne).

Féminins à voyelle « a » finale

5 Modèle *žena* femme

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	žen-a		žen-y	
G	žen-y		žien	[-í] ^{idea} [-o-] ^{otázka}
D	žen-e	[-i] ^{idea}	žen-ám	[-am] ^{láska}
A	žen-u		žen-y	
L	žen-e	[-i] ^{idea}	žen-ách	[-ach] ^{láska}
I	žen-ou		žen-ami	

Selon ce modèle se déclinent les substantifs féminins terminés par un « a » précédé d'une consonne dure ou mixte au nominatif singulier. Il n'y a pas de désinence au génitif pluriel, mais la dernière syllabe du radical est rallongée (*žena* – *žien* femme, *kniha* – *knih* livre). La longueur ne change pas si la dernière syllabe du radical est déjà longue (*trieda* – *tried* classe), si le mot se termine en –va (*obnova* – *obnov* reconstruction) ou si la dernière syllabe du radical commence par –j (*obhajoba* – *obhajob* défense). Si le mot se termine en groupe de consonnes, les voyelles « á », « ie », « ô » ou « e », « o », en cas de dernière syllabe longue, sont insérées entre les consonnes (*látka* – *látok* matière, *otázka* – *otázok* question). La tendance est à privilégier la diphtongue « ie » (*výhra* – *výher/výchier* gain).

6 Modèle *ulica* rue

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	ulic-a		ulic-e	
G	ulic-e		ulíc	[-í] ^{revolúcia} [-í] ^{studňa}
D	ulic-i		ulic-iam	[-ám] ^{revolúcia}
A	ulic-u		ulic-e	
L	ulic-i		ulic-iach	[-ách] ^{revolúcia}
I	ulic-ou		ulic-ami	

Découvrir et pratiquer le slovaque

Selon ce modèle se déclinent les substantifs féminins terminés par un « a » précédé d'une consonne molle au nominatif singulier et le mot **večera** *dîner*. Il n'y a pas de désinence au génitif pluriel, mais la dernière syllabe est rallongée (**ulica** – **ulíc** *rue*, **flaša** – **fliaš** *bouteille*). La longueur ne change pas si la dernière syllabe est déjà longue (**práca** – **práv** *travail*). Sinon on utilise la désinence –í (**studňa** – **studní** *puits*).

Féminins à consonne finale

Les deux modèles consonantiques se distinguent très peu l'un de l'autre. Les désinences sont les mêmes sauf au génitif singulier, au nominatif et à l'accusatif pluriel. Le modèle **kost'** est bien plus productif (5 000 mots) que le modèle **dlaň** (800 mots).

7 Modèle dlaň *paume*

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	dlaň		dlan-e	
G	dlan-e		dlan-í	[-í] ^{bás(e)ň}
D	dlan-i		dlan-iam	[-am] ^{koľaj} [-am] ^{bás(e)ň}
A	dlaň		dlan-e	
L	dlan-i		dlan-iach	[-ach] ^{koľaj} [-ach] ^{bás(e)ň}
I	dlaň-ou		dlaň-ami	

Selon ce modèle se déclinent la plupart des substantifs féminins terminés en č, ď, dz, j, ľ, m, ň, š, št', z, ž et x au nominatif singulier.

8 Modèle kost'os

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	kost'		kost-i	
G	kost-i		kost-í	
D	kost-i		kost-iam	
A	kost'		kost-i	
L	kost-i		kost-iach	
I	kost'-ou		kost'-ami	

Selon ce modèle se déclinent la plupart des substantifs féminins terminés en c, p, s, v et st' au nominatif singulier.

Les terminaisons molles non citées se répartissent entre les modèles « **dlaň** » et « **kost'** ».

Substantifs neutres

Les substantifs neutres sont déclinés selon quatre modèles : **mesto** ville, **srdce** cœur, **umenie** art et **dievča** jeune fille.

9 Modèle mesto ville

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	mest-o	[-um] ^{centrum}	mest-á	[-a] ^{krídlo}
G	mest-a		miest	[-ie-] ^{mydlo} [-í] ^{rádio}
D	mest-u		mest-ám	[-am] ^{krídlo}
A	mest-o		mest-á	[-a] ^{krídlo}
L	mest-e	[-u] ^{mlieko}	mest-ách	[-ach] ^{krídlo}
I	mest-om		mest-ami	

Selon ce modèle se déclinent les substantifs neutres terminés par un « o » précédé d'une consonne dure ou mixte au nominatif singulier. Les substantifs neutres terminés en -ho, -cho, -ko

Découvrir et pratiquer le slovaque

ont la désinence **-u** au locatif singulier (**mlieko** – **mlieku** *lait*, **ticho** – **tichu** *silence*). Il n'y a pas de désinence au génitif pluriel, mais la dernière syllabe du radical est rallongée (**mesto** – **miest** *ville*, **pero** – **pier** *stylo*). La longueur ne change pas si la dernière syllabe du radical est déjà longue (**víno** – **vín** *vin*), si le mot se termine en **-vo** (**slovo** – **slov** *mot*) ou dans les mots d'emprunt (**percento** – **percent** *pour cent*). Si le radical du mot se termine par un groupe de consonnes, les voyelles « á », « e », « o » ou « ie » sont insérées entre les consonnes (**písmo** – **písem/písiem** *écriture*, **lietadlo** – **lietadiel** *avion*).

10 Modèle **srdce** cœur

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	srdc-e		srdc-ia	[-a] ^{plíca}
G	srdc-a		srdc	[-e-] ^{vajOce} [-í] ^{more}
D	srdc-u		srdc-iam	[-am] ^{plíca}
A	srdc-e		srdc-ia	[-a] ^{plíca}
L	srdc-i		srdc-iach	[-ach] ^{plíca}
I	srdc-om		srdc-ami	

Selon ce modèle se déclinent les substantifs neutres terminés par un « e » précédé d'une consonne molle au nominatif singulier. C'est un modèle non productif (130 mots). Il n'y a pas de désinence au génitif pluriel, mais la dernière syllabe du radical est rallongée (**srdce** – **srdc** *cœur*). La longueur ne change pas si la dernière syllabe du radical est déjà longue. Si le radical du mot se termine par un groupe de consonnes, les voyelles « e » ou « ie » sont insérées entre les consonnes (**vajce** – **vajec** *œuf*). Sinon on utilise la désinence **-í** (**more** – **morí** *mer*).

11 Modèle *umenie art*

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL	VARIANTES
N	umen-ie		umen-ia	
G	umen-ia		umen-í	
D	umen-iu		umen-iam	
A	umen-ie		umen-ia	
L	umen-í		umen-iach	
I	umen-ím		umen-iami	

Selon ce modèle se déclinent les substantifs neutres terminés en « ie » au nominatif singulier, notamment tous les substantifs verbaux. La loi rythmique ne s'applique pas (**zahriatie** – **zahriatí** réchauffement).

12 Modèle *dievča jeune fille*

CAS	SINGULIER	VARIANTES	PLURIEL 1	PLURIEL 2
N	dievč-a		dievč-at-á	dievč-enc-e
G	dievč-at'-a		dievč-at	dievč-eniec
D	dievč-at'-u		dievč-at-ám	dievč-enc-om
A	dievč-a		dievč-at-á	dievč-enc-e
L	dievč-at-i		dievč-at-ách	dievč-enc-och
I	dievč-at'-om		dievč-at-ami	dievč-enc-ami

Selon ce modèle se déclinent les substantifs neutres terminés en « a/ä » au nominatif singulier. Il y a deux types de pluriel (en **-atá** et en **-ence**). Les formes avec **-enc-** sont plus souvent utilisées dans la langue parlée.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Les adjectifs

Les adjectifs qualificatifs sont déclinés selon deux modèles : **pekný joli** pour les adjectifs durs et **cudzí étranger** pour les adjectifs mous. Les adjectifs d'appartenance sont déclinés selon le modèle **otcov appartenant au père**.

Adjectifs qualificatifs

13 Modèle pekný joli

CAS	SINGULIER		
	Masculin	Neutre	Féminin
N	pekn-ý	pekn-é	pekn-á
G	pekn-ého		pekn-ej
D	pekn-ému		pekn-ej
A	pekn-ého (a.) pekn-ý (i.)	pekn-é	pekn-ú
L	pekn-om		pekn-ej
I	pekn-ým		pekn-ou
	PLURIEL		
	Masculin	Neutre et Féminin	
N	pekn-í (a.) pekn-é (i.)	pekn-é	
G	pekn-ých		
D	pekn-ým		
A	pekn-ých (a.) pekn-é (i.)	pekn-é	
L	pekn-ých		
I	pekn-ými		

Selon ce modèle se déclinent les adjectifs dont la désinence est précédée d'une consonne dure ou mixte. Les adjectifs substantivés (**vstupné prix d'entrée**), certains noms de famille slaves (**Dostojevský, Polevoj**), les adjectifs-pronoms (**ktorý qui/lequel**), les adjectifs numéraux (**prvý premier**) ainsi que

les participes passés passifs qui ont la forme d'un adjectif (**napísaný écrit**) sont également déclinés selon ce modèle. La loi rythmique est toujours respectée.

14 Modèle **cudzí étranger**

CAS	SINGULIER		
	Masculin	Neutre	Féminin
N	cudz-í	cudz-ie	cudz-ia
G	cudz-ieho		cudz-ej
D	cudz-iemu		cudz-ej
A	cudz-ieho (a.) cudz-í (i.)	cudz-ie	cudz-iu
L	cudz-om		cudz-ej
I	cudz-ím		cudz-ou
	PLURIEL		
	Masculin	Neutre et Féminin	
N	cudz-í (a.) cudz-ie (i.)	cudz-ie	
G	cudz-ích		
D	cudz-ím		
A	cudz-ích (a.) cudz-ie (i.)	cudz-ie	
L	cudz-ích		
I	cudz-ími		

Selon ce modèle se déclinent les adjectifs dont la désinence est précédée d'une consonne molle. Les adjectifs au comparatif et au superlatif (**lepší meilleur, nejlepší le meilleur**), les adjectifs-pronoms (**niečí appartenant à quelqu'un**), les adjectifs numéraux (**tisíci millième**) ainsi que les adjectifs issus du gérondif présent (**píšuci écrivant**) sont également déclinés selon ce modèle. La loi rythmique est toujours respectée. Les adjectifs d'appartenance à l'espèce animale (**páví appartenant au paon**) sont eux aussi déclinés selon le modèle **cudzí** mais la loi rythmique ne s'applique pas à ces adjectifs.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Adjectifs d'appartenance

15 Modèle *otcov* appartenant au père

CAS	SINGULIER		
	Masculin	Neutre	Féminin
N	otcov	otcov-o	otcov-a
G	otcov-ho		otcov-ej
D	otcov-mu		otcov-ej
A	otcov-ho (a.) otcov (i.)	otcov-o	otcov-u
L	otcov-om		otcov-ej
I	otcov-ým		otcov-ou
	PLURIEL		
	Masculin	Neutre et Féminin	
N	otcov-i (a.) otcov-e (i.)	otcov-e	
G	otcov-ých		
D	otcov-ým		
A	otcov-ých (a.) otcov-e (i.)	otcov-e	
L	otcov-ých		
I	otcov-ými		

Selon ce modèle se déclinent les adjectifs d'appartenance terminés en *-ov* ou *-in* (*otcov* appartenant au père, *matkin* appartenant à la mère).

Comparatif et superlatif des adjectifs

Certains adjectifs qualificatifs ont la capacité de former le comparatif et le superlatif. En slovaque on forme le comparatif par suffixation en *-ší* ou *-ejší* (*dlhší* plus long, *svetlejší* plus clair) et le superlatif par la préfixation du comparatif (*najdlhší* le plus long, *najsvetlejší* le plus clair). Le suffixe *-ší* est utilisé pour les adjectifs non dérivés dont le radical se termine par une seule consonne. Le suffixe *-ejší* est utilisé pour les adjectifs dérivés ou ceux dont le radical se termine par un groupe de consonnes. ●

Les adjectifs qualificatifs **dobrý** *bon*, **zlý** *méchant*, **malý** *petit*, **velký** *grand* et **pekný** *joli* ont des formes irrégulières de comparatif et de superlatif :

dobrý	lepší	najlepší
zlý	horší	najhorší
malý	menší	najmenší
velký	větší	najvětší
pekný	krajší	najkrajší

Les adverbes

Les adverbes, mots invariables, peuvent accompagner des verbes, des adjectifs ou d'autres adverbes pour en préciser ou en modifier le sens. Une grande partie des adverbes slovaques sont régulièrement issus des adjectifs. ●

Les adverbes réguliers sont formés à partir des adjectifs qualificatifs à l'aide des suffixes -o et -e (**dlhý** — **dlho** *long* — *longuement*, **pekný** — **pekne** *joli* — *joliment*). Le suffixe -y est utilisé uniquement pour les adverbes formés à partir des adjectifs qualificatifs en -ský ou -cký (**ľudský** — **ľudsky** *humain* — *humainement*, **klasický** — **klasicky** *classique* — *de manière classique*).

Le slovaque utilise aussi un certain nombre d'adverbes irréguliers : **veľmi** *très, beaucoup*, **celkom** *tout à fait, assez*, **niekedy** *de temps en temps, parfois*, **ešte** *encore*, **dnes** *aujourd'hui*, **zajtra** *demain*.

Comparatif et superlatif des adverbes

Comme les adjectifs qualificatifs, les adverbes issus de ces adjectifs ont la capacité de former le comparatif et le superlatif. Le comparatif de l'adverbe a la même forme que le comparatif de l'adjectif neutre au nominatif singulier (**dlhší** — **dlhšie** *plus longuement*, **svetlejší** — **svetlejšie** *plus clairement*). La même chose vaut pour le superlatif de l'adverbe (**najdlhší** — **najdlhšie** *le plus longuement*, **najsvetlejší** — **najsvetlejšie** *le plus clairement*). ●

Découvrir et pratiquer le slovaque

Certains adverbess ont des formes irrégulières de comparatif et de superlatif :

málo	menej	najmenej	<i>peu</i>
mnoho	viac/viacej	najviac	<i>beaucoup</i>
ďaleko	ďalej	najďalej	<i>loin</i>

Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux

L'adjectif numéral cardinal **jeden** *un* est suivi du nominatif singulier (**jeden muž** *un homme*), les adjectifs numéraux cardinaux **dva** *deux*, **tri** *trois*, **štyri** *quatre* sont suivis du nominatif pluriel (**dva duby** *deux chênes*, **dvaja muži** *deux hommes*) et les adjectifs numéraux cardinaux **pät'** *cing* et plus sont suivis du génitif pluriel (**pät' mužov** *cing hommes*, **sedem žien** *sept femmes*). Les adjectifs numéraux ordinaux sont déclinés selon les modèles adjectivaux **pekný** ou **cudzí**.

	MASCULIN	NEUTRE	FÉMININ
1	jeden chlap	jedn-o mesto	jedn-a žena
2	dv-a (i.) duby dv-aja (a.) chlapi	dv-e mestá / ženy	
3	tr-i (i.) duby tr-aja (a.) chlapi	tr-i mestá / ženy	
4	štyr-i (i.) duby štyr-ia (a.) chlapi	štyr-i mestá / ženy	
5	pät'chlapov / miest / žien		
6	šest'chlapov / miest / žien		
7	sedem chlapov / miest / žien		
8	osem chlapov / miest / žien		
9	devät'chlapov / miest / žien		
10	desaťchlapov / miest / žien		

Les adjectifs numéraux cardinaux ont leur propre déclinaison.

CAS	SINGULIER		
	Masculin	Neutre	Féminin
N	jeden	jedn-o	jedn-a
G	jedn-ého		jedn-ej
D	jedn-ému		jedn-ej
A	jedn-ého (a.) jeden (i.)	jedn-o	jedn-u
L	jedn-om		jedn-ej
I	jedn-ým		jedn-ou
	PLURIEL		
	Masculin	Neutre et Féminin	
N	jedn-i (a.) jedn-y (i.)	jedn-y	
G	jedn-ých		
D	jedn-ým		
A	jedn-ých (a.) jedn-y (i.)	jedn-y	
L	jedn-ých		
I	jedn-ými		

CAS	PLURIEL	
	Masculin	Neutre et Féminin
N	dv-aja (a.) dv-a (i.)	dv-e
G	dv-och	
D	dv-om	
A	dv-och (a.) dv-a (i.)	dv-e
L	dv-och	
I	dv-oma	

Découvrir et pratiquer le slovaque

CAS	PLURIEL	
	Masculin	Neutre et Féminin
N	tr-aja (a.) tr-i (i.)	tr-i
G	tr-och	
D	tr-om	
A	tr-och (a.) tr-i (i.)	tr-i
L	tr-och	
I	tr-oma / tr-omi	

CAS	PLURIEL	
	Masculin	Neutre et Féminin
N	štyr-ia (a.) štyr-i (i.)	štyr-i
G	štyr-och	
D	štyr-om	
A	štyr-och (a.) štyr-i (i.)	štyr-i
L	štyr-och	
I	štyr-mi	

Selon le modèle **pät'** se déclinent tous les adjectifs numéraux cardinaux de **pät'** cinq à **devät'desiatdevät'** quatre-vingt-dix-neuf.

CAS	PLURIEL	
	Masculin, Neutre et Féminin	
N	pät'	
G	piat-ich	
D	piat-im	
A	pät'	
L	piat-ich	
I	piat-imi	

Les pronoms personnels

Les pronoms personnels ont leur propre déclinaison. ●

Singulier

CAS	1 ^{re} P.	2 ^e P.	RÉFLÉCHI	3 ^e P.		
				Masculin	Neutre	Féminin
N	ja	ty		on	ono	ona
G	mňa, ma	teba, ťa	seba	jeho, ho, neho, -ňho, -ň		jej, nej
D	mne, mi	tebe, ti	sebe, si	jemu, mu, nemu		jej, nej
A	mňa, ma	teba, ťa	seba, sa	jeho, ho, neho, -ňho, -ň	ho, -ň	ju, ňu
L	mne	tebe	sebe	ňom		nej
I	mnou	tebou	sebou	ním		ňou

Pluriel

CAS	1 ^{re} P.	2 ^e P.	3 ^e P.	
			Masculin animé	Masculin inanimé, Neutre, Féminin
N	my	vy	oni	ony
G	nás	vás	ich, nich	
D	nám	vám	im, nim	
A	nás	vás	ich, nich	ich, ne
L	nás	vás	nich	
I	nami	vami	nimi	

Découvrir et pratiquer le slovaque

Les adjectifs-pronoms possessifs

Ils ont leur propre déclinaison. Les adjectifs-pronoms **tvoj** *ton/le tien*, **svoj** *à soi*, **náš** *notre/le nôtre* et **váš** *votre/le vôtre* sont déclinés comme **môj** *mon/le mien*. Les adjectifs-pronoms **jeho**, **jej** *son/le sien* et **ich** *leur/le leur* ne se déclinent pas. ●

CAS	SINGULIER			PLURIEL	
	Masculin	Neutre	Féminin	Masculin a.	Masculin i., Neutre, Féminin
N	môj	moje	moja	moji	moje
G	môjho		mojej	mojich	
D	môjmu		mojej	mojim	
A	môj (i.) môjho (a.)	moje	moju	mojich	moje
L	mojom		mojej	mojich	
I	mojím		mojou	mojimi	

Les adjectifs-pronoms démonstratifs

Ils ont leur propre déclinaison, les adjectifs-pronoms **tento** *celui-ci*, **tamten** *celui-là* sont déclinés comme **ten** *ce/celui*. Les parties **-to** et **tam-** ne changent pas. ●

CAS	SINGULIER			PLURIEL	
	Masculin	Neutre	Féminin	Masculin a.	Masculin i., Neutre, Féminin
N	ten	to	tá	tí	tie
G	toho		tej	tých	
D	tomu		tej	tým	
A	ten (i.) toho (a.)	to	tú	tých	tie
L	tom		tej	tých	
I	tým		tou	tými	

Les verbes

Les verbes slovaques ont une conjugaison très riche avec 14 modèles de conjugaisons pour les verbes réguliers. Les verbes perfectifs expriment le futur par leur forme du présent (**chytíť** – **chytím** *j'attraperai*). Les verbes imperfectifs ont un futur périphrastique formé à l'aide du verbe *byť* (**chytat'** – **budem chytat'** *j'attraperai*).

Verbes réguliers

16 Modèle **chytat'** *attraper*

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	chyt-ám	1 ^{re} p.	chyt-áme
	2 ^e p.	chyt-áš	2 ^e p.	chyt-áte
	3 ^e p.	chyt-á	3 ^e p.	chyt-ajú
impératif			1 ^{re} p.	chyt-aj-me!
	2 ^e p.	chyt-aj!	2 ^e p.	chyt-aj-te!
participe passé actif en -l	chyt-al, chyt-al-a, chyt-al-o, chyt-al-i			
participe passé passif	chyt-an-ý			
gérondif présent	chyt-aj-úc			
adj. issu du gér. présent	chyt-aj-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(po)chyt-avš-í			
substantif verbal	chyt-an-ie			

Découvrir et pratiquer le slovaque

17 Modèle *rozumieť* 'comprendre'

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	rozum-iem	1 ^{re} p.	rozum-ieme
	2 ^e p.	rozum-ieš	2 ^e p.	rozum-iete
	3 ^e p.	rozum-ie	3 ^e p.	rozum-ejú
impératif			1 ^{re} p.	rozum-ej-me!
	2 ^e p.	rozum-ej!	2 ^e p.	rozum-ej-te!
participe passé actif en -l	rozum-el, rozum-el-a, rozum-el-o, rozum-el-i			
participe passé passif	(z)rozum-en-ý			
gérondif présent	rozum-ej-úc			
adj. issu du gér. présent	rozum-ej-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(po)rozum-evš-í			
substantif verbal	(po)rozum-en-ie			

18 Modèle *nieť* 'porter'

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	nes-iem	1 ^{re} p.	nes-ieme
	2 ^e p.	nes-ieš	2 ^e p.	nes-iete
	3 ^e p.	nes-ie	3 ^e p.	nes-ú
impératif			1 ^{re} p.	nes-me!
	2 ^e p.	nes!	2 ^e p.	nes-te!
participe passé actif en -l	nies-ol, nies-l-a, nies-l-o, nies-l-i			
participe passé passif	nes-en-ý			
gérondif présent	nes-úc			
adj. issu du gér. présent	nes-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(pri)nes-š-í			
substantif verbal	nes-en-ie			

19 Modèle hynút' périr

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	hyn-iem	1 ^{re} p.	hyn-ieme
	2 ^e p.	hyn-ieš	2 ^e p.	hyn-iete
	3 ^e p.	hyn-ie	3 ^e p.	hyn-ú
impératif			1 ^{re} p.	(za)hyň-me!
	2 ^e p.	(za)hyň!	2 ^e p.	(za)hyň-te!
participe passé actif en -l	hyn-ul, hyn-ul-a, hyn-ul-o, hyn-ul-i			
participe passé passif	(vy)hyn-ut-ý			
gérondif présent	hyn-úc			
adj. issu du gér. présent	hyn-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(vy)hyn-uvš-í			
substantif verbal	hyn-ut-ie			

20 Modèle triet' froter

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	tr-iem	1 ^{re} p.	tr-ieme
	2 ^e p.	tr-ieš	2 ^e p.	tr-iete
	3 ^e p.	tr-ie	3 ^e p.	tr-ú
impératif			1 ^{re} p.	tr-ime!
	2 ^e p.	tr-i!	2 ^e p.	tr-ite!
participe passé actif en -l	tr-el, tr-el-a, tr-el-o, tr-el-i			
participe passé passif	tr-en-ý			
gérondif présent	tr-úc			
adj. issu du gér. présent	tr-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(vy) tr-evš-í			
substantif verbal	tr-en-ie			

Découvrir et pratiquer le slovaque

21 Modèle *brat'* prendre

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	ber-iem	1 ^{re} p.	ber-ieme
	2 ^e p.	ber-ieš	2 ^e p.	ber-iete
	3 ^e p.	ber-ie	3 ^e p.	ber-ú
impératif			1 ^{re} p.	ber-me!
	2 ^e p.	ber!	2 ^e p.	ber-te!
participe passé actif en -l	br-al, br-al-a, br-al-o, br-al-i			
participe passé passif	br-an-ý			
gérondif présent	ber-úc			
adj. issu du gér. présent	ber-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(vy)br-avš-í			
substantif verbal	br-an-ie			

22 Modèle *česat'* coiffer

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	češ-em	1 ^{re} p.	češ-eme
	2 ^e p.	češ-eš	2 ^e p.	češ-ete
	3 ^e p.	češ-e	3 ^e p.	češ-ú
impératif			1 ^{re} p.	češ-me!
	2 ^e p.	češ!	2 ^e p.	češ-te!
participe passé actif en -l	čes-al, čes-al-a, čes-al-o, čes-al-i			
participe passé passif	čes-an-ý			
gérondif présent	češ-úc			
adj. issu du gér. présent	češ-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(za)čes-avš-í			
substantif verbal	čes-an-ie			

23 Modèle začat'commencer

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	zač-n-em	1 ^{re} p.	zač-n-eme
	2 ^e p.	zač-n-eš	2 ^e p.	zač-n-ete
	3 ^e p.	zač-n-e	3 ^e p.	zač-n-ú
impératif			1 ^{re} p.	zač-n-ime!
	2 ^e p.	zač-n-i!	2 ^e p.	zač-n-ite!
participe passé actif en -l	zač-al, zač-al-a, zač-al-o, zač-al-i			
participe passé passif	zač-at-ý			
gérondif présent	zač-n-úc			
adj. issu du gér. présent	zač-n-úc-i			
adj. issu du gér. passé	zač-avš-í			
substantif verbal	zač-at-ie			

24 Modèle chudnút'maigrir

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	chud-n-em	1 ^{re} p.	chud-n-eme
	2 ^e p.	chud-n-eš	2 ^e p.	chud-n-ete
	3 ^e p.	chud-n-e	3 ^e p.	chud-n-ú
impératif			1 ^{re} p.	chud-n-ime!
	2 ^e p.	chud-n-i!	2 ^e p.	chud-n-ite!
participe passé actif en -l	chud-ol, chud-l-a, chud-l-o, chud-l-i			
participe passé passif	(vy)chud-n-ut-ý			
gérondif présent	chud-n-úc			
adj. issu du gér. présent	chud-n-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(vy)chud-n-uvš-í			
substantif verbal	chud-n-ut-ie			

Découvrir et pratiquer le slovaque

25 Modèle *žut' mâcher*

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	ž-uj-em	1 ^{re} p.	ž-uj-eme
	2 ^e p.	ž-uj-eš	2 ^e p.	ž-uj-ete
	3 ^e p.	ž-uj-e	3 ^e p.	ž-uj-ú
impératif			1 ^{re} p.	ž-uj-me!
	2 ^e p.	ž-uj!	2 ^e p.	ž-uj-te!
participe passé actif en -l	ž-ul, ž-ul-a, ž-ul-o, ž-ul-i			
participe passé passif	ž-ut-ý			
gérondif présent	ž-uj-úc			
adj. issu du gér. présent	ž-uj-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(pre)ž-uvš-í			
substantif verbal	ž-ut-ie			

26 Modèle *pracovať travailler*

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	prac-uj-em	1 ^{re} p.	prac-uj-eme
	2 ^e p.	prac-uj-eš	2 ^e p.	prac-uj-ete
	3 ^e p.	prac-uj-e	3 ^e p.	prac-uj-ú
impératif			1 ^{re} p.	prac-uj-me!
	2 ^e p.	prac-uj!	2 ^e p.	prac-uj-te!
participe passé actif en -l	prac-ov-al, prac-ov-al-a, prac-ov-al-o, prac-ov-al-i			
participe passé passif	(od)prac-ov-an-ý			
gérondif présent	prac-uj-úc			
adj. issu du gér. présent	prac-uj-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(od)prac-ov-avš-í			
substantif verbal	prac-ov-an-ie			

27 Modèle robít'faire

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	rob-ím	1 ^{re} p.	rob-íme
	2 ^e p.	rob-íš	2 ^e p.	rob-íte
	3 ^e p.	rob-í	3 ^e p.	rob-ia
impératif			1 ^{re} p.	rob-me!
	2 ^e p.	rob!	2 ^e p.	rob-te!
participe passé actif en -l	rob-il, rob-il-a, rob-il-o, rob-il-i			
participe passé passif	rob-en-ý			
gérondif présent	rob-iac			
adj. issu du gér. présent	rob-iac-i			
adj. issu du gér. passé	(u)rob-ivš-í			
substantif verbal	rob-en-ie			

28 Modèle vidiet'voir

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	vid-ím	1 ^{re} p.	vid-íme
	2 ^e p.	vid-íš	2 ^e p.	vid-íte
	3 ^e p.	vid-í	3 ^e p.	vid-ia
impératif			1 ^{re} p.	vid'-me!
	2 ^e p.	vid'!	2 ^e p.	vid'-te!
participe passé actif en -l	vid-el, vid-el-a, vid-el-o, vid-el-i			
participe passé passif	vid-en-ý			
gérondif présent	vid-iac			
adj. issu du gér. présent	vid-iac-i			
adj. issu du gér. passé	(u)vid-evš-í			
substantif verbal	vid-en-ie			

Découvrir et pratiquer le slovaque

29 Modèle kričať crier

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	krič-ím	1 ^{re} p.	krič-íme
	2 ^e p.	krič-íš	2 ^e p.	krič-íte
	3 ^e p.	krič-í	3 ^e p.	krič-ia
impératif			1 ^{re} p.	krič-me!
	2 ^e p.	krič!	2 ^e p.	krič-te!
participe passé actif en -l	krič-al, krič-al-a, krič-al-o, krič-al-i			
participe passé passif	(u)krič-an-ý			
gérondif présent	krič-iac			
adj. issu du gér. présent	krič-iac-i			
adj. issu du gér. passé	(za)krič-avš-í			
substantif verbal	krič-an-ie			

Verbes irréguliers

30 Verbe byť être

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	som	1 ^{re} p.	sme
	2 ^e p.	si	2 ^e p.	ste
	3 ^e p.	je	3 ^e p.	sú
futur	1 ^{re} p.	b-ud-em	1 ^{re} p.	b-ud-eme
	2 ^e p.	b-ud-eš	2 ^e p.	b-ud-ete
	3 ^e p.	b-ud-e	3 ^e p.	b-ud-ú
impératif			1 ^{re} p.	b-ud'-me!
	2 ^e p.	b-ud'!	2 ^e p.	b-ud'-te!
participe passé actif en -l	b-d, b-d-a, b-d-o, b-d-i			
participe passé passif				
gérondif présent	s-úc			
adj. issu du gér. présent	s-úc-i			
adj. issu du gér. passé				
substantif verbal	b-yt-ie			

31 Verbe *jest' manger*

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	j-em	1 ^{re} p.	j-e me
	2 ^e p.	j-eš	2 ^e p.	j-e te
	3 ^e p.	j-e	3 ^e p.	j-ed-ia
impératif			1 ^{re} p.	j-edz-me!
	2 ^e p.	j-edz!	2 ^e p.	j-edz-te!
participe passé actif en -l	j-ed-ol, j-ed-l-a, j-ed-l-o, j-ed-l-i			
participe passé passif	j-ed-en-ý			
gérondif présent	j-ed-iac			
adj. issu du gér. présent	j-ed-iac-i			
adj. issu du gér. passé				
substantif verbal	j-ed-en-ie			

32 Verbe *vediet' savoir*

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	v-iem	1 ^{re} p.	v-ieme
	2 ^e p.	v-ieš	2 ^e p.	v-iete
	3 ^e p.	v-ie	3 ^e p.	v-ed-ia
impératif			1 ^{re} p.	v-edz-me!
	2 ^e p.	v-edz!	2 ^e p.	v-edz-te!
participe passé actif en -l	v-ed-el, v-ed-el-a, v-ed-el-o, v-ed-el-i			
participe passé passif				
gérondif présent	v-ed-iac			
adj. issu du gér. présent	v-ed-iac-i			
adj. issu du gér. passé	(vyz)v-ed-e vš-í			
substantif verbal				

Découvrir et pratiquer le slovaque

33 Verbe *chcieť* vouloir

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	chc-em	1 ^{re} p.	chc-eme
	2 ^e p.	chc-eš	2 ^e p.	chc-ete
	3 ^e p.	chc-e	3 ^e p.	chc-ú
impératif			1 ^{re} p.	chc-ime!
	2 ^e p.	chc-i!	2 ^e p.	chc-ite!
participe passé actif en -l	chc-el, chc-el-a, chc-el-o, chc-el-i			
participe passé passif	chc-en-ý			
gérondif présent	chc-ej-úc			
adj. issu du gér. présent	chc-ej-úc-i			
adj. issu du gér. passé	(za)chc-evš-í			
substantif verbal	chc-en-ie			

34 Verbe *ísť* aller

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	i-d-em	1 ^{re} p.	i-d-eme
	2 ^e p.	i-d-eš	2 ^e p.	i-d-ete
	3 ^e p.	i-d-e	3 ^e p.	i-d-ú
futur	1 ^{re} p.	pô-j-d-em	1 ^{re} p.	pô-j-d-eme
	2 ^e p.	pô-j-d-eš	2 ^e p.	pô-j-d-ete
	3 ^e p.	pô-j-d-e	3 ^e p.	pô-j-d-u
impératif			1 ^{re} p.	po-d'-me!/chod'-me!
	2 ^e p.	po-d'!/chod'!	2 ^e p.	po-d'-te!/chod'-te!
participe passé actif en -l	(i)š-iel, (i)š-l-a, (i)š-l-o, (i)š-l-i			
participe passé passif	(pre)j-d-en-ý			
gérondif présent	i-d-úc			
adj. issu du gér. présent	i-d-úc-i			
adj. issu du gér. passé				
substantif verbal				

35 Verbe stat' (sa) devenir

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	st-an-em (sa)	1 ^{re} p.	st-an-eme (sa)
	2 ^e p.	st-an-eš (sa)	2 ^e p.	st-an-ete (sa)
	3 ^e p.	st-an-e (sa)	3 ^e p.	st-an-ú (sa)
impératif			1 ^{re} p.	st-aň-me (sa)!
	2 ^e p.	st-aň (sa)!	2 ^e p.	st-aň-te (sa)!
participe passé actif en -l	st-al (sa), st-al-a (sa), st-al-o (sa), st-al-i (sa)			
participe passé passif				
gérondif présent	st-an-úc (sa)			
adj. issu du gér. présent	st-an-úc-i (sa)			
adj. issu du gér. passé				
substantif verbal				

36 Verbe stát' être debout

	SINGULIER		PLURIEL	
présent	1 ^{re} p.	st-oj-ím	1 ^{re} p.	st-oj-íme
	2 ^e p.	st-oj-íš	2 ^e p.	st-oj-íte
	3 ^e p.	st-oj-í	3 ^e p.	st-oj-a
impératif			1 ^{re} p.	st-oj-me!
	2 ^e p.	st-oj!	2 ^e p.	st-oj-te!
participe passé actif en -l	st-ál, st-ál-a, st-ál-o, st-ál-i			
participe passé passif	(od)st-át-y			
gérondif présent	st-oj-ac			
adj. issu du gér. présent	st-oj-ac-i			
adj. issu du gér. passé	(od)st-ávš-í			
substantif verbal	st-át-ie			

Découvrir et pratiquer le slovaque

Syntaxe

Le slovaque est une langue avec un ordre (relativement) libre des mots.

L'ordre normal des mots (que l'on appelle aussi « ordre systématique ») en slovaque étant: sujet — verbe — objet, dit SVO « **Vierka má platobnú kartu.** *Vierka a une carte de crédit* », nous pouvons, sans changement de fonction, inverser le sujet et le complément d'objet direct par rapport au verbe: « **Známy slovenský operný spevák spieva hlavnú úlohu.** *Un célèbre chanteur d'opéra slovaque tient le rôle principal.* » face à « **Hlavnú úlohu spieva známy slovenský operný spevák.** *Le rôle principal est tenu par un célèbre chanteur d'opéra slovaque.* », ce qui vaut pour n'importe quel groupe complément du verbe.

Des changements d'ordre des mots avec une éventuelle mise en relief peuvent également avoir lieu autour des enclitiques: « **Cestoval som autobusom v sobotu ráno.** *J'ai voyagé en autocar samedi matin.* » et « **V sobotu ráno som cestoval autobusom.** *Samedi matin j'ai voyagé en autocar.* ».

La proposition ou phrase simple correspond à la structure du « cadre verbal », c'est-à-dire au verbe accompagné de ses groupes compléments, sous forme de syntagme nominal (actants et circonstants) ou de locution adverbiale (circonstants).

Un syntagme nominal simple est constitué au minimum d'un nom (substantif) ou d'un pronom à un cas quelconque: « **Kúpim lístky.** *J'achèterai les billets.* », « **Bozkávam Ťa.** *Je t'embrasse.* ». Lorsque'il s'agit d'un substantif, celui-ci peut être qualifié par d'autres mots. En slovaque, l'adjectif — sauf dans quelques situations exceptionnelles — précède le substantif: « **milé pozvanie,** *une charmante invitation* ».

Un syntagme nominal prépositionnel est un syntagme nominal simple introduit par une préposition qui transmet le cas voulu à l'ensemble du syntagme simple: « **Reštaurácia sa nachádza uprostred dediny.** *Le restaurant se trouve au milieu du village.* »

Le syntagme nominal complexe est composé de syntagmes nominaux simples et/ou de syntagmes nominaux prépositionnels. L'enchaînement de ces syntagmes se fait sur la droite, alors que le développement interne des syntagmes se fait vers la gauche. Lorsque l'enchaînement se fait entre deux syntagmes nominaux simples, le deuxième se met très généralement au génitif: « **výstava starých zbraní**, *une exposition d'armes anciennes* ».

Une phrase complexe est l'assemblage d'au moins deux propositions, soit par coordination, à l'aide des conjonctions telles que « **a** », « **i** », « **aj** », « **ani** », « **alebo** », « **ale** », « **však** », soit par subordination à l'aide de l'adjectif relatif « **ktorý** », de conjonctions telles que « **že** », « **aby** », « **ako** », ou d'adverbes tels que « **kde** ».

Les phrases peuvent être affirmatives, négatives ou interrogatives.

Découvrir et pratiquer le slovaque

Table du mémento grammatical

La langue slovaque	69
L'alphabet slovaque	69
La prononciation des lettres slovaques	69
Les voyelles	69
Les diphtongues	70
Les consonnes	70
Le système graphémique slovaque	71
La répartition des voyelles et des consonnes	71
Les règles de prononciation	72
L'assourdissement en fin de mot	72
L'assimilation régressive	72
La structure du mot slovaque	73
La loi rythmique	73
Les prépositions	74
Prépositions simples liées à un seul cas	74
Prépositions simples liées à deux cas	75
Préposition liée à trois cas	77
Les substantifs	77
Substantifs masculins	77
Masculins animés	77
Masculins inanimés	79
Substantifs féminins	80
Féminins à voyelle « a » finale	81
Féminins à consonne finale	82
Substantifs neutres	83
Les adjectifs	86
Adjectifs qualificatifs	86
Adjectifs d'appartenance	88
Comparatif et superlatif des adjectifs	88
Les adverbes	89
Comparatif et superlatif des adverbes	89
Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux	90
Les pronoms personnels	93
Les adjectifs-pronoms possessifs	94
Les adjectifs-pronoms démonstratifs	94
Les verbes	95
Verbes réguliers	95
Verbes irréguliers	102
Syntaxe	106

Lexique slovaque-français

Vous trouverez dans les lexiques slovaque-français et français-slovaque tout le vocabulaire des textes didactisés et des films vidéo du CD-ROM.

Abréviations et signes utilisés

■	signe introduisant la traduction
◆	signe introduisant les formes particulières de rection
●	signe introduisant les informations complémentaires
→	signe indiquant qu'une information plus riche est disponible dans l'entrée consacrée à ce mot
<i>adj</i>	adjectif
<i>adv</i>	adverbe
<i>conj</i>	conjonction
<i>f</i>	substantif féminin
<i>indéf</i>	indéfini
<i>interj</i>	interjection
<i>invar</i>	invariable
<i>ipf</i>	verbe imperfectif
<i>loc</i>	locution
<i>m a</i>	substantif masculin animé
<i>m i</i>	substantif masculin inanimé
<i>n</i>	substantif neutre
<i>num</i>	numéral
<i>num card</i>	numéral cardinal
<i>num fract</i>	numéral fractionnel
<i>num ord</i>	numéral ordinal

Découvrir et pratiquer le slovaque

<i>part</i>	particule
<i>pf</i>	verbe perfectif
<i>prép</i>	préposition
<i>pron</i>	pronom
<i>v tr</i>	verbe transitif
<i>v i</i>	verbe intransitif
<i>v pr</i>	verbe ou emploi pronominal
N	Nominatif
G	Génitif
D	Datif
A	Accusatif
L	Locatif
I	Instrumental
anc.	ancien
fig	figuré
m. à m.	mot à mot
pl	pluriel
pl t	pluralia tantum
pp	participe passé passif
pr	propre
pers	personne
p. ex.	par exemple
sg	singulier
17	le numéro renvoie au modèle de flexion
+ A	verbe à un complément
s + I	verbe à complément prépositionnel
kam	complément de lieu (avec mouvement)
kde	complément de lieu (sans mouvement)
odkiaľ	complément de lieu (origine)
+ A / + I / na + L	complément à rections multiples
v + A / , že	deux rections possibles dont l'une est une proposition subordonnée
+ A / + infinitif	deux rections possibles dont l'une est une proposition infinitive
+ D + A	verbe à deux compléments
+ A (l za + A)	verbe à deux compléments dont l'un est facultatif

A

a conj ■ et, et aussi

aby conj ■ pour que, afin que ; que

adresa 5 f ♦ G pl -ries ■ adresse

agronóm 1 m a ■ agronome

aha! interj ■ ah ! tiens !

ahoj! interj ■ salut !; **ahoj!** salut !;

ahojte! salut ! (lorsque l'on s'adresse à plusieurs personnes, ce qui est marqué par le «-te »)

aj conj/part ■ et, aussi, mais aussi ■ aussi, même

ak conj ■ si

ako adv / conj ■ comment, combien : (loc) *Ako dlho?* Combien de temps ? ; (loc) *Ako sa máš?* Comment vas-tu ? ; (loc) *Ako sa máte?* Comment allez-vous ? ; (loc) *Ako ti to sedí?* Comment cela te va-t-il ? ■ comme

aký 13 adj ■ quel / quelle, quelle sorte de

ale conj ■ mais

alebo conj ■ ou (bien)

alergia 6 f ■ allergie

alkohol 3 m i ■ alcool

anglicky adv ■ en anglais : *po anglicky* en anglais ; *hovoriť po anglicky* parler anglais

anglický 13 adj ■ anglais

ani conj ■ ni, même pas

áno part ■ oui, si

antibiotikum 9 n ♦ G pl -tík ■ antibiotique

aperitív 3 m i ■ apéritif

areál 3 m i ■ aire, complexe : *vodný areál* parc aquatique

archeológ 1 m a ■ archéologue

asi part ■ environ, à peu près ; probablement, peut-être

asistentka 5 f ♦ G pl -tiek ■ assistante

auto 9 n ♦ G pl áut ■ voiture, auto

autobus 3 m i ■ autobus, (auto)car

autobusový 13 adj ■ d'autobus, d'autocar : *autobusová stanica* gare routière

až part / conj ■ jusqu'à ce que... ; jusque

B

balet 3 m i ■ ballet

balit' 27 ipf ● + A | do + G ■ envelopper, emballer, emballer (pf *zabalit'*) (→ *balit'sa*)

balit'sa 27 ipf ■ faire ses bagages (pf *zabalit'sa*)

balkón 3 m i ■ balcon

baňa 6 f ♦ G pl -ní ■ mine (d'extraction)

banka 5 f ♦ G pl bank ■ banque

bankomat 3 m i ■ distributeur automatique de billets, DAB

banský 13 adj ■ minier, de mine : *Banská Bystrica* Banská Bystrica

báseň 7 f ■ poésie, poème

bazén 3 m i ■ piscine

bez, bezo prép ● + G ■ sans

blahoželat' 16 ipf ● + D | k + D ■ féliciter qqn, souhaiter qqch à qqn, congratuler qqn

bledý 13 adj ■ pâle

blízko adv ■ près, (de manière) proche

blúzka 5 f ♦ G pl -zok ■ chemisier

Découvrir et pratiquer le slovaque

bohužial' *part* ■ malheureusement

bolest' 8 *f* ■ douleur

boliet' 28 *ipf* ● + A ■ avoir mal, faire mal (*pf zaboliet'*)

borovička 5 *f* ◆ G pl -iek ■ genièvre

bozkat' 16 *pf* ● + A ■ embrasser, donner un baiser (*ipf bozkávat'*)

bozkávat' 16 *ipf* ● + A ■ embrasser, donner un baiser (*pf bozkat'*)

brat 1 *m a* ■ frère

brat' 21 *ipf* ● + A ■ prendre (*pf vziať*)

Bratislava 5 *f* ■ Bratislava

bratislavský 13 *adj* ■ de Bratislava

bravčový 13 *adj* ■ de porc

bretónsky 13 *adj* ■ breton

Brusel 3 *m i* ■ Bruxelles

bryndzový 13 *adj* ■ de bryndza (fromage blanc de brebis): **bryndzové halušky** sorte de gnocchi à la bryndza

budova 5 *f* ◆ G pl -ov ■ bâtiment, édifice

buchta 5 *f* ◆ G pl -iet/-át ■ brioche fourrée

byt 3 *m i* ■ appartement, logement: **trojizbový byt** appartement de trois pièces

byť 30 *ipf* ● + N / I ■ être

bývať 16 *ipf* ● v / na + L ■ être, se trouver (habituellement); habiter

C

celkom *adv* ■ tout, entièrement, globalement

celý 13 *adj* ■ tout, entier

cena 5 *f* ■ prix: (*loc*) **cena dohodou** prix à débattre

centrum 9 *n* ◆ G pl -tier ■ centre (sens pr et fig) ■ centre (bâtiment et/ou institution): **kultúrne centrum** centre culturel

cesnak 3 *m i* ■ ail

cesnakový 13 *adj* ■ d'ail, à l'ail

cesta 5 *f* ◆ G pl ciest ■ route, chemin; voie ■ voyage, trajet: (*loc*) **šťastnú cestu!** bonne route! bon voyage!

cestovať 26 *ipf* ● + I ■ voyager, circuler

cestovný 13 *adj* ■ de voyage: **cestovná kancelária** agence de voyages

cez, cezo *prép* ● + A ■ par, à travers; pendant

cítiť 27 *ipf* ● + A ■ sentir, éprouver, percevoir (→ *cítiť sa*)

cítiť sa 27 *ipf* ■ se sentir

cudzí 14 *adj* ■ étranger

cudzina 5 *f* ■ étranger (pays étrangers)

cudzinec 1 *m a* ■ étranger (homme)

Č

čakať 16 *ipf* ● + A / na + A ■ attendre (*pf počkať*)

čarovný 13 *adj* ■ enchanté, magique ■ enchanteur, charmant

čas 3 *m i* ■ temps

časopis 3 *m i* ■ revue, magazine, journal

časť 8 *f* ■ part, partie, portion

často *adv* ■ souvent, fréquemment

častý 13 *adj* ■ fréquent

čerstvý 13 *adj* ■ frais

červený 13 *adj* ■ rouge
česat' 22 *ipf* ● + A ■ coiffer (*pf učesat'*)
či *conj* ■ si ; ou
čí *adj-pron* ■ à qui, de qui
čierny 13 *adj* ■ noir
číslo 9 *n* ♦ G pl -sel/-siel ■ numéro
 ■ nombre : *desatinné číslo* nombre décimal
čítat' 16 *ipf* ● + A ■ lire
článok 3 *m i* ■ maillon, chaînon ■ article (de journal, de revue)
členok 3 *m i* ■ cheville
človek 1 *m a* ♦ (pl ľudia) ■ homme, humain
čo *pron/conj* ■ que, quoi ; ce qui, ce que
čokoláda 5 *f* ♦ G pl -lád ■ chocolat
čoskoro *adv* ■ bientôt, presque

D, Ď

ďakovať 26 *ipf* ■ remercier, dire merci ● + D | za + A ■ remercier qqn de qqch., être reconnaissant (à qqn) de... (*pf poďakovať*)
ďalej *adv* ■ plus loin ; continuer à
ďaleko *adv* ■ loin
ďalší 14 *adj* ■ suivant
darček 3 *m i* ■ cadeau
dat' 16 *pf* ● + D | + A ■ donner qqch. à qqn (*ipf dávať*)
dátum 3 *m i* ■ date
dávať 16 *ipf* ● + D | + A ■ offrir, donner qqch. à qqn ● + A ■ donner (une représentation) ; il y a (*pf dať*)
dávno *adv* ■ (il y a) longtemps

dcéra 5 *f* ♦ G pl dcér ■ fille
december 3 *m i* ■ décembre
dedina 5 *f* ♦ G pl -dín ■ village
deka(gram) ● assimilé à « deko » *n* ■ abrégé « deka » : 10 grammes, déca-gramme : 10 *deka* 100 grammes
deň 4 *m i* ♦ G pl dní ■ jour, journée : *pracovný deň* jour ouvrable/ouvré ; *dobrý deň!* bonjour !
denne *adv* ■ journallement, par jour
detský 13 *adj* ■ d'enfant, enfantin, puéril
devät' *num card* ■ neuf, 9
deväťkrát *num* ■ neuf fois
dezert 3 *m i* ■ dessert
dielo 9 *n* ♦ G pl diel ■ œuvre
dietä 12 *n* ♦ pl : NA deti, G detí, D detom, L detoch, I detmi ■ enfant
dievča 12 *n* ■ (jeune) fille
dirigent 1 *m a* ■ chef d'orchestre
divadlo 9 *n* ♦ G pl -diel ■ théâtre
dlho *adv* ■ longuement, longtemps
dlhoročný 13 *adj* ■ de longue date, de nombreuses années
dlhý 13 *adj* ■ long
dnes *adv* ■ aujourd'hui
do *prép* ● + G ■ à, dans, en
dobre *adv* ■ bien ; *mat'sa dobre* se porter bien
dobrý 13 *adj* ■ bon : *dobré ráno!* bonjour! (le matin); (loc) *dobrú chuť!* bon appétit! ; (loc) *dobrý deň!* bonjour! ; *dobrý večer!* bonsoir! ■ bon, utile
dohoda 5 *f* ♦ G pl -hód ■ entente, accord, pacte : (loc) *cena dohodou* prix à débattre
dokonalý 13 *adj* ■ parfait

Découvrir et pratiquer le slovaque

doktor 1 *m a* ■ docteur (pas uniquement en médecine), médecin

dom 3 *m i* ■ maison

dóm 3 *m i* ■ cathédrale

doma *adv* ■ à la maison, à domicile

domáci 14 *adj* ■ de la maison, domestique

dominanta 5 *f* ♦ G pl -nánt ■ monument principal

domov *adv* ■ à la maison, chez soi (avec mouvement : aller ~)

doobeda *adv* ■ le matin, dans la matinée

doplácat' 16 *ipf* ● + A ■ payer un supplément, un complément (*pf* *doplatit'*)

doplatit' 27 *pf* ● + A ■ payer, verser un complément (*ipf* *doplácat'*)

doprava (1) 5 *f* ♦ G pl -ráv ■ transport, trafic

doprava (2) *adv* ■ à droite (avec mouvement)

dopravný 13 *adj* ■ de transport, qui a rapport au transport : *dopravná značka* panneau de signalisation

dostat' 35 *pf* ● + A ■ recevoir, obtenir (*ipf* *dostávat'*) (→ *dostat' sa*)

dostat' sa 35 *pf* ● kam ■ se rendre, aller quelque part (*ipf* *dostávat' sa*)

dovidenia *interj* ♦ agglutination de « do videnia » ■ au revoir : (*loc*)

do skorého videnia à (très) bientôt

dovolenka 5 *f* ♦ G pl -niek ■ vacances, congé

dovolit' 27 *pf* ● + D | + A ■ permettre (qqch. à qqn) (*ipf* *dovoľovať*)

dovoľovať 26 *ipf* ● + D | + A ■ autoriser, permettre qqch. à qqn (*pf* *dovolit'*)

dôchodca 2 *m a* ■ retraité

drahý 13 *adj* ■ cher

drevený 13 *adj* ■ de bois, en bois

drobný 13 *adj* ■ petit, menu ● pluriel (*drobné*) (sous-entendu : peniaze) ■ monnaie

druhý 13 *num ord* ■ deuxième, second

dúfat' 16 *ipf* ● v + A, že ■ espérer

Dunaj 4 *m i* ■ Danube

dva *num card* ■ deux

dvojizbový 13 *adj* ■ de deux pièces

džbán 3 *m i* ■ cruche

E

entý 13 *num ord* ■ nième

ešte *adv* ■ encore

etnografia 6 *f* ■ ethnographie

euro 9 *n* ♦ G pl eur ■ euro

expozícia 6 *f* ■ exposition

F

fajčiť 27 *ipf* ● + A ■ fumer

farba 5 *f* ♦ G pl -rieb ■ couleur

film 3 *m i* ■ film

finále *n invar* ■ finale

flauta 5 *f* ♦ G pl fláut ■ flûte

fotoaparát 3 *m i* ■ appareil photo

fotograf 1 *m a* ■ photographe

fotografia 6 *f* ■ photographie

Francúz 1 *m a* ■ Français

Francúzsko 9 *n* ■ France

francúzsky 13 *adj* ■ français : *francúzske šampanské champagne français ; francúzsko-slovenský franco-slovaque, français-slovaque*

francúzština 5 *f* ■ français, langue française

futbal 3 *m i* ■ football

G

galéria 6 *f* ■ galerie

garáž 7 *f* ■ garage

Grécko 9 *n* ■ Grèce

gréčtina 5 *f* ■ grec, langue grecque

Grék 1 *m a* ■ Grec

grizly *m a* ■ grizzly

H

haluška 5 *f* ♦ G pl -šiek ■ „haluška“ (sorte de gnocchi) : *bryndzové halušky halušky à la bryndza*

havária 6 *f* ■ accident

hľadat' 16 *ipf* ● + A ■ chercher, rechercher

hlava 5 *f* ♦ G pl hláv ■ tête

hlavný 13 *adj* ■ principal, capital : *hlavné mesto capitale (m. à m. ville principale)*

hned' *adv* ■ immédiatement, tout de suite

hnedý 13 *adj* ■ brun, marron

hodina 5 *f* ♦ G pl -dín ■ heure : *(loc) o kolkej hodine? à quelle heure?*

hokej 4 *m i* ■ hockey

hora 5 *f* ♦ G pl hôr ■ montagne

horský 13 *adj* ■ de montagne, montagneux

hotel 3 *m i* ■ hôtel

hotový 13 *adj* ■ prêt, fini

hovoriť 27 *ipf* ● po + adverbe ■ parler (*pf povedať*)

hračka 5 *f* ♦ G pl -čiek ■ jouet

hrad 3 *m i* ■ château fort

hrať 16 *ipf* ♦ pp en hratý ou hraný ● 1. + A 2. na + A ■ jouer (→ *hrať sa*)

hrať sa 16 *ipf* ● (na + A) ■ jouer

huba 5 *f* ♦ G pl húb ■ champignon

hubový 13 *adj* ■ de champignon

hus 8 *f* ■ oie : *pečená hus oie rôtie*

hynúť 19 *ipf* ■ périr (*ipf zahynúť*)

CH

chata 5 *f* ♦ G pl chát ■ chalet

chcieť 33 *ipf* ● + A ■ vouloir

chlap 1 *m a* ■ homme, gaillard, type

chlapec 1 *m a* ■ garçon

chlieb 3 *m i* ■ pain

chodiť 27 *ipf* ■ marcher, aller, circuler

chorý 13 *adj* ■ malade

chudnúť 24 *ipf* ■ maigrir (*pf schudnúť*)

chuť 8 *f* ■ goût, appétit

chvíľa 6 *f* ♦ G pl chvíľ ■ instant, moment

chýbať 16 *ipf* ● + D ■ manquer

chytať 16 *ipf* ● + A ■ prendre, saisir, attraper qqch (*pf chytiť*)

Découvrir et pratiquer le slovaque

chytit' 27 pf ● + A ■ prendre, saisir, attraper qqch (*ipf chytat'*)

I

idea 5 f ■ idée

inde adv ■ ailleurs

informácia 6 f ■ information, renseignement

informatik 1 m a ■ informaticien

injekcia 6 f ■ injection, piqûre

internet 3 m i ■ internet

invalid 1 m a ■ invalide, handicapé

inzerát 3 m i ■ (petite) annonce

inzercia 6 f ■ publicité, petites annonces

inžinier 1 m a ■ ingénieur

Írsko 9 n ■ Irlande

ísť 34 ipf ● do + G / kam ■ aller : (loc) *podíť ďalej!* entrez! ; (loc) *podíť* viens! ; (loc) *podíť (sem)!* viens (ici)! ; (loc) *podíť s nami!* viens avec nous!

iste adv ■ certainement, sûrement

istotne adv ■ de manière certaine, sûrement

izba 5 f ♦ G pl izieb ■ chambre : *jednopostelová izba* chambre à un lit, chambre individuelle

J

ja pron ■ (je), moi

jablko 9 n ♦ G pl jablk ■ pomme

jar 8 f ■ printemps

jarmok 3 m i ■ foire, fête foraine

jarný 13 adj ■ printanier, de printemps

jaskyňa 6 f ♦ G pl -kýň ■ grotte, caverne

jaskyniar 1 m a ■ spéléologue

jazero 9 n ♦ G pl jazier ■ lac

jazyk 3 m i ■ langue

jazykový 13 adj ■ qui se rapporte à la langue, de la langue, linguistique

jedálny 13 adj ■ qui a rapport au repas, à la nourriture : *jedálny lístok* menu (au restaurant)

jeden num card ♦ f jedna, n jedno ■ un

jedenie 11 n ■ manger : (loc) *na jedenie* à manger

jedlo 9 n ♦ G pl jedál ■ repas, plat, manger

jednoduchý 13 adj ■ simple

jednopostelový 13 adj ■ à un lit : *jednopostelová izba* chambre à un lit, chambre individuelle

jeseň 7 f ■ automne

jesenný 13 adj ■ d'automne, automnal

jesť 31 ipf ● + A ■ manger (pf *zjesť*, pf *najesť sa*)

jogurt 3 m i ■ yoghourt

juh 3 m i ■ sud

júl 3 m i ■ juillet

K

k, ku prép ● + D ■ vers, à, chez

kabínka 5 f ♦ G pl -nok ■ cabine

kalendár 3 m i ■ calendrier

kaleráb 3 m i ■ chou-rave

kam adv ■ où (avec mouvement)

kancelária 6 f ■ bureau, office, agence : *cestovná kancelária* agence de voyages

karta 5 f ♦ G pl -riet ■ carte : *platobná karta* carte bancaire, carte de crédit

katalóg 3 m i ■ catalogue

káva 5 f ♦ G pl káv ■ café

každý 13 adj ■ chaque, tout

kde adv ■ où (sans mouvement)

keby conj ■ si

kedy adv ■ quand

kilo 9 n ♦ G pl kíľ ■ kilo

kino 9 n ♦ G pl kín ■ cinéma

klimatizovaný 13 adj ■ climatisé

klimatizovať 26 ipf ♦ + A ■ climatiser

klinec 4 m i ■ œillet

klúč 4 m i ■ clef

kniha 5 f ♦ G pl kníh ■ livre

knižnica 6 f ♦ G pl -níc ■ bibliothèque

koľaj 7 f ■ rail, voie

koleda 5 f ♦ G pl -lied ■ chant de Noël

kolega 2 m a ■ collègue

kolko pron ■ combien

kolký 13 adj ■ combien, quel : (loc) *o kolkej (hodine)?* à quelle heure ?

konať 16 ipf ♦ + A ■ faire, accomplir (→ *konať sa*)

konať sa 16 ipf ■ avoir lieu, se tenir

končiť 27 ipf ♦ + A ■ finir, terminer (pf *skončiť*)

konferencia 6 f ■ conférence

koniec 4 m i ■ fin, bout, extrémité

konkurz 3 m i ■ concours

kontakt 3 m i ■ contact, coordonnées

kopec 4 m i ■ colline

koruna 5 f ♦ G pl -rún ■ couronne

korunovácia 6 f ■ couronnement

kostol 3 m i ■ église

krádež 7 f ■ vol

krájaný 13 adj ■ coupé, tranché

krájať 16 ipf ♦ + A ■ couper, trancher (avec un couteau, p.ex. du pain)

krajina 5 f ♦ G pl -jín ■ pays

Krakov 3 m i ■ Cracovie

kráľ 1 m a ■ roi

krása 5 f ♦ G pl krás ■ beauté

krásny 13 adj ■ beau

krátkodobý 13 adj ■ de courte durée, à court terme

krátky 13 adj ■ court, bref

kreslo 9 n ♦ G pl -siel ■ fauteuil

kričať 29 ipf ■ crier (pf *zakričať*)

krídlo 9 n ■ aile

krištál 4 m i ■ cristal

krištáľový 13 adj ■ de cristal, en cristal

križovatka 5 f ♦ G pl -tiek ■ carrefour, croisement, intersection

kroj 4 m i ■ costume folklorique

krstný 13 adj ■ de baptême : *krstné meno* prénom (nom de baptême)

kto pron ■ qui

ktorý 13 adj ■ qui, lequel

kuchyňa 6 f ♦ G pl -chýň ■ cuisine

kultúrny 13 adj ■ culturel : *kultúrna pamiatka* monument historique

Découvrir et pratiquer le slovaque

kúpalisko 9 *n* ♦ G pl -lísk ■ piscine

kúpeľňa 6 *f* ♦ G pl -ľní ■ salle de bains

kúpiť 27 *pf* ● + A ■ acheter (*ipf kupovať*)

kupovať 26 *ipf* ● + A ■ acheter (*pf kúpiť*)

kúsok 3 *m i* ■ (petit) morceau

kvet 3 *m i* ■ fleur

kvitnúť 24 *ipf* ■ fleurir

L, Ľ

lacný 13 *adj* ■ bon marché

lanovka 5 *f* ♦ G pl -viek ■ téléphérique; *pozemná lanovka* funiculaire (à crémaillère)

láska 5 *f* ■ amour

lekár 1 *m a* ■ médecin

lekáreň 7 *f* ■ pharmacie

lekvár 3 *m i* ■ confiture

lekvárový 13 *adj* ■ à la confiture

len *part* ■ seulement

lenivý 13 *adj* ■ paresseux

les 3 *m i* ■ forêt, bois

letenka 5 *f* ♦ G pl -niek ■ billet d'avion

letieť 28 *ipf* ■ voler (*pf poletieť*)

letisko 9 *n* ♦ G pl -tísk ■ aéroport

leto 9 *n* ♦ G pl liet ■ été

liek 3 *m i* ■ médicament

lietadlo 9 *n* ♦ G pl -diel ■ avion

list 3 *m i* ■ feuille ■ lettre

lístok 3 *m i* ■ billet, ticket

lúčiť sa 27 *ipf* ● s + I ■ prendre congé de qqn, faire ses adieux (*pf rozlúčiť sa*)

ľudia *m a pl* ♦ G -í (sg človek) ■ gens, personnes

ľutovať 26 *ipf* ● + A ■ regretter, plaindre; être désolé

lyža 6 *f* ♦ N pl lyže G pl lyží ■ ski

lyžovať (sa) 26 *ipf* ■ skier, faire du ski

M

mail 3 *m i* ■ (e-)mail

máj 4 *m i* ■ mai, mois de mai

májový 13 *adj* ■ de mai

majster 1 *m a* ■ maître; champion

majstrovstvo 9 *n* ♦ G pl -stiev ■ maîtrise ● pluralia tantum: majstrovstvá ■ championnat

mak 3 *m i* ■ pavot

makový 13 *adj* ■ de pavot, au pavot

Malta 5 *f* ■ Malte

malý 13 *adj* ■ petit

mama 5 *f* ♦ G pl mám ■ maman: *stará mama* grand-mère

manažér 1 *m a* ■ responsable, entrepreneur, gestionnaire

manžel 1 *m a* ♦ N pl -ia ■ mari, époux ● au pluriel (manželia) ■ les époux

manželka 5 *f* ♦ G pl -liek ■ femme, épouse

manželský 13 *adj* ■ conjugal, matrimonial: *manželská postel'* grand lit, lit conjugal

mast' 8 *f* ■ pommade

mať 16 *ipf* ● + A ■ avoir: (loc) *mať rád* aimer; (loc) *mať voľno* être libre, avoir du temps libre

● + infinitif ■ devoir, avoir à

matka 5 f ♦ G pl -tiek ■ mère : *stará matka* grand-mère

maturita 5 f ♦ G pl -rít ■ baccalauréat

mäso 9 n ♦ G pl mias ■ viande

medved' 1/4 m a ♦ 1 au sg, 4 au pl ■ ours

medzi prép ● + I / A ■ entre, parmi

medzinárodný 13 adj ■ international : *medzinárodné právo* droit international

meno 9 n ♦ G pl mien ■ nom : *krstné meno* prénom (m. à m. nom de baptême)

menu n invar ■ menu

mesiac 4 m i ■ lune ■ mois

mesto 9 n ■ ville : *hlavné mesto* capitale (m. à m. ville principale)

miestenka 5 f ■ réservation (dans un moyen de transport)

miesto 9 n ♦ G pl miest ■ lieu, endroit, place ; poste

milovať 26 ipf ● + A ■ aimer

milý 13 adj ■ gentil, charmant, cher

minerálka 5 f ♦ G pl -lok ■ eau minérale

minulý 13 adj ■ dernier, passé, ancien

minúta 5 f ♦ G pl -nút ■ minute

mladý 13 adj ■ jeune

mnoho adv num ■ beaucoup

mnohý 13 adj num ■ nombreux, plusieurs, maint

moderný 13 adj ■ moderne ; à la mode

modrý 13 adj ■ bleu

moment 3 m i ■ moment, instant

more 10 n ■ mer

možno adv ■ peut-être, il est possible

možný 13 adj ■ possible

môct' ipf ● + infinitif ■ pouvoir

môj adj-pron ■ mon, le mien

mrkva 5 f ♦ G pl -kiev ■ carotte

mrznúť 24 ipf ■ geler (pf *zmrznúť*)

muk interj ■ attesté dans l'expression : (loc) *ani muk!* pas un mot ! motus et bouche cousue !

musieť 28 ipf ● + infinitif ■ devoir

múzeum 9 n ♦ D, L sg -eu ; G pl -eí ■ musée

muž 1 m a ■ homme

my pron ■ nous

mydlo 9 n ■ savon

myslieť 28 ipf ● na + A ■ penser à qqn, à qqch

N, Ň

na prép ● + L / A ■ sur ; en, dans ; à : (loc) *na pitie* à boire ; (loc) *na zdravie!* à ta/votre santé ! ; (loc) *na jedenie* à manger

nádherne adv ■ magnifiquement

nádherný 13 adj ■ magnifique

nahlásiť 27 pf ● + D | + A ■ déclarer (ipf *nahlasovať*)

nahlasovať 26 ipf ● + D | + A ■ déclarer (pf *nahlásiť*)

náhoda 5 f ♦ G pl -hod ■ hasard : *náhodou* par hasard

nachádzať 16 ipf ● + A ■ trouver (pf *nájst*) (→ *nachádzať sa*)

Découvrir et pratiquer le slovaque

nachádzať sa 16 *ipf* ● kde ■ se trouver, être situé

najest' sa 31 *pf* ■ manger, manger à satiété (*ipf jest'*)

nájsť 34 *pf* ● + A ■ trouver (*ipf nachádzať*)

nákup 3 *m i* ■ achat

námestie 11 *n* ■ place (en ville)

naozaj *part* ■ vraiment, réellement

napísať 22 *pf* ● + A ■ écrire (*ipf písať*)

napit' sa 25 *pf* ● + G ■ boire (*ipf piť*)

napríklad *part* ■ par exemple

narodeniny 5 *f pl t* ◆ G pl -nín ■ anniversaire

národný 13 *adj* ■ national

násobiteľ 4 *m i* ■ multiplicateur

nástup 3 *m i* ● kam / do + G ■ entrée, embarquement ● kam / do + G ■ entrée, commencement ; date d'entrée, d'embauche

nástupište 10 *n* ◆ G pl -píšť ■ quai

naš *adj-pron* ■ notre, le nôtre

našťastie *part* ■ heureusement, par bonheur

natierať 16 *ipf* ● + A ■ étendre, étaler, enduire de, passer du/de la, mettre du/de la (p. ex. pommade) (*pf natriet'*)

natriet' 20 *pf* ● + A ■ étendre, étaler, enduire (*ipf natierať*)

naučiť 27 *pf* ● + A + infinitif ■ apprendre à qqn à..., enseigner qqch. à qqn ● + A ■ enseigner (*ipf učiť'*) (→ naučiť sa)

naučiť sa 27 *pf* ● + A ■ apprendre (*ipf učiť sa*)

náušnica 6 *f* ◆ G pl -níc ■ boucle d'oreille

navrhnuť 24 *pf* ● + A ■ proposer (*ipf navrhovať*)

navrhovať 26 *ipf* ● + A ■ proposer (*pf navrhnuť*)

návšteva 5 *f* ◆ G pl -štev ■ visite
navštevovať 26 *ipf* ● + A ■ rendre visite, aller voir, visiter (*pf navštíviť*)

navštíviť 27 *pf* ● + A ■ rendre visite, aller voir, visiter (*ipf navštevovať*)

neďaleko *prép* ● + G ■ non / pas loin de

nedávno *adv* ■ récemment, il y a quelques jours

nedeľa 6 *f* ◆ G pl -dieľ ■ dimanche

nech *part* ■ que: (*loc*) **nech sa páči!** je vous/t'en prie!

nechať 16 *pf* ● + A ■ laisser (*ipf nechávať*)

nechávať 16 *ipf* ● + A ■ laisser (*pf nechať*)

nejaký 13 *adj* ■ un, quelque, quelconque

nemocnica 6 *f* ◆ G pl -níc ■ hôpital

neoficiálne *adv* ■ non officiellement, de manière non officielle

neoficiálny 13 *adj* ■ non officiel

neskoro *adv* ■ tard, tardivement

nič *pron* ■ rien: (*loc*) **to nič** ce n'est rien, cela / ça ne fait rien; (*loc*) **nič sa nestalo** ce n'est pas grave

nie *part* ■ non : (loc) *nie je za čo / niet za čo* il n'y a pas de quoi ; de rien

niečo *pron* ■ quelque chose

niekedy *adv indéf* ■ quelquefois, parfois ■ un de ces jours

niekoľko *adv num* ■ quelques, plusieurs

nielen *conj* ■ non seulement, pas uniquement

niešť 18 *ipf* ● + A ■ porter

nízky 13 *adj* ■ bas : *Nízke Tatry* les Basses Tatras

noc 8 *f* ■ nuit

noha 5 *f* ♦ G pl nôh ■ jambe, pied

nosiť 27 *ipf* ● + A ■ porter

novinár 1 *m a* ■ journaliste

novinový 13 *adj* ■ de journal, à journaux : *novinový stánok* kiosque à journaux

noviny 5 *f pl t* ♦ G pl -vín ■ journal

nový 13 *adj* ■ nouveau, neuf

O

o *prép* ● + L / A ■ de, à, sur ; dans : (loc) *o kolkej (hodine)?* à quelle heure ?

občiansky 13 *adj* ■ civil, civique : *občiansky preukaz* carte d'identité

obdivovať 26 *ipf* ● + A ■ admirer

obdobie 11 *n* ■ période : *skúškové obdobie* période d'examen, session d'examen ; *ročné obdobia* les saisons

obecný 13 *adj* ■ communal, municipal : *obecný úrad* mairie, office communal

obed 3 *m i* ■ déjeuner

obchod 3 *m i* ■ commerce ■ magasin, boutique, commerce

objednať 16 *pf* ● + A ■ commander qqch. (*ipf objednávať*) (→ *objednať sa*)

objednať sa 16 *pf* ■ prendre un rendez-vous (*ipf objednávať sa*)

objednávať 16 *ipf* ● + A ■ commander qqch. (*pf objednať*) (→ *objednávať sa*)

objednávať sa 16 *ipf* ■ prendre rendez-vous (*pf objednať sa*)

obsadený 13 *adj* ■ occupé, pris, réservé

obsadiť 27 *pf* ● + A ■ occuper (*ipf obsadzovať*)

obsadzovať 26 *ipf* ● + A ■ occuper (*pf obsadiť*)

obslužné 13 *adj subst. au neutre* ■ pourboire

obývačka 5 *f* ♦ G pl -čiek ■ (salle de) séjour, salon

ocko 1 *m a* ■ papa

od, odo *prép* ● + G ■ de

oddýchnuť si 24 *pf* ■ se reposer (*ipf oddychovať si*)

oddychovať si 26 *ipf* ■ se reposer (*pf oddýchnuť si*)

odchádzať 16 *ipf* ● od + G ■ s'en aller, partir, quitter, abandonner (*pf odísť*)

odchod 3 *m i* ■ départ

odísť 34 *pf* ● od + G ■ s'en aller, partir, quitter, abandonner (*ipf odchádzať*)

odkaz 3 *m i* ■ message

Découvrir et pratiquer le slovaque

odosielat' 16 *ipf* ● + A | + D ■
envoyer, expédier qqch à qqn (*pf*
odoslat')

odoslat' 22 *pf* ● + A | + D ■
envoyer, expédier qqch à qqn (*ipf*
odosielat')

odovzdat' 16 *pf* ● + A | + D ■ remet-
tre, transmettre, (dé)livrer qqch à
qqn (*ipf* *odovzdávat'*)

odovzdávat' 16 *ipf* ● + A | + D ■
remettre, transmettre, (dé)livrer qqch
à qqn (*pf* *odovzdat'*)

odporučat' 16 *ipf* ● + D | + A ■
recommander qqch. à qqn (*pf* *od-*
poručit')

odporučit' 27 *pf* ● + D | + A ■
recommander qqch. à qqn (*ipf* *odpo-*
rúčat')

ochutnat' 16 *pf* ● + A ■ goûter,
déguster (*ipf* *ochutnávat'*)

ochutnávat' 16 *ipf* ● + A ■ goûter,
déguster (*pf* *ochutnat'*)

oko 9 *n* ♦ pl N oči, G -í, D -iam, L
-iach, I -ami ■ œil (organe)

okolo *prép* ● + G ■ autour de, aux
environs de, vers

október 3 *m* i ■ octobre

omša 6 *f* ♦ G pl -ší ■ messe

omyl 3 *m* i ■ erreur

on *pron* ♦ *pron pers m 3^e pers singu-*
lier, (*f* ona, *n* ono) ■ il, elle, cela/ça

opera 5 *f* ♦ G pl -ier ■ opéra

operný 13 *adj* ■ d'opéra

oproti *prép* ● + D ■ en face de

opuchlina 5 *f* ♦ G pl -lín ■
enflure, gonflement, œdème

opýtat' sa 16 *pf* ● na + A ■ de-
mander qqch., se renseigner sur
(*ipf* *pýtat' sa*)

ordinácia 6 *f* ■ consultation, cabi-
net de consultation (médicale)

orientačný 13 *adj* ■ d'orientation :
orientačná tabuľa panneau indica-
teur, panneau d'orientation

oslava 5 *f* ♦ G pl -áv ■ fête, célé-
bration

oslávit' 27 *pf* ● + A ■ fêter, célébrer
(*ipf* *oslavovat'*)

oslavovat' 26 *ipf* ● + A ■ fêter,
célébrer (*pf* *oslávit'*)

osobný 13 *adj* ■ personnel, indivi-
duel : *osobný vlak* (train) omnibus

ospravedlnenie 11 *n* ■ excuse,
justification

ospravedlnit' 27 *pf* ● + A ■ excu-
ser, justifier (*ipf* *ospravedlňovat'*)
(→ *ospravedlnit' sa*)

ospravedlnit' sa 27 *pf* ■ s'excuser,
se justifier (*ipf* *ospravedlňovat' sa*)

ospravedlňovat' 26 *ipf* ● + A ■
excuser, justifier (*pf* *ospravedlnit'*)

ospravedlňovat' sa 26 *ipf* ■ excu-
ser, justifier (*pf* *ospravedlnit' sa*)

ostatný 13 *adj* ■ autre, restant

ostrov 3 *m* i ■ île

otázka 5 *f* ■ question

otec 1 *m* a ■ père

otvárať 16 *ipf* ● + A ■ ouvrir (*pf*
otvorit')

otvorený 13 *adj* ■ ouvert

otvorit' 27 *pf* ● + A ■ ouvrir (*ipf*
otvárať)

ovládanie 11 *n* ■ connaissance,
maîtrise, commande

ovládať 16 *ipf* ● + A ■ dominer,
maîtriser (*pf* *ovládnut'*) (→ *ovládať*
sa)

ovládat' sa 16 *ipf* ■ se dominer, se maîtriser (*pf ovládnut' sa*)

ovládnut' 24 *pf* ● + A ■ dominer, maîtriser (*ipf ovládat'*) (→ *ovládnut' sa*)

ovládnut' sa 24 *pf* ■ se dominer, se maîtriser (*ipf ovládat' sa*)

ovocie 11 *n* ■ fruit

ozaj *part* ■ tiens, à propos

oznámit' 27 *pf* ● + D | + A ■ annoncer, faire savoir (*ipf oznamovat'*)

oznamovat' 26 *ipf* ● + D | + A ■ annoncer, faire savoir (*pf oznámit'*)

P

páčiť' sa 27 *ipf* ● + D ■ plaire: (*loc*) *nech sa páči* je t'en prie, je vous en prie

padat' 16 *ipf* ● *odkiaľ kam* ■ tomber (*pf spadnúť*)

palác 4 *m i* ■ palais

pamätať' sa 16 *ipf* ● *na* + A ■ se souvenir de, se rappeler

pamiatka 5 *f* ◆ G pl -tok ■ souvenir(s) ■ monument: *kultúrna pamiatka* monument historique

pán 1 *m a* ■ monsieur

pani *f* ■ madame, dame

parenica 6 *f* ◆ G pl -níc ■ parenica (fromage de brebis)

parfém 3 *m i* ■ parfum

Paríž 4 *m i* ■ Paris

park 3 *m i* ■ parc

parkovanie 11 *n* ■ stationnement

parkovať' 26 *ipf* ■ stationner, garer (*pf zaparkovať'*)

parkovisko 9 *n* ◆ G pl -vísk ■ parking, parc de stationnement

pas 3 *m i* ■ passeport

pasta 5 *f* ■ pâte: *zubná pasta* dentifrice

páví 14 *adj* ■ de paon

pät' *num card* ■ cinq

pätkrát *num* ■ cinq fois

päťtisíc *num card* ■ cinq mille

pečený 13 *adj* ◆ *part* passé de *piecť* ■ cuit, rôti: *pečená hus* oie rôtie

pekne *adv* ■ joliment, bien, beau

pekný 13 *adj* ■ joli, beau

peňaženka 5 *f* ◆ G pl -niek ■ porte-monnaie, portefeuille

peniaz 4 *m i* ■ pièce de monnaie ● au pluriel (*peniaze*): ■ argent: *mať veľa peňazí* avoir beaucoup d'argent

penzión 3 *m i* ■ pension

pero 9 *n* ◆ G pl *pier* ■ plume ■ stylo

pes 1(/3) *m a* ◆ 1 au sg, 1 ou 3 au pl ■ chien

peší 14 *adj* ■ pédestre, à pied, piéton(nier): *pešia zóna* zone piétonnière, zone piétonne

pešo *adv* ■ à pied

petržlen 3 *m i* ■ persil-rave

piecť 18 *ipf* ● + A ■ cuire (au four), rôtir

písať' 22 *ipf* ● + A / + I / *na* + L ■ écrire (*pf napísať'*)

pit' 25 *ipf* ● + A ■ boire (*pf napit' sa, pf vypit'*)

pitie 11 *n* ■ boisson: (*loc*) *na pitie* à boire

pivnica 6 *f* ◆ G pl -níc ■ cave

Découvrir et pratiquer le slovaque

pivo 9 *n* ♦ G pl pív ■ bière

plagát 3 *m i* ■ affiche

platit' 27 *ipf* ● + A / v + L ■ payer
(*pf zaplatit'*)

platobný 13 *adj* ■ de paiement: *platobná karta* carte bancaire, carte de crédit

plúca 10 *n pl t* ■ poumon

plynúť 19 *ipf* ■ couler, s'écouler

po *prép* ● + L / A ■ par, après, en:
po anglicky en anglais

pobožkat' 16 *pf* ● + A ■ embrasser
qqn, donner un baiser

pobyt 3 *m i* ■ séjour

počasie 11 *n* ■ temps (météo)

počkat' 16 *pf* ● + A / na + A ■ attendre
(*ipf čakať*)

pod' ♦ impératif de íst' ■ viens!:
(*loc*) *podťe ďalej!* entrez!

poďakovať 26 *pf* ● + D | za + A ■ remercier
(*ipf ďakovať*)

podľa *prép* ● + G ■ d'après, selon

podmienka 5 *f* ♦ G pl -nok ■ condition

podobat'sa 16 *ipf* ● + D / na + A ■ ressembler

podpis 3 *m i* ■ signature

pohár 3 *m i* ■ verre, coupe

pohľadnica 6 *f* ♦ G pl -níc ■ carte postale

pohodlný 13 *adj* ■ confortable

pohotovosť 8 *f* ■ urgences

poistenec 1 *m a* ■ assuré: (*loc*)

preukaz poistenca carte d'assuré

pokladňa 6 *f* ♦ G pl -ní ■ caisse
■ guichet

pokoj 4 *m i* ■ repos, calme, tranquillité, paix

pol *num invar* ■ demi: *pol kila* un demi-kilo, une livre

poletieť 28 *pf* ■ prendre l'avion
(*ipf letieť*)

polhodina 5 *f* ■ demi-heure

polícia 6 *f* ■ police

polievka 5 *f* ♦ G pl -vok ■ soupe

Polka 5 *f* ♦ G pl -liek ■ Polonaise

polnočný 13 *adj* ■ de minuit

polodlhý 13 *adj* ■ mi-long

Poľsko 9 *n* ■ Pologne

poľský 13 *adj* ■ polonais

poľština 5 *f* ■ polonais, la langue polonaise

pondelok 3 *m i* ■ lundi

ponuka 5 *f* ♦ G pl -núk ■ offre

ponúkat' 16 *ipf* ● + A | + D ■ offrir, proposer
(*pf ponúknuť*)

ponúknuť 24 *pf* ● + A | + D ■ offrir, proposer
(*ipf ponúkať*)

popoludní *adv* ■ (dans l')après-midi

popri *prép* ● + L ■ en plus

poradiť 27 *pf* ● + A | + D ■ conseiller, recommander
(*ipf radíť*) (→ *poradiť sa*)

poradiť sa 27 *pf* ● s + I ■ consulter, demander conseil, prendre conseil

poriadny 13 *adj* ■ ordonné, qui a de l'ordre, soigneux ■ de bonne mesure, digne de ce nom, costaud

poschodie 11 *n* ■ étage

posielat' 16 *ipf* ● + A ■ envoyer
(*pf poslať*)

poslať 22 *pf* ● + A ■ envoyer
(*ipf posielat'*)

posledný 13 *adj* ■ dernier

postel' 7 f ■ lit: *manželská postel'*
grand lit, lit conjugal

pošta 5 f ♦ G pl pôšt ■ poste,
bureau de poste

potom adv ■ puis, ensuite

potrebovať 26 ipf ● + A ■ avoir
besoin de

povedať 32 pf ● po + adv / na +
A ■ dire

povešť 8 f ■ légende

pozdrav 3 m i ■ salut, salutation

pozdraviť 27 pf ● + A ■ saluer (ipf
pozdravovať)

pozdravovať 26 ipf ● + A ■ saluer
(pf *pozdraviť*)

pozemný 13 adj ■ terrestre, à
la surface de la terre: *pozemná
lanovka* funiculaire (à crémail-
lère)

pozerat' 16 ipf ● na + A ■ regarder,
jeter un coup d'œil; consulter (pf
pozrieť)

poznať 16 ipf ● + A ■ connaître,
reconnaître

poznať 16 ipf ● + A ■ faire
connaissance avec qqn

pozrieť 20 pf ■ regarder, jeter un
coup d'œil; consulter (ipf *pozerat'*)

pozvanie 11 n ■ invitation

pozvať 22 pf ● + A l + A ■ inviter
qqn à (ipf *pozývať*)

pozývať 16 ipf ● + A l + A ■ inviter
qqn à (pf *pozvať*)

požiadať 16 pf ● o + A ■ demander,
solliciter

požičať 16 pf ● (+ D l) + A ■ prêter
(ipf *požičiavať*) (→ *požičať si*)

požičať si 16 pf ● + A l (od + G) ■
emprunter, louer (ipf *požičiavať si*)

požičiavať 16 ipf ● (+ D l) + A ■
prêter (pf *požičať*) (→ *požičiavať si*)

požičiavať si 16 ipf ● + A l (od +
G) ■ louer, emprunter (pf *požičať
si*)

práca 6 f ♦ G pl prác ■ travail,
emploi

pracovať 26 ipf ■ travailler

pracovný 13 adj ■ de travail:
pracovný deň jour ouvré/ouvrable

Praha 5 f ■ Prague

pravda 5 f ♦ G pl právd ■ vérité:
(loc) *to je pravda* c'est vrai

práve adv ■ juste, à ce moment

právo 9 n ♦ G pl práv ■ droit:
medzinárodné právo droit interna-
tional

prax 7 f ■ pratique, expérience pro-
fessionnelle

prázdniny 5 f pl t ♦ G pl -nin ■
vacances

pre prép ● + A ■ pour

prečítať 16 pf ● + A ■ lire (jusqu'à
la fin, d'un bout à l'autre, en entier)

prečo pron ■ pourquoi

pred, predô prép ● + I / A ■
devant, avant

predaj 4 m i ■ vente

predať 16 pf ● + A l + D ■ vendre
qqch à qqn (ipf *predávať*)

predávať 16 ipf ● + A l + D ■
vendre qqch à qqn (pf *predať*)

predmet 3 m i ■ objet

predpísať 22 pf ● + A l + D ■ pres-
crire qqch à qqn (ipf *predpisovať*)

predpisovať 26 ipf ● + A l + D ■
prescrire qqch à qqn (pf *predpísať*)

Découvrir et pratiquer le slovaque

predpredaj 4 m i ■ réservation de billets à l'avance, location de places

predstavenie II n ■ représentation, spectacle

predstaviť 27 pf ● (+ D l) + A ■ présenter qqn (à qqn) (*ipf predstavovať*) (→ *predstavil'sa*)

predstavil'sa 27 pf ● + D ■ se présenter (*ipf predstavovať'sa*)

predstavovať 26 ipf ● (+ D l) + A ■ présenter qqn (à qqn) (*pf predstavil*) (→ *predstavovať'sa*)

predstavovať'sa 26 ipf ● + D ■ se présenter (*pf predstavil'sa*)

predtým adv ■ avant, auparavant

prechádzať 16 ipf ● odkiaľ kam / cez + A ■ passer, franchir, traverser (*pf prejsť*) (→ *prechádzať'sa*)

prechádzať'sa 16 ipf ● po + L ■ se promener, se balader (*pf prejsť'sa*)

prechádzka 5 f ♦ G pl -dzok ■ promenade

prejsť 34 pf ● odkiaľ kam / cez + A ■ passer, franchir, traverser (*ipf prechádzať*) (→ *prejsť'sa*)

prejsť'sa 34 pf ● po + L ■ se promener, se balader (*ipf prechádzať'sa*)

preklad 3 m i ■ traduction

prekladať 16 ipf ● + A l do + G ■ traduire (*pf preložiť*)

prekladateľ I m a ● (z + G l do + G) ■ traducteur

prekvapenie II n ■ surprise

prekvapiť 27 pf ● + A ■ étonner, surprendre (*ipf prekvapovať*)

prekvapovať 26 ipf ● + A ■ étonner, surprendre (*pf prekvapil*)

preložiť 27 pf ● + A l do + G ■ traduire (*ipf prekladať*)

premiéra 5 f ♦ G pl -miér ■ première

prenajať 23 pf ● + A ■ louer, donner en location (*ipf prenajímať*)

prenajať'si 23 pf ● + A ■ louer, prendre en location (*ipf prenajímať'si*)

prenajímať 16 ipf ● + A ■ louer, donner en location (*pf prenajať*)

prenajímať'si 16 ipf ● + A ■ louer, prendre en location (*pf prenajať'si*)

prepáčiť 27 pf ● + D l + A ■ pardonner, excuser: (*loc*) *prepáčte pardon, excusez-moi*; (*loc*) *prepáč pardon, excuse-moi*

prerušiť 27 pf ● + A ■ interrompre, rompre (*ipf prerušovať*)

prerušovať 26 ipf ● + A ■ interrompre, rompre (*pf prerušiť*)

preskúmať 16 pf ● + A ■ explorer, examiner (*ipf skúmať*)

preto conj ■ c'est pourquoi

preukaz 3 m i ■ carte, permis: (*loc*)

preukaz poistenca carte d'assuré

prezerat' 16 ipf ● + A ■ voir, regarder, examiner (*pf prezrieť*) (→ *prezerat'si*)

prezerat'si 16 ipf ● + A ■ voir, visiter (*pf prezrieť'si*)

prezrieť 20 pf ● + A ■ voir, regarder, examiner (*ipf prezerat'*) (→ *prezrieť'si*)

prezrieť'si 20 pf ● + A ■ voir, visiter (*ipf prezerat'si*)

priateľ I m a ■ ami

priateľka 5 f ♦ G pl -liek ■ amie

príbeh 3 m i ■ histoire, aventure

pricestovat' 26 pf ● + I ■ arriver, venir (*ipf cestovat'*)

prieskum 3 m i ■ exploration, prospection, sondage

priezvisko 9 n ◆ G pl -zvisk ■ nom de famille

prihlásiť 27 pf ● + A | kam ■ faire inscrire (*ipf prihlasovat'*) (→ *prihlásiť sa*)

prihlásiť sa 27 pf ● kam ■ présenter sa candidature, s'inscrire ■ lever la main (en classe) (*ipf prihlasovat' sa*)

prihlasovat' 26 ipf ● + A | kam ■ faire inscrire (*pf prihlásiť*) (→ *prihlasovat' sa*)

prihlasovat' sa 26 ipf ● kam ■ présenter sa candidature, s'inscrire (*pf prihlásiť sa*)

prihláška 5 f ◆ G pl -šok ■ formulaire d'inscription, bulletin d'inscription

prichádzať 16 ipf ● kam ■ venir, arriver (*pf prísť*)

príchod 3 m i ■ arrivée

prijat' 23 pf ● + A ■ recevoir, accueillir ● + A

■ engager, recruter (*ipf prijímať*)

príjemne adv ■ agréablement

príjemný 13 adj ■ agréable

prijímať 16 ipf ● + A ■ recevoir, accueillir ● + A

■ recruter, engager (*pf prijat'*)

priletieť 28 pf ● kam ■ arriver en avion (*ipf prilietat'*)

prilietat' 16 ipf ● kam ■ arriver en avion (*pf priletieť*)

primaciálny 13 adj ■ primatial : *primaciálny palác* le palais primatial (à Bratislava)

prinajmenšom part ■ pour le moins, au moins

prinášať 16 ipf ● + D | + A ■ apporter, (r)amener (*pf priniest'*)

priniest' 18 pf ● + D | + A ■ apporter, (r)amener (*ipf prinášať*)

príplatok 3 m i ■ supplément

pripraviť 27 pf ● + D | + A ■ préparer (*ipf pripravovat'*) (→ *pripraviť sa*, *pripraviť si*)

pripraviť sa 27 pf ● na + A ■ se préparer à (*ipf pripravovat' sa*)

pripraviť si 27 pf ● + A ■ se préparer qqch. (*ipf pripravovat' si*)

pripravovat' 26 ipf ● + D | + A ■ préparer (*pf pripraviť*) (→ *pripravovat' sa*, *pripravovat' si*)

pripravovat' sa 26 ipf ● na + A ■ se préparer à (*pf pripraviť sa*)

pripravovat' si 26 ipf ● + A ■ se préparer qqch. (*pf pripraviť si*)

príroda 5 f ■ nature

prísť 34 pf ● kam / + I ■ arriver, venir (*ipf prichádzať*)

pristáť 35 pf ■ atterrir (*ipf pristávať*)

pristávať 16 ipf ■ atterrir (*pf pristáť*)

prístupný 13 adj ■ accessible

privádzať 16 ipf ● + A | kam ■ amener, conduire qqn (*pf priviezt'*)

priviezt' 18 pf ● + A | kam ■ amener, conduire qqn (*ipf privádzať*)

privítať 16 pf ● + A ■ accueillir, recevoir, souhaiter la bienvenue (*ipf vítať*)

Découvrir et pratiquer le slovaque

prízemie 11 *n* ■ rez-de-chaussée
■ parterre (théâtre)

problém 3 *m i* ■ problème

program 3 *m i* ■ programme

prosit' 27 *ipf* ● + A ■ demander, prier: (loc) **prosím (vás)** s'il vous plaît; (loc) **prosím?** pardon? ● 1. + A | o + A 2. + A |, aby... ■ prier, supplier (*pf poprosit'*)

prospekt 3 *m i* ■ prospectus

proti *prép* ● + D ■ contre, en face de

protokol 3 *m i* ■ protocole ■ procès-verbal: (loc) **spísať protokol** dresser un procès-verbal

pršať 29 *ipf* ■ pleuvoir

prvotriedny 13 *adj* ■ de première classe, de premier choix, de première qualité

prvý 13 *num ord* ■ premier

pulóver 3 *m i* ■ pull-over

pýtať sa 16 *ipf* ● + A | na + A ■ demander qqch. à qqn (*pf opýtať sa*, *pf spýtať sa*)

R

rád *adj* ◆ forme courte ■ avec plaisir, heureux: (loc) **mať rád** aimer

rada 5 *f* ■ conseil

radio 9 *f* ■ radio ■ poste de radio

radiť 27 *ipf* ● + A | + D ■ conseiller, recommander (*ipf poradiť*)

radiť sa 27 *ipf* ● s + I ■ consulter, demander conseil, prendre conseil (*ipf poradiť sa*)

radnica 6 *f* ◆ G pl -níc ■ mairie, hôtel de ville

radost' 8 *f* ■ joie, plaisir

raňajky 5 *f pl t* ◆ G -jok ■ petit déjeuner

ráno 9 *n / adv* ◆ G pl rán ■ matin

raz 3 *m i* ■ (une) fois, un

recepčia 6 *f* ■ réception

recept 3 *m i* ■ ordonnance (médicale) ■ recette (de cuisine)

referát 3 *m i* ■ exposé

rehabilitácia 6 *f* ■ réhabilitation ■ rééducation (médicale)

reklamný 13 *adj* ■ de publicité, publicitaire

relax 3 *m i* ◆ G sg -u ■ repos, détente

reštaurácia 6 *f* ■ restaurant

revolúcia 6 *f* ■ révolution

rezervácia 6 *f* ■ réserve (territoire) ■ réservation

rezervovať 26 *pf / ipf* ● + A ■ réserver

réžia 6 *f* ■ mise en scène

riaditeľ 1 *m a* ■ directeur

rieka 5 *f* ◆ G pl riek ■ rivière, fleuve

robiť 27 *ipf* ■ faire, préparer ■ travailler (*pf urobiť*)

ročný 13 *adj* ■ d'un an, annuel: **ročné obdobie** saison (de l'année)

rodič 1 *m a* ◆ N pl -ia ■ parent: **rodičia** les parents

rodina 5 *f* ◆ G pl -dín ■ famille

rodinný 13 *adj* ■ familial

rok 3 *m i* ■ année, an: (loc) **Šťastný nový rok!** Bonne année!

rolník 1 *m a* ■ paysan, agriculteur

röntgen 3 *m i* ■ radio(graphie)

rovno *adv* ■ tout droit

rozlúčiť'sa 27 pf ● s + I ■ prendre congé, faire ses adieux (*ipf lúčiť'sa*)
rozlúčkový 13 adj ■ d'adieu, de séparation

rozmýšľať 16 ipf ● o + L ■ réfléchir à qqch.

rozprávať 16 ipf ■ parler, raconter (*pf porozprávať*)

rozprávka 5 f ♦ G pl -vok ■ conte de fées

rozumieť 17 ipf ● + D ■ comprendre (*pf porozumieť*)

rozvíjať 16 ipf ● + A ■ déployer, développer (*pf rozvinúť*) (→ *rozvíjať'sa*)

rozvíjať'sa 16 ipf ■ se développer (*pf rozvinúť'sa*)

rozvinúť 19 pf ● + A ■ développer, déployer (*ipf rozvíjať*) (→ *rozvinúť'sa*)

rozvinúť'sa 19 pf ■ se développer (*ipf rozvíjať'sa*)

rožok 3 m i ■ petit pain

rôzny 13 adj ■ divers, différent

ruka 5 f ♦ G pl rúk ■ main

ruža 6 f ♦ G pl ruží ■ rose (fleur)

rýchlik 3 m i ■ (train) rapide

rýchlo adv ■ vite, rapidement

ryšavý 13 adj ■ roux

S

s, so prép ● + I ■ avec

samozrejme adv ■ bien sûr, évidemment, naturellement

sen 3 m i ■ rêve

september 3 m i ■ septembre

sesternica 6 f ♦ G pl -níc ■ cousine

sestra 5 f ♦ G pl -tier ■ sœur ■ sœur (religieuse) ■ infirmière : *zdravotná sestra* infirmière

sestrička 5 f ♦ G pl -čiek ■ (petite) sœur (diminutif affectueux pour « sestra »)

sever 3 m i ■ nord

schudnúť 24 pf ■ maigrir (*ipf chudnúť*)

Silvester 3 m i ■ Saint-Sylvestre

skanzen 3 m i ■ village musée, musée d'architecture populaire

skončiť 27 pf ● + A ■ finir, terminer (*ipf končiť*)

skoro adv ■ tôt ; bientôt, sous peu

skorý 13 adj ■ précocement, hâtif : (loc) *do skorého videnia* à (très) bientôt

skôr adv / part ■ plus tôt ; plutôt, avant tout

skúmať 16 ipf ● + A ■ examiner, étudier, sonder (*pf preskúmať*)

skúška 5 f ♦ G pl -šok ■ examen, épreuve, essayage

skúškový 13 adj ■ d'examen : *skúškové obdobie* période d'examen, session d'examen

skutočne adv ■ réellement, effectivement, vraiment

slečna 5 f ♦ G pl -čien ■ (ma)-demoiselle, jeune fille

sledovať 26 ipf ● + A ■ suivre, poursuivre

Sliač 4 m i ■ Sliač, ville d'eau (aéroport de Banská Bystrica)

slivka 5 f ♦ G pl -viek ■ prune (fruit) ■ prunier

slivovica 6 f ♦ G pl -víc ■ (eau de vie de) prune

Découvrir et pratiquer le slovaque

slnko 9 *n* ♦ G pl *slnk* ■ soleil

Slovák 1 *m a* ■ Slovaque, homme de nationalité slovaque

slovanský 13 *adj* ■ slave

slovenčina 5 *f* ■ slovaque, langue slovaque

Slovenka 5 *f* ♦ G pl *-niek* ■ Slovaque, femme de nationalité slovaque

Slovensko 9 *n* ■ Slovaquie

slovensky *adv* ■ en slovaque, slovaque : *po slovensky en slovaque*

slovenský 13 *adj* ■ slovaque

slovník 3 *m i* ■ dictionnaire, lexique

slúbiť 27 *pf* ● + D | + A ■ promettre (*ipf slubovať*)

slubovať 26 *ipf* ● + D | + A ■ promettre (*pf slúbiť*)

služba 5 *f* ♦ G pl *-žieb* ■ service, prestation

smieť 20 *ipf* ● + infinitif ■ pouvoir, avoir l'autorisation, avoir la permission

smutný 13 *adj* ■ triste

sneh 3 *m i* ■ neige

snežiť 27 *ipf* ■ neiger

sobota 5 *f* ♦ G pl *-bôt* ■ samedi

spadnúť 24 *pf* ● *odkiaľ kam* ■ tomber, s'écrouler (*ipf padat'*)

spálňa 6 *f* ♦ G pl *-ňi* ■ chambre (à coucher)

spat' 29 *ipf* ■ dormir

späť *adv* ■ en arrière, (de) retour

speleológ 1 *m a* ■ spéléologue

spevák 1 *m a* ■ chanteur

spievať 16 *ipf* ■ chanter

spísať 22 *pf* ● + A ■ rédiger, dresser : (*loc*) *spísať protokol* dresser un procès-verbal (*ipf spisovať*)

spisovať 26 *ipf* ● + A ■ rédiger, dresser (*pf spísať*)

spokojný 13 *adj* ■ satisfait, content

spoločný 13 *adj* ■ commun, collectif

spolu *adv* ■ ensemble, en commun, en tout

spomenúť si 19 *pf* ● *na* + A ■ se souvenir (*ipf spomínať si*)

spomínať si 16 *ipf* ● *na* + A ■ se souvenir (*pf spomenúť si*)

sporák 3 *m i* ■ cuisinière

spoznať 16 *pf* ● + A ■ connaître, reconnaître (*ipf spoznávať*)

spoznávať 16 *ipf* ● + A ■ connaître, reconnaître (*pf spoznať*)

správa 5 *f* ♦ G pl *správ* ■ nouvelle, renseignement

správny 13 *adj* ■ juste, correct, exact, bon

srdečne *adv* ■ cordialement, de tout cœur

srdečný 13 *adj* ■ cordial, chaleureux

stále *adv* ■ toujours, continuellement, sans cesse

stanica 6 *f* ♦ G pl *-níc* ■ gare

stánok 3 *m i* ■ kiosque : *stánok s novinami* kiosque à journaux ; *novinový stánok* kiosque à journaux

starý 13 *adj* ■ vieux, ancien : *stará mama, stará matka* grand-mère

stát' (1) 36 *ipf* ■ être debout ■ être arrêté

stát' (2) 36 *ipf* ● + A ■ coûter

stat' sa 35 pf ■ arriver, se passer
(ipf *stávať sa*)

stávať sa 16 ipf ■ arriver, se passer
(pf *stat' sa*)

stáž 7 f ■ stage

stíhať 16 ipf ● + A ■ (réussir à)
faire à temps, arriver à temps, attraper
(pf *stihnúť*)

stihnúť 24 pf ● + A ■ (réussir à)
faire à temps, arriver à temps, attraper
(ipf *stíhať*)

stĺp 3 m i ■ pilier, colonne

stôl 3 m i ■ table

strana 5 f ♦ G pl *strán* ■ page

stráviť 27 pf ● + A ■ passer (des
congés, ses vacances, quelques
jours...) (ipf *tráviť*)

stredoškolský 13 adj ■ du se-
condaire, de l'enseignement secon-
daire: *stredoškolské vzdelanie* une
formation secondaire, des études
secondaires

stretávať 16 ipf ● + A ■ rencontrer
(pf *stretnúť*) (→ *stretávať sa*)

stretávať sa 16 ipf ● s + I ■ se ren-
contrer (pf *stretnúť sa*)

stretnúť 24 pf ● + A ■ rencontrer
(ipf *stretávať*) (→ *stretnúť sa*)

stretnúť sa 24 pf ● s + I ■ se ren-
contrer (ipf *stretávať sa*)

stretnutie 11 n ■ rencontre,
rendez-vous

strieborný 13 adj ■ en argent,
argenté

strom 3 m i ■ arbre

super adj/adv invar ■ (familier)
super, génial

supermarket 3 m i ■ supermar-
ché

súrný 13 adj ■ urgent, pressant

sušený 13 adj ■ séché

sušiť 27 ipf ● + A ■ sécher

svadba 5 f ♦ G pl -dieb ■ noce,
mariage

svätý 13 adj ■ saint, sacré

svet 3 m i ■ monde, univers

svetlý 13 adj ■ clair, blond

sviatok 3 m i ■ fête

svietiť 27 ipf ■ briller

sympatický 13 adj ■ sympathique

syn 1 m a ■ fils

syr 3 m i ■ fromage

Š

šalát 3 m I ■ salade ■ laitue

šampanský 13 adj ■ de Champa-
gne: *francúzske šampanské* cham-
pagne français; *šampanské (víno)*
du (vin de) Champagne; mousseux

šatka 5 f ♦ G pl -tiek ■ foulard

šest' num card ■ six

šiesty 13 num ord ■ sixième

šofér 1 m a ■ conducteur, chauffeur

Španiel 1 m a ■ Espagnol

špecialita 5 f ♦ G pl -lít ■ spécia-
lité

šport 3 m i ■ sport

športovec 1 m a ■ sportif

šťastie 11 n ■ bonheur: (loc) *veľa
šťastia!* bonne chance!

šťastný 13 adj ■ heureux: (loc)
šťastnú cestu! bon voyage! bonne
route!; (loc) *Šťastný nový rok!*
Bonne année!

Découvrir et pratiquer le slovaque

štedrý 13 *adj* ■ généreux : *Štedrý večer* Réveillon ; *Štedrý deň* veille de Noël

štíhly 13 *adj* ■ mince, svelte

štrúdlä 6 *f* ♦ G pl -diel' -dlí ■ strudel, roulé

štruktúrovaný 13 *adj* ■ structuré : *štruktúrovaný životopis* curriculum-vitae

štruktúrovať 26 *ipf* ● + A ■ structurer

študent 1 *m a* ■ étudiant

študentka 5 *f* ♦ G pl -tiek ■ étudiante

študentský 13 *adj* ■ d'étudiant

štúdium 9 *n* ♦ G pl -dií ■ étude(s)

študovať 26 *ipf* ● + A ■ étudier ; faire des études

štvrt' 7 *f* ■ quart ■ quartier (de ville)

štyri *num card* ■ quatre

T, Ľ

tabletka 5 *f* ♦ G pl -tiek ■ comprimé, cachet

tabuľa 6 *f* ♦ G pl -búl' ■ tableau, panneau : *orientačná tabuľa* panneau indicateur, panneau d'orientation

tak *adv* ■ ainsi ; si

takmer *adv* ■ presque

taký 13 *adj-pron* ■ tel, comme ça

tam *adv* ■ là(-bas), y : (*loc*) *tam a späť* aller et retour

tamten *adj-pron* ♦ *f* tamtá, *n* tamto ■ celui-là (là-bas)

Tatry 5 *f pl t* ♦ G -tier ■ les Tatras : *Vysoké Tatry* les Hautes Tatras ; *Nízke Tatry* les Basses Tatras

taxík 3 *m i* ■ taxi

ťažko *adv* ■ difficilement, péniblement ■ gravement

ťažký 13 *adj* ■ lourd ■ difficile, pénible ■ grave

teda *part* ■ alors, donc

telefón 3 *m i* ■ téléphone

telefónny 13 *adj* ■ téléphonique, de téléphone

telefonovať 26 *ipf* ■ téléphoner

televízia 6 *f* ■ télévision

ten *adj-pron* ♦ *f* ta, *n* to ■ ce, cet, cela/ça

tenis 3 *m i* ■ tennis

tento *adj-pron* ♦ *f* táto, *n* toto ■ ce, cet, ce (-ci), ceci

teplo *adv* ■ chaudement : (*loc*) *je teplo* il fait chaud

teplý 13 *adj* ■ chaud

teraz *adv* ■ maintenant, actuellement

termálny 13 *adj* ■ thermal, de thermes

tešiť 27 *ipf* ● + A ■ consoler ■ réjouir, faire plaisir : (*loc*) *teší ma* enchanté (→ *tešiť sa*)

tešiť sa 27 *ipf* ● *z* + G / *na* + A ■ se réjouir de

tiež *part* ■ aussi, également

tip 3 *m i* ■ tuyau (conseil)

tmavohnedý 13 *adj* ■ brun foncé

topánka 5 *f* ♦ G pl -nok ■ chaussure, soulier

tradícia 6 *f* ■ tradition

tráviť 27 *ipf* ● + A ■ (être en train de) passer (des congés, ses vacances, quelques jours...) (*pf* *stráviť*)

treba *adv* ■ il faut (que)

tretí 14 *num ord* ■ troisième

trh 3 *m i* ■ marché

tri *num card* ■ trois

triet' 20 *ipf* ● + A ■ frotter

trištvrte *num fract* ◆ agglutination de tri štvrte ■ trois-quarts

trochu *adv* ■ un peu

trojizbový 13 *adj* ■ de trois pièces: *trojizbový byt* appartement de trois pièces

trolejbus 3 *m i* ■ trolleybus

trošku *adv* ■ un [(tout) petit] peu

trvalý 13 *adj* ■ durable, stable, fixe

trvať 16 *ipf* ■ durer

tu *adv* ■ ici

túra 5 *f* ◆ G pl *túr* ■ randonnée

turista 2 *m a* ■ touriste

turistický 13 *adj* ■ touristique

tvoj *adj-pron* ■ ton, le tien

ty *pron* ■ tu, toi

týždeň 4 *m i* ■ semaine

U

u *prép* ● + G ■ chez

ubytovanie 11 *n* ■ logement, hébergement

ubytovať 26 *pf* ● + A ■ loger, héberger (→ *ubytovať sa*)

ubytovať sa 26 *pf* ● kde ■ se loger

učesať 22 *pf* ● + A ■ coiffer (*ipf česať*)

učiť 27 *ipf* ● + A + infinitif ■ apprendre à qqn à..., enseigner qqch. à qqn ● + A ■ enseigner (→ *učiť sa*)

učiť sa 27 *ipf* ● + A ■ apprendre (*pf naučiť sa*)

učiteľka 5 *f* ◆ G pl *-liek* ■ enseignante, institutrice, maîtresse, professeur

uhorka 5 *f* ◆ G pl *-riek* ■ concombre

uhorský 13 *adj* ■ hongrois (afférent à l'Autriche-Hongrie)

ujst' 34 *pf* ■ fuir, échapper ■ passer (temps): *Ako sa máš?* (loc) *Ujde to!* Comment vas-tu? Ça va, couci-couça! / On fait aller!

ukázať 22 *pf* ● + D | + A ■ montrer (*ipf ukazovať*)

ukazovať 26 *ipf* ● + D | + A ■ indiquer, montrer (*pf ukázať*)

ulica 6 *f* ■ rue

úloha 5 *f* ◆ G pl *úloh* ■ tâche, devoir ■ rôle

umenie 11 *n* ■ art

unavený 13 *adj* ■ fatigué

unaviť 27 *pf* ● + A ■ fatiguer (*ipf unavovať*)

unavovať 26 *ipf* ● + A ■ fatiguer (*pf unaviť*)

univerzita 5 *f* ◆ G pl *-zít* ■ université

univerzitný 13 *adj* ■ universitaire, d'université

upratať 22 *pf* ● + A ■ ranger, faire le ménage (*ipf upratovať*)

upratovať 26 *ipf* ● + A ■ faire le ménage (*pf upratať*)

uprostred *prép* ● + G ■ au milieu de, au centre de

úrad 3 *m i* ■ bureau (administration): *obecný úrad* mairie

urobiť 27 *pf* ● + A ■ faire, s'apprêter à faire; fabriquer, préparer (*ipf robiť*)

Découvrir et pratiquer le slovaque

úroda 5 f ■ récolte : *zberat' úrodu*
récolter

uvádzat' 16 ipf ● + A ■ présenter,
introduire (pf *uviest'*)

uvarit' 27 pf ● + A ■ (faire) cuire,
faire la cuisine (ipf *varit'*)

uvidiet' 28 pf ● + A ■ voir,
apercevoir (ipf *vidiet'*)

uviest' 18 pf ● + A ■ introduire,
faire entrer, présenter (ipf *uvádzat'*)

už adv ■ déjà

užiť 25 pf ● + A ■ prendre (un
médicament) (ipf *užívat'*)

užitočný 13 adj ■ utile

užívat' 16 ipf ● + A ■ prendre,
utiliser ● + A

■ prendre (des médicaments) (pf
užiť')

V

v, vo prép ● + L / A ■ dans, à

vajce 10 n ◆ G pl vajec ■ œuf

varit' 27 ipf ■ cuire, faire la cuisine
(pf *uvarit'*)

váš adj-pron ◆ f vaša, n vaše ■
votre, le vôtre

vážený 13 adj ■ cher, honoré,
estimé, respectable

vážit' si 27 pf ● + A ■ estimer,
avoir de l'estime

včera adv ■ hier

vdaka prép ● + D ■ grâce à

vec 8 f ■ chose

večer 3 m i ■ soir

večera 5 f ◆ G sg -e, L sg -i; N pl
-e ■ dîner

večerať 16 ipf ■ dîner

vediet' 32 ipf ● + A ■ savoir

vedľa prép ● + G ■ à côté de

veľa num indéf ◆ invariable ● + G
■ beaucoup de : (loc) *veľa šťastia!*
bonne chance!

veľakrát num indéf ◆ invariable ■
de nombreuses fois

veľkosť 8 f ■ grandeur ■ taille (vête-
ment)

veľký 13 adj ■ grand : *veľká noc*
Pâques

veľmi adv ■ très, beaucoup

Vianoce 6 f pl t ◆ G -noc ■ (fêtes
de) Noël : *Veselé Vianoce!* Joyeux
Noël!

vianočný 13 adj ■ de Noël

vidiet' 28 ipf ● + A ■ voir (pf *uvi-
diet'*)

vietnamský 13 adj ■ vietnamien

víkend 3 m i ■ week-end

víno 9 n ◆ G pl vín ■ vin

vítaný 13 adj ■ bienvenu

vítat' ipf ● + A ■ accueillir : (loc)
vitaj! (2^e pers sg), *vitajte!* (2^e pers
pl) bienvenue! (pf *privítat'*)

vizitka 5 f ◆ G pl -tiek ■ carte de
visite

vlak 3 m i ■ train : *osobný vlak*
train omnibus

vlas 3 m i ■ cheveu

vlastne adv ■ au fait, à vrai dire,
en définitive

vľavo adv ■ à gauche (sans mou-
vement)

voda 5 f ◆ G pl vôd ■ eau

vodič 1 m a ■ conducteur, chauff-
eur

vodný 13 *adj* ■ d'eau, à eau, hydraulique, aquatique : **vodný areál** parc aquatique

volat' 16 *ipf* ● + A ■ appeler (*pf zavolať*) (→ *volat'sa*)

volat'sa 16 *ipf* ■ s'appeler

volno 9 *n* ◆ issu d'une forme courte de *volný*

■ congé

volný 13 *adj* ■ libre

vôbec *adv / part* ■ pas du tout, absolument (pas) : **vôbec nie** pas du tout, absolument pas

vpravo *adv* ■ à droite (sans mouvement)

vracat'sa 16 *ipf* ■ revenir, rentrer, retourner (*pf vrátiť sa*)

vrátiť sa 27 *pf* ■ revenir, rentrer, retourner (*ipf vracat'sa*)

vstat' 35 *pf* ■ se lever (*ipf vstávať*)

vstávať 16 *ipf* ■ se lever (*pf vstat'*)

vstupný 13 *adj* ■ d'entrée

vstupné 13 *adj subst au neutre* ■ (droit d') entrée

všade *adv* ■ partout

však *part* ■ pourtant, n'est-ce pas

všetok *adj-pron* ◆ *f* všetka, *n* všetko ■ tout

● substantivé au neutre (*všetko*) ■ tout : (*loc*) **všetko najlepšie k narodeninám!** joyeux anniversaire!, bon anniversaire!

vtedy *adv* ■ en ce temps-là, à cette époque-là, alors

vy *pron* ■ vous

vyberať 16 *ipf* ■ choisir (*pf vybrať*)

výborne *adv* ■ parfait(ement), excellent(emment)

výborný 13 *adj* ■ excellent

vybrať 21 *pf* ● + A ■ choisir (*ipf vyberať*) (→ *vybrať si*)

vybrať si 21 *pf* ■ choisir (*ipf vyberať si*)

vydavateľstvo 9 *n* ◆ G pl -tiev ■ maison d'édition

vyhovieť 17 *pf* ● + D ■ satisfaire (*ipf vyhovovať*)

vyhovovať 26 *ipf* ● + D ■ satisfaire, contenter (*pf vyhovieť*)

vychádzať 16 *ipf* ■ sortir (*pf vyjsť*)

východ 3 *m i* ■ sortie, issue ■ est

východný 13 *adj* ■ de l'Est, oriental

vyjsť 34 *pf* ● + D ■ sortir, marcher, tomber bien : (*loc*) **vyšlo to!** ça a marché!

výlet 3 *m i* ■ excursion

vymeniť 27 *pf* ● + A (l za + A) ■ changer, échanger (*ipf vymieňať*)

vymieňať 16 *ipf* ● + A (l za + A) ■ changer, échanger (*pf vymeniť*)

vynikajúci 14 *adj* ◆ issu du gérondif de *vynikať* ■ excellent, délicieux

vynikať 16 *ipf* ■ exceller (*pf vyniknúť*)

vyniknúť 24 *pf* ■ exceller (*ipf vynikať*)

vypit' 25 *pf* ● + A ■ boire (*ipf piť*)

vyplniť 27 *pf* ● + A ■ remplir (*ipf vyplňovať*)

vyplňovať 26 *ipf* ● + A ■ remplir (*pf vyplniť*)

vyskúšať 16 *pf* ● + A ■ essayer

vyskúšať si 16 *pf* ● + A ■ essayer

vysoký 13 *adj* ■ haut, élevé : **Vysoké Tatry** Hautes Tatras

Découvrir et pratiquer le slovaque

vyspat' sa 29 pf ■ dormir (à souhait): (loc) *dobré sa vyspat'* faire la grasse matinée

výstava 5 f ♦ G pl -stav ■ exposition

vystúpiť 27 pf ● z + G ■ descendre (d'un moyen de transport), quitter (ipf *vystupovať*)

vystupovať 26 ipf ● z + G ■ descendre (d'un moyen de transport), quitter (pf *vystúpiť*)

vyšetrenie 11 n ■ examen (médical)

vyšetrit' 27 pf ● + A ■ examiner (ipf *vyšetrovať*)

vyšetrovať 26 ipf ● + A ■ examiner (pf *vyšetrit'*)

vytknúť si 24 pf ● + A ■ se fouler

vytknutý 13 adj ■ foulé

vyzerat' 16 ipf ■ sembler, avoir l'air

vyžadovať 26 ipf ● + A ■ demander, nécessiter, requérir (pf *vyžiadať*)

vyžiadať 16 pf ● + A ■ demander, nécessiter, requérir (ipf *vyžadovať*)

vziať 23 pf ♦ présent 3^e pers sg vezme, pl vezmú, passé vzal ● + A ■ prendre (ipf *brať*)

vzdelanie 11 n ■ éducation, formation, instruction: *stredoškolské vzdelanie* une formation secondaire, des études secondaires

vždy adv ■ toujours

W

wc n invar ■ toilettes, WC

Z

z, zo prép ● + G ■ de

za prép ● + I / A ■ derrière ● + G ■ pendant (une période de temps)

zábava 5 f ♦ G pl -bav ■ divertissement, amusement, distraction

zabaviť sa 27 pf ■ s'amuser, se divertir, se distraire

zabočiť 27 pf ● niekam ■ tourner (ipf *zabočovať*)

zabočovať 26 ipf ● niekam ■ tourner (pf *zabočiť*)

zabolieť 28 pf ● + A ■ faire mal (ipf *bolieť*)

zabúdať 16 ipf ● + A / na + A ■ oublier (pf *zabudnúť*)

zabudnúť 24 pf ● + A / na + A ■ oublier (ipf *zabúdať*)

začať 23 pf ● + A ■ commencer (ipf *začínať*)

začínať 16 ipf ● + A ■ commencer, être en train de commencer (pf *začať*)

záhrada 5 f ♦ G pl -hrad ■ jardin: *zoológická záhrada* jardin zoologique

zahraničný 13 adj ■ étranger, extérieur

zahynúť 19 pf ■ périr (ipf *hynúť*)

zájazd 3 m i ■ excursion, voyage

zajtra adv ■ demain

zákaz 3 m i ■ interdiction, défense

zakričať 29 pf ■ crier (ipf *kričať*)

zamestnanie 11 n ■ profession, métier, emploi

zamestnávateľ 1 m a ■ employeur

zámok 3 m i ■ château

západ 3 *m i* ■ ouest

zápal 3 *m i* ■ inflammation, « -ite » (suffixe indiquant une inflammation) : *zápal slepého čreva* appendicite

zaparkovať 26 *pf* ● + A ■ garer, stationner (*ipf parkovať*)

zápcha 5 *f* ♦ G pl zápch ■ bouchon, embouteillage ■ constipation

zaplatiť 27 *pf* ● + A | + I ■ payer (*ipf platiť*)

zároveň *adv* ■ en même temps

zastaviť 27 *pf* ● + A ■ arrêter, stopper (*ipf zastavovať*) (→ *zastaviť sa*)

zastaviť sa 27 *pf* ■ s'arrêter (*ipf zastavovať sa*)

zastávka 5 *f* ♦ G pl -vok ■ arrêt (station)

zastavovať 26 *ipf* ● + A ■ arrêter (*pf zastaviť*) (→ *zastavovať sa*)

zastavovať sa 26 *ipf* ■ (être en train de) s'arrêter, s'arrêter régulièrement (*pf zastaviť sa*)

zatelefonoval 26 *pf* ● + D ■ appeler au téléphone, passer un coup de fil

zatiaľ *adv* ■ pour le moment

zaujať 23 *pf* ● + A ■ attirer, captiver ● + A ■ prendre, occuper (*ipf zaujímať*)

záujem 3 *m i* ■ intérêt

zaujímať 16 *ipf* ● + A ■ intéresser (*pf zaujať*)

zaujímavý 13 *adj* ■ intéressant

zaviezt' 18 *pf* ● + A | kam ■ conduire (en véhicule) (qqn quelque part)

zavolať 16 *ipf* ● + A ■ appeler (*ipf volať*)

zaželať 16 *pf* ● + D | + A ■ souhaiter (*ipf želať*)

zážitok 3 *m i* ■ événement, expérience, impression vécue

zberať 16 *ipf* ● + A ■ ramasser, récolter, cueillir : *zberať úrodu* récolter

zbraň 7 *f* ■ arme

zdravie 11 *n* ■ santé : (*loc*) *na zdravie!* à ta/votre santé!

zdravotný 13 *adj* ■ de santé, médical, hygiénique : *zdravotná sestra* infirmière

zelenina 5 *f coll* ■ légume(s)

zima 5 *f* ■ hiver ■ froid

zimný 13 *adj* ■ d'hiver, hivernal

zjesť 31 *pf* ● + A ■ manger (*ipf jesť*)

zľava 5 *f* ♦ G pl zľav ■ réduction, rabais

zlý 13 *adj* ■ méchant, mauvais

zmrzlina 5 *f* ♦ G pl -lín ■ glace (comestible)

zmrznúť 24 *pf* ■ geler (*ipf mrznúť*)

značka 5 *f* ♦ G pl -čiek ■ marque

znamenat' 16 *ipf* ● + A ■ signifier, vouloir dire

známy 13 *adj* ■ connu, notoire

zóna 5 *f* ♦ G pl zón ■ zone : *pešia zóna* zone piétonne

zoo *n / f invar* ■ zoo

zoologický 13 *adj* ■ zoologique : *zoologická záhrada* jardin zoologique

zostať 35 *pf* ● kde ■ rester, demeurer (*ipf zostávať*)

zostávať 16 *ipf* ● kde ■ rester, demeurer (*pf zostať*)

zoznam 3 *m i* ■ liste, registre : *telefónny zoznam* annuaire (téléphonique)

Découvrir et pratiquer le slovaque

zoznámit' 27 pf ● + A | s + I ■ présenter, mettre en rapport, faire faire connaissance (ipf *zoznamovať*) (→ *zoznámit' sa*)

zoznámit' sa 27 pf ● s + I ■ faire connaissance (ipf *zoznamovať sa*)

zoznamovať' 26 ipf ● + A | s + I ■ présenter, mettre en rapport, faire faire connaissance (pf *oznámit'*)

zoznamovať' sa 26 ipf ● s + I ■ faire connaissance (pf *oznámit' sa*)

zubný 13 adj ■ dentaire: *zubná pasta* dentifrice

zvedavý 13 adj ■ curieux

Ž

žartovať' 26 ipf ● s + I ■ plaisanter

že conj ■ que, de

želať' 16 ipf ● + D | + A ■ souhaiter (pf *zaželať*) (→ *želať si*)

želať' si 16 ipf ● + A ■ souhaiter, désirer (pour soi)

žena 5 f ■ femme ; épouse

ženatý 13 adj ■ marié

žiačka 5 f ♦ G pl -čok ■ élève, écolière

žiadny 13 adj ■ aucun

žiť' 25 ipf ■ vivre

život 3 m i ■ vie

životopis 3 m i ■ curriculum, biographie: *štruktúrovaný životopis* curriculum vitae

žltnúť' 24 ipf ■ jaunir

žuť' 25 ipf ● + A ■ mâcher, mastiquer

Lexique français-slovaque

A

à ♦ *prép* ■ *na prép* ● + *L* | + *A* ♦
v prép ♦ *vo* ● + *L* | + *A* ♦ (avec
 mouvement) ■ *do prép* ● + *G*

accessible ♦ *adj* ■ *prístupný* **I3** *adj*

accident ♦ *m* (de voiture) ■ *havária* **6f**

accord ♦ *m* (pacte) ■ *dohoda* **5f**

accueillir ♦ *v tr* ■ *vítat'* **I6 ipf** ●
 + *A* ■ *bienvenue!* (*loc*) *vitaj!* (*2^e*
pers sg), *vitajte!* (*2^e pers pl*) / *priví-*
tať **I6 pf** ● + *A* ♦ *prijímať* **I6 ipf** ●
 + *A* / *prijat'* **23 pf** ● + *A*

achat ♦ *m* ■ *nákup* **3 m i**

acheter ♦ *v tr* ■ *kupovať* **26 ipf** ●
 + *A* / *kúpiť* **27 pf** ● + *A*

actuellement ♦ *adv* ■ *teraz* *adv*

admirer ♦ *v tr* ■ *obdivovať* **26 ipf**
 ● + *A*

adresse ♦ *f* ■ *adresa* **5f**

aéroport ♦ *m* ■ *letisko* **9 n** ♦ *G*
pl -tísk

affiche ♦ *f* ■ *plagát* **3 m i**

agence ♦ *f* ■ *kancelária* **6f** ■ *agence*
de voyages cestovná kancelária

agréable ♦ *adj* ■ *príjemný* **I3** *adj*

agréablement ♦ *adv* ■ *príjemne*
adv

agriculteur ♦ *m* ■ *roľník* **I m a**

ah! ♦ *interj* ■ *aha!* *interj*

ail ♦ *m* ■ *cesnak* **3 m i** ♦ *d'ail, à*
l'ail ■ *cesnakový* **I3** *adj*

aile ♦ *f* ■ *krídlo* **9 n** ♦ *G pl -diel*

ailleurs ♦ *adv* (sans mouvement)
 ■ *inde* *adv* ♦ (avec mouvement) ■
inam *adv*

aimer ♦ *v tr* ■ *milovať* **26 ipf** ●
 + *A* ♦ (mat) *rád*

ainsi ♦ *adv* ■ *tak* *adv*

aire ♦ *f* ■ *areál* **3 m i**

alcool ♦ *m* ■ *alkohol* **3 m i**

aller ♦ *v i* ■ *ísť* **34 ipf** ● *do* + *G* |
kam ■ *Ça va!* (*réponse à « Com-*
ment vas-tu / allez-vous? ») *Ujde*
to! / *chodiť* **27 ipf** ♦ (se rendre quel-
 que part) ■ *dostať sa* **35 pf** ● *kam*

allergie ♦ *f* ■ *alergia* **6f**

alors ♦ *adv* (en ce temps là, à cette
 époque là) ■ *vtedy* *adv* ♦ (donc) ■
teda *part*

amener ♦ *v tr* (avec un véhicule) ■
priviezť **I8 pf** ● + *A* | *kam* / *privázať*
I6 ipf ● + *A* | *kam*

Découvrir et pratiquer le slovaque

ami ♦ *m* ■ priateľ *1 m a*

amie ♦ *f* ■ priateľka *5 f*

amour ♦ *m* ■ láska *5 f*

amusement ♦ *m* ■ zábava *5 f*

amuser ♦ *v tr* ■ baviť *27 ipf* ●
+ *A* / zabaviť *27 pf* ● + *A* ♦ *v pr*
s'amuser ■ baviť sa *27 ipf* / zabaviť
sa *27 pf*

an ♦ *m* ■ rok *3 m i* ♦ d'un an, an-
nuel ■ ročný *13 adj*

ancien ♦ *adj* ■ starý *13 adj*

anglais ♦ *adj* ■ anglický *13 adj* ♦
adv en anglais ■ anglicky *adv* ■ *en*
anglais po anglicky ■ *parler anglais*
hovoriť po anglicky

année ♦ *f* ■ rok *3 m i* ■ *bonne an-
née! Šťastný nový rok!* ♦ de l'année,
annuel ■ ročný *13 adj* ■ *saison (pé-
riode de l'année) ročné obdobie*

anniversaire ♦ *m* ■ narodeniny *5 f pl t* ■ *joyeux anniversaire* všetko
najlepšie k narodeninám!

annonce ♦ *f* (publicité) ■ inzerát
3 m i ♦ petites annonces ■ inzercia
6 f

annoncer ♦ *v tr* ■ oznamovať *26 ipf* ●
+ *D* | + *A* / oznámiť *27 pf* ●
+ *D* | + *A*

annuaire ♦ *m* ■ zoznam *3 m i* ■
annuaire téléphonique telefónny
zoznam

annuel ♦ *adj* ■ ročný *13 adj*

antibiotique ♦ *m* ■ antibiotikum
9 n ♦ *G pl -tík*

apéritif ♦ *m* ■ aperitív *3 m i*

appareil ♦ *m* ■ aparát *3 m i* ♦
appareil photo ■ fotoaparát *3 m i*

appartement ♦ *m* ■ byt *3 m i* ■
appartement de trois pièces trojiz-
bový byt

appeler ♦ *v tr* ■ volať *16 ipf* ●
+ *A* / zavolať *16 pf* ● + *A* ♦ *v pr*
s'appeler ■ volať sa *16 ipf* ♦ *v tr*
au téléphone ■ telefonovať *26 ipf* ●
+ *D* / zatelefonovalť *26 pf* ● + *D*

apporter ♦ *v tr* ■ priniesť *18 pf* ●
(+ *D* |) + *A* / prinášať *16 ipf* ● (+ *D*
|) + *A*

apprendre ♦ *v tr* (enseigner) ■
učiť *27 ipf* ● + *A* | + *infinitif* / naučiť
27 pf ● + *A* | + *infinitif* ♦ (acquérir
des connaissances) ■ učiť sa *27 ipf* ●
+ *A* / naučiť sa *27 pf* ● + *A*

après ♦ *prép* ■ po *prép* ● + *L* / *A*
♦ d'après ■ podľa *prép* ● + *G*

après-midi ♦ *m / f* ■ popoludnie
adv ♦ dans l'après-midi ■ popoludní
adv

aquatique ♦ *adj* ■ vodný *13 adj* ■
parc aquatique vodný areál, aqua-
park

arbre ♦ *m* ■ strom *3 m i*

archéologue ♦ *m* ■ archeológ *1 m a*

argent ♦ *m* (métal) ■ striebro *9 n*
♦ en argent, d'argent ■ strieborný *13 adj*
♦ (pièce de monnaie) ■ peniaz *4 m i* ● *pl: peniaze = argent* ■ *avoir
beaucoup d'argent* mať veľa peňazí

arme ♦ *f* ■ zbraň *7 f*

arrêt ♦ *m* (station) ■ zastávka *5 f*

arrêter ♦ *v tr* ■ zastaviť *27 pf* ●
+ *A* / zastavovať *26 ipf* ● + *A* ♦ *v pr*
s'arrêter ■ zastaviť sa *27 pf* / zasta-
vovať sa *26 ipf*

arrivée ♦ *f* ■ príchod *3 m i*

arriver ♦ *v i* ■ prísť *34 pf* ● *kam*
| + *I* / prichádzať *16 ipf* ● *kam* | +

I ♦ (d'un voyage) ■ *pricestovať* 26 pf ● + **I** ♦ (en avion) ■ *priletieť* 28 pf ● *kam* / *prilietat'* 16 ipf ● *kam* ♦ (se passer) ■ *stať sa* 35 pf / *stávať sa* 16 ipf

art ♦ *m* ■ *umenie* 11 *n*

article ♦ *m* (de journal, de revue) ■ *článok* 3 *m i*

assistant ♦ *m* ■ *asistent* 1 *m a*

assistante ♦ *f* ■ *asistentka* 5 *f*

assuré ♦ *m* ■ *poistenec* 1 *m a* ■ *carte d'assuré* *preukaz poistenca*

attendre ♦ *v tr* ■ *čakať* 16 ipf ● + **A** | *na* + **A** / *počkať* 16 pf ● + **A** | *na* + **A**

atterrir ♦ *v i* ■ *pristáť* 35 pf / *pristávať* 16 ipf

aucun ♦ *adj* ■ *žiadny* 13 *adj*

aujourd'hui ♦ *adv* ■ *dnes* *adv*

auparavant ♦ *adv* ■ *predtým* *adv*

aussi ♦ *adv* ■ *tiež* *part* ♦ *aj* *conj* / *part*

auto ♦ *f* ■ *auto* 9 *n*

autobus ♦ *m* ■ *autobus* 3 *m i* ♦ *d'autobus* ■ *autobusový* 13 *adj*

autocar ♦ *m* ■ *autobus* 3 *m i* ♦ *d'autocar* ■ *autobusový* 13 *adj* ■ *gare routière (pour les autocars)* *autobusová stanica*

automnal ♦ *adj* ■ *jesenný* 13 *adj*

automne ♦ *m* ■ *jeseň* 7 *f* ♦ *d'automne* ■ *jesenný* 13 *adj*

autour ♦ *prép* ■ *okolo* *prép* ● + **G** ♦ *adv* ■ *okolo* *adv*

autre ♦ *adj* (différent) ■ *iný* 13 *adj* ♦ (restant) ■ *ostatný* 13 *adj*

avant ♦ *prép* ■ *pred* *prép* ♦ *predo* ● + **I** | + **A** ♦ *part* *avant tout* ■ *skôr* *adv* / *part*

avec ♦ *prép* ■ *s, so* *prép* ● + **I**

aventure ♦ *f* (événement) ■ *príbeh* 3 *m i* ♦ *dobrodružstvo* 9 *n*

avion ♦ *m* ■ *lietadlo* 9 *n* ♦ **G** *pl* -*diel*

avoir ♦ *v tr* ■ *mať* 16 ipf ● + **A** ■

avoir du temps libre *mať voľno* ♦

avoir besoin de ■ *potrebovať* 26 ipf ● + **A** ♦

avoir lieu ■ *konať sa* 16 ipf ♦

avoir mal ■ *bolieť* 28 ipf ● + **A**

B

baccalauréat ♦ *m* ■ *maturita* 5 *f*

balader (se) ♦ *v pr* ■ *prechádzať sa* 16 ipf ● *po* + **L** / *prejsť sa* 34 pf ● *po* + **L**

balcon ♦ *m* ■ *balkón* 3 *m i*

ballet ♦ *m* ■ *balet* 3 *m i*

banque ♦ *f* ■ *banka* 5 *f*

baptême ♦ *m* ■ *krst* 3 *m i* ♦ *de baptême* ■ *krstný* 13 *adj* ■ *prénom (nom de baptême)* *krstné meno*

bas ♦ *adj* ■ *nízky* 13 *adj* ■ *les Basses Tatras* *Nízke Tatry*

bâtiment ♦ *m* ■ *budova* 5 *f*

beau ♦ *adj* ■ *krásny* 13 *adj* ♦ (considérable) ■ *poriadny* 13 *adj*

beaucoup ♦ *adv* / *num* ■ *mnoho*, *veľa* *adv* *num* ● + **G** ♦ *beaucoup de fois* ■ *veľakrát*

beauté ♦ *f* ■ *krása* 5 *f*

besoin ♦ *m* ■ *potreba* 5 *f* ♦ *avoir besoin de* ■ *potrebovať* 26 ipf ● + **A**

bibliothèque ♦ *f* ■ *knižnica* 6 *f*

bien ♦ *adv* ■ *dobré* *adv* ■ *se porter bien* *mať sa dobre*

bientôt ♦ *adv* ■ *skoro* *adv* ■ *à (très) bientôt* *do skorého videnia* ♦ *čoskoro* *adv*

Découvrir et pratiquer le slovaque

bienvenu ♦ *adj* ■ vítaný **I3** *adj*
bienvenue ♦ *interj* ■ vitaj!, vitajte!
bière ♦ *f* ■ pivo **9** *n* ♦ *G pl pív*
billet ♦ *m* ■ lístok **3** *m i* ♦ billet
d'avion ■ letenka **5** *f*
biographie ♦ *f* ■ životopis **3** *m i*
bleu ♦ *adj* ■ modrý **I3** *adj*
blond ♦ *adj* ■ svetlý **I3** *adj*
boire ♦ *v tr* ■ piť **25** *ipf* ● + *A* ■ à
boire na pitie
bois ♦ *m* (forêt) ■ les **3** *m i* ♦
(matière) ■ drevo **9** *n* ♦ de bois, en
bois ■ drevený **I3** *adj*
boisson ♦ *f* ■ nápoj **4** *m i*
bon ♦ *adj* ■ dobrý **I3** *adj* ■ *bonne*
chance! veľa šťastia! ■ *bon anniversaire*
všetko najlepšie k narodeninám!
■ *bonne année!* šťastný nový rok! ■
bon appétit dobrú chuť ■ *bon voyage*
šťastnú cestu! ■ *bonsoir!* dobrý večer!
■ *bonjour!* dobrý deň! ■ *bonjour!* (le
matin) dobré ráno!
bon marché ♦ *adj invar* ■ lacný **I3**
bonheur ♦ *m* ■ šťastie **II** *n* ♦ par
bonheur ■ našťastie *part*
bouchon ♦ (embouteillage) ■ záp-
cha **5** *f* ♦ *G pl zápch*
boucle d'oreille ♦ *f* ■ náušnica
6 *f*
bout ♦ *m* ■ koniec **4** *m i*
boutique ♦ *f* ■ obchod **3** *m i*
Bratislava ♦ *f* ■ Bratislava **5** *f* ♦
de Bratislava ■ bratislavský **I3** *adj*
bref ♦ *adj* ■ krátky **I3** *adj*
breton ♦ *adj* ■ bretónsky **I3** *adj*
briller ♦ *v i* ■ svietiť **27** *ipf*
brioche ♦ *f* (fourrée) ■ buchta **5** *f*
brun ♦ *adj* ■ hnedý **I3** *adj* ♦ brun
foncé ■ tmavohnedý **I3** *adj*

Bruxelles ♦ *f* ■ Brusel **3** *m i*
bureau ♦ *m* (office, agence) ■
kancelária **6** *f* ♦ (administration) ■
úrad **3** *m i*

C

cabine ♦ *f* ■ kabína **5** *f* ♦ kabínka
5 *f*
cabinet ♦ *m* (au pluriel — toilettes)
■ wc *n invar* ♦ (avocat) ■ kance-
lária **6** *f* ♦ de consultation médicale
■ ordinácia **6** *f*
cachet ♦ *m* (médicament) ■ tabletká
5 *f*
cadeau ♦ *m* ■ darček **3** *m i*
café ♦ *m* (boisson) ■ káva **5** *f*
caisse ♦ *f* (guichet) ■ pokladňa **6** *f*
calendrier ♦ *m* ■ kalendár **3** *m i*
capital ♦ *adj* ■ hlavný **I3** *adj* ■ *la*
capitale hlavné mesto
captiver ♦ *v tr* l'attention ■ zaujať
23 *pf* ● + *A*
carotte ♦ *f* ■ mrkva **5** *f*
carrefour ♦ *m* ■ križovatka **5** *f*
carte ♦ *f* ■ karta **5** *f* ■ *carte ban-*
caire, carte de crédit platobná karta
♦ (permis) ■ preukaz **3** *m i* ■ *carte*
d'identité občiansky preukaz ■
carte d'assuré preukaz poistenca ♦
(de visite) ■ vizitka **5** *f* ♦ (postale)
■ pohľadnica **6** *f* ♦ (au restaurant) ■
jedálny listok **I3** — **3** *adj* — *m i*
catalogue ♦ *m* ■ katalóg **3** *m i*
cathédrale ♦ *f* ■ dóm **3** *m i*, kate-
drála **5** *f*
cave ♦ *f* ■ pivnica **6** *f*
caverne ♦ *f* (grotte) ■ jaskyňa **6** *f*

ce, cet, cette, ces ♦ *adj dém* ■ *ten*
adj-pron ♦ *f tá, n to* ♦ *celui-ci* ■ *tento*
adj-pron ♦ *f táto, n toto* ♦ *celui-là* ■
tamten adj-pron ♦ *f tamtá, n tamto*

célébration ♦ *f* ■ *oslava* 5 *f*

célébrer ♦ *v tr* ■ *osláviť* 27 *pf* ●
 + *A* / *oslavovať* 26 *ipf* ● + *A*

centre ♦ *m* ■ *centrum* 9 *n* ♦ *G*
pl -tier ■ *centre culturel* *kultúrne*
centrum ♦ (au centre de) ■ *uprostred*
prép ● + *G*

certainement ♦ *adv* ■ *iste adv* ♦
 (de manière certaine, sûre) ■ *istotne*
adv

chalet ♦ *m* ■ *chata* 5 *f*

chambre ♦ *f* ■ *izba* 5 *f* ■ *chambre*
individuelle, chambre à un lit jed-
noposteľová izba ♦ *spálňa* 6 *f*

champagne ♦ *m* (vin) ■ *šampanské*
 13 *adj subst au neutre* ■ *champagne*
français francúzske šampanské

champignon ♦ *m* ■ *huba* 5 *f* ♦ *de*
champignon, aux champignons ■
hubový 13 *adj*

champion ♦ *m* ■ *majster* 1 *m a*

championnat ♦ *m* ■ *majstrovstvá*
 9 *n pl t* ● *de* : *majstrovstvo*

chance ♦ *f* (bonheur) ■ *šťastie* 11
n ■ *bonne chance!* *veľa šťastia!*

chanter ♦ *v tr* ■ *spievať* 16 *ipf*

chanteur ♦ *m* ■ *spevák* 1 *m a*

chanteuse ♦ *f* ■ *speváčka* 5 *f*

chaque ♦ *adj* ■ *každý* 13 *adj*

château ♦ *m* ■ *zámok* 3 *m i* ♦
 (fort) ■ *hrad* 3 *m i*

chaud ♦ *adj* ■ *teplý* 13 *adj* ■ *il fait*
chaud je teplo

chaudement ♦ *adv* ■ *teplo adv*

chauffeur ♦ *m* ■ *vodič* 1 *m a* ♦
šofér 1 *m a*

chaussure ♦ *f* ■ *topánka* 5 *f* ♦ *G*
pl -nok

chef ♦ *m* ■ *šéf* 1 *m a* ♦ *riaditeľ* 1 *m a*
 ♦ *d'orchestre* ■ *dirigent* 1 *m a*

chemin ♦ *m* ■ *cesta* 5 *f*

chemisier ♦ *m* ■ *blúzka* 5 *f*

cher ♦ *adj* (honoré) ■ *vážený* 13
adj ♦ (aimé) ■ *milý* 13 *adj*, *drahý*
 13 *adj* ♦ (prix) ■ *drahý* 13 *adj*

chercher ♦ *v tr* ■ *hľadať* 16 *ipf* ●
 + *A*

cheveu ♦ *m* ■ *vlas* 3 *m i*

cheville ♦ *f* ■ *členok* 3 *m i*

chez ♦ *prép* (sans mouvement) ■ *u*
prép ● + *G* ♦ (avec mouvement) ■
k, ku prép ● + *D*

chien ♦ *m* ■ *pes* 1/3 *m a* ♦ 1 *au*
sg., 1 *ou* 3 *au pl*

chocolat ♦ *m* ■ *čokoláda* 5 *f*

choisir ♦ *v tr* ■ *vybrať* (si) 21 *pf* ●
 + *A* / *vyberať* (si) 16 *ipf* ● + *A*

chose ♦ *f* ■ *vec* 8 *f*

chou-rave ♦ *m* ■ *kaleráb* 3 *m i*

cinéma ♦ *m* ■ *kino* 9 *n* ♦ *G pl kín*

cinq ♦ *num card* ■ *päť num card*
 ♦ *cinq fois* ■ *päťkrát num* ♦ *cinq*
mille ■ *päťtisíc num card*

circuler ♦ *v i* ■ *chodiť* 27 *ipf*

civil ♦ *adj* ■ *občiansky* 13 *adj*

civique ♦ *adj* ■ *občiansky* 13 *adj*

clair ♦ *adj* ■ *svetlý* 13 *adj*

classe ♦ *f* ■ *trieda* 5 *f* ♦ *de classe* ■
triedny 13 *adj* ♦ *de première classe*
 ■ *prvotriedny* 13 *adj*

clef ♦ *f* ■ *kľúč* 4 *m i*

climatisé ♦ *adj* ■ *klimatizovaný*
 13 *adj*

Découvrir et pratiquer le slovaque

climatiser ♦ *v tr* ■ klimatizovať
26 ipf ● + A

collectif ♦ *adj* ■ spoločný 13 *adj*

collègue ♦ *m* ■ kolega 2 *m a* ♦ *f* ■
kolegyňa 6 *f*

colline ♦ *f* ■ kopec 4 *m i*

colonne ♦ *f* ■ stĺp 3 *m i*

combien ♦ *adv* ■ koľko *pron* ♦
(quel rang) ■ koľký 13 *adj* ♦ (= comme) ■ ako *adv* ■ **Combien de temps?** Ako dlho?

commander ♦ *v tr* (retenir) ■
objednať 16 *pf* ● + A / objednávať
16 *ipf* ● + A

comme ♦ *conj* / *adv* ■ ako *adv* /
conj

commencer ♦ *v tr* ■ začať 23 *pf* ●
+ A / začínať 16 *ipf* ● + A

comment ♦ *adv* ■ ako *adv* ■ **Comment cela te va?** Ako ti to sedí? ■
Comment vas-tu? / **Comment allez-vous?** Ako sa máš? / Ako sa máte?

commerce ♦ *m* ■ obchod 3 *m i*

commun ♦ *adj* ■ spoločný 13 *adj*

communal ♦ *adj* ■ obecný 13 *adj*
■ **administration communale, les services de la mairie** obecný úrad

comprendre ♦ *v tr* ■ rozumieť
17 *ipf* ● + D / porozumieť 17 *pf* ●
+ D

comprimé ♦ *m* (médicament) ■
tabletky 5 *f*

concombre ♦ *m* ■ uhorka 5 *f*

concours ♦ *m* ■ konkurz 3 *m i*

condition ♦ *f* ■ podmienka 5 *f* ♦
G. pl. -nok

conducteur ♦ *m* ■ vodič 1 *m a* ♦
šofér 1 *m a*

conduire ♦ *v tr* (en véhicule) ■
viezť 18 *ipf* ● + A | kam / zaviezť 18
pf ● + A | kam

conférence ♦ *f* ■ konferencia 6 *f*

confiture ♦ *f* ■ lekvár 3 *m i* ♦ à la
confiture ■ lekvárový 13 *adj*

confortable ♦ *adj* ■ pohodlný 13
adj

congé ♦ *m* ■ dovolenka 5 *f* ♦
voľno 9 *n* ♦ prendre congé ■ lúčiť
sa 27 *ipf* ● *s* + I / rozlúčiť sa 27 *pf*
● *s* + I

congratuler ♦ *v tr* ■ blahoželať
16 *ipf* ● + D | k + D

conjugal ♦ *adj* ■ manželský 13
adj

connaître ♦ *v tr* ■ poznať 16 *ipf* ●
+ A / poznávať 16 *ipf* ● + A

connu ♦ *adj* ■ známy 13 *adj*

conseil ♦ *m* ■ rada 5 *f* ♦ prendre
/ demander conseil ■ poradiť sa 27
pf ● *s* + I

conseiller ♦ *v tr* ■ radiť 27 *ipf* ●
+ D / poradiť 27 *pf* ● + D

consultation ♦ *f* (examen médical)
■ vyšetrenie 11 *n*

consulter ♦ *v tr* ■ poradiť sa 27 *pf*
● *s* + I / radiť sa 27 *ipf* ● *s* + I

contact ♦ *m* ■ kontakt 3 *m i*

conte ♦ *m* ■ poviedka 5 *f* ♦ conte
de fée ■ rozprávka 5 *f*

contre ♦ *prép* ■ proti *prép* ● + D

cordial ♦ *adj* ■ srdečný 13 *adj*

cordialement ♦ *adv* ■ srdečne *adv*

correct ♦ *adj* (exact) ■ správny 13
adj

costume ♦ *m* ■ oblek 4 *m i* ♦ cos-
tume folklorique ■ kroj 4 *m i*

côté ♦ *m* ■ strana 5 *f* ♦ à côté de ■ vedľa *prép* ● + *G* ♦ à côté (le long de / en plus) ■ popri *prép* ● + *L*

couler ♦ *v i* (temps) ■ plynúť 19 *ipf*

couleur ♦ *f* ■ farba 5 *f*

coupe ♦ *f* (verre) ■ pohár 3 *m i*

coupé ♦ *adj* au couteau ■ krájaný 13 *adj*

couper ♦ *v tr* (avec un couteau) ■ krájať 16 *ipf* ● + *A* / nakrájať 16 *pf* ● + *A*

couronne ♦ *f* ■ koruna 5 *f*

couronnement ♦ *m* ■ korunovácia 6 *f*

court ♦ *adj* ■ krátky 13 *adj* ♦ de courte durée ■ krátkodobý 13 *adj*

cousin ♦ *m* ■ bratranec 1 *m a*

cousine ♦ *f* ■ sesternica 6 *f*

coûter ♦ *v i* / *v tr* ■ stáť 36 *ipf* ● + *A* ■ *coûter cher* stáť veľa peňazí

Cracovie ♦ *f* ■ Krakov 3 *m i*

cristal ♦ *m* ■ krištál 4 *m i* ♦ de cristal, en cristal ■ krištáľový 13 *adj*

croisement ♦ *m* ■ križovatka 5 *f*

cruche ♦ *f* ■ džbán 3 *m i*

cuire ♦ *v tr* ■ variť 27 *ipf* ● + *A* / uvariť 27 *pf* ● + *A* ♦ (au four) ■ piecť 18 *ipf* ● + *A* / upiecť 18 *pf* ● + *A*

cuisine ♦ *f* (lieu et art) ■ kuchyňa 6 *f* ♦ faire la cuisine ■ variť 27 *ipf* ● + *A* / uvariť 27 *pf* ● + *A*

cuisinière ♦ *f* (appareil) ■ sporák 3 *m i*

culturel ♦ *adj* ■ kultúrny 13 *adj* ■ centre culturel kultúrne centrum

curieux ♦ *adj* ■ zvedavý 13 *adj*

curriculum ♦ *m* ■ životopis 3 *m i* ■ *curriculum vitae* štruktúrovaný životopis

D

DAB ♦ *m* (distributeur automatique de billets) ■ bankomat 3 *m*

dans ♦ (avec mouvement) ■ do *prép* ● + *G* ♦ *prép* (sans mouvement) ■ v, vo *prép* ● + *L*

Danube ♦ *m* ■ Dunaj 4 *m i*

date ♦ *f* ■ dátum 3 *m i*

de ♦ *prép* (depuis) ■ od, odo *prép* ● + *G* ♦ z, zo *prép* ● + *G*

debout ♦ *adv* (être debout) ■ stáť 36 *ipf*

décembre ♦ *m* ■ december 3 *m i*

déclarer ♦ *v tr* (une perte, un vol...) ■ nahlásiť 27 *pf* ● + *D* | + *A* / nahlasovať 26 *ipf* ● + *D* | + *A*

déguster ♦ *v tr* ■ ochutnať 16 *pf* ● + *A* / ochutnávať 16 *ipf* ● + *A*

déjà ♦ *adv* ■ už *adv*

déjeuner ♦ *m* ■ obed 3 *m i*

demain ♦ *adv* ■ zajtra *adv*

demander ♦ *v tr* ♦ (se renseigner) ■ pýtať sa 16 *ipf* ● + *A* | na + *A* / opýtať sa 16 *pf* ● na + *A* ♦ (solliciter) ■ žiadať 16 *pf* ● + *A* | o + *A* / požiadať 16 *pf* ● + *A* | o + *A* ♦ (prier) ■ prosiť 27 *ipf* ● + *A* / poprosiť 27 *pf* ● + *A* ♦ (requérir) ■ vyžiadať 16 *pf* ● + *A* / vyžadovať 26 *ipf* ● + *A*

demeurer ♦ *v i* ■ zostať 35 *pf* ● kde / zostávať 16 *ipf* ● kde

demi ♦ *adj* ■ pol *num invar* ■ un demi-kilo, une livre pol kila ♦ demi-heure ■ polhodina 5 *f*

Découvrir et pratiquer le slovaque

demoiselle ♦ slečna 5 f

dent ♦ f ■ zub 3 m i

dentaire ♦ adj ■ zubný 13 adj

dentifrice ♦ m ■ zubná pasta 13
- 5 adj - f

départ ♦ m ■ odchod 3 m i

dernier ♦ adj (d'une liste, d'une
série) ■ posledný 13 adj ♦ (passé)
■ minulý 13 adj

derrière ♦ prép ■ za prép ● + I
| + A

descendre ♦ v i (d'un moyen de
transport) ■ vystúpiť 27 pf ● z + G
/ vystupovať 26 ipf ● z + G

désirer ♦ v tr ■ želať (si) 16 ipf
● + A

dessert ♦ m ■ dezert 3 m i

deux ♦ adj num card ■ dva num
card ♦ m a dvaja, m i et n dva, f
dve

deuxième ♦ adj num ord ■ druhý
13 adj num ord

devant ♦ prép ■ pred, predo prép
● + I | + A

développer ♦ v tr ■ rozvinúť 19 pf
● + A / rozvíjať 16 ipf ● + A ♦ v pr
se développer ■ rozvinúť sa 19 pf /
rozvíjať sa 16 ipf

devoir (1) ♦ v tr ■ musieť 28 ipf ●
+ infinitif ♦ (avoir à) ■ mať 16 ipf
● + infinitif

devoir (2) ♦ m ■ úloha 5 f

dictionnaire ♦ m ■ slovník 3 m
i ■ *dictionnaire français-slovaque*
francúzsko-slovenský slovník

difficile ♦ adj ■ ťažký 13 adj

difficilement ♦ adv ■ ťažko adv

dimanche ♦ m ■ nedeľa 6 f

dîner ♦ v i ■ večerať 16 ipf / nave-
čerať 16 pf ♦ m ■ večera 5 f ♦ G sg
-e, L sg -i; N pl -e

dire ♦ v tr ■ povedať 32 pf ● + A |
po + adv / hovoriť 27 ipf ● + A | po
+ adv ■ *à vrai dire* vlastne

directeur ♦ m ■ riaditeľ 1 m a

distraction ♦ f (divertissement) ■
zábava 5 f

distributeur ♦ m (de billets) ■
bankomat 3 m i

divers ♦ adj ■ rôzny 13 adj

divertissement ♦ m ■ zábava 5 f

docteur ♦ m (titre académique) ■
doktor 1 m a ♦ (médecin) ■ lekár 1
m a, doktor 1 m a

domestique ♦ adj ■ domáci 14
adj

dominer ♦ v tr (contrôler) ■ ovlád-
nuť 24 pf ● + A / ovládať 16 ipf ●
+ A

donner ♦ v tr ■ dať 16 pf ● + D |
+ A / dávať 16 ipf ● + D | + A

dormir ♦ v i ■ spať 29 ipf ♦ (à
souhait) ■ vyspať sa 29 pf ■ *faire la*
grasse matinée dobre sa vyspať

douleur ♦ f ■ bolesť 8 f

dresser ♦ v tr (rédiger un inven-
taire, un procès-verbal...) ■ spiso-
vať 26 ipf ● + A / spísať 22 pf ● + A
■ *dresser un procès-verbal* spísať
protokol

droit ♦ adj ■ rovný 13 adj ♦ adv
■ rovno adv ■ *tout droit* rovno
♦ adj ■ pravý 13 adj ♦ à droite
(sans mouvement) ■ vpravo adv
♦ à droite (avec mouvement) ■
doprava adv

droit ♦ *m* (discipline) ■ právo 9 *n*
■ *droit international* medzinárodné právo

durable ♦ *adj* ■ trvalý 13 *adj*

durer ♦ *v i* ■ trvať 16 *ipf* / potrváť 16 *pf*

E

eau ♦ *f* ■ voda 5 *f* ♦ d'eau, à eau
■ vodný 13 *adj* ♦ eau minérale ■ minerálka 5 *f*

échanger ♦ *v tr* ■ vymeniť 27 *pf* ● + *A* (l *za* + *A*) / vymieňať 16 *ipf* ● + *A* (l *za* + *A*)

école ♦ *f* ■ škola 13 *adj* ♦ de l'école secondaire ■ stredoškolský 13 *adj* ■ *une formation secondaire* stredoškolské vzdelanie

écolière ♦ *f* ■ žiačka 5 *f*

écouler (s') ♦ *v i* (temps) ■ plynúť 19 *ipf* / uplynúť 19 *pf*

écrire ♦ *v tr* ■ písať 22 *ipf* ● + *A* | + *I* / napísať 22 *pf* ● + *A*

édifice ♦ *m* ■ budova 5 *f*

éducation ♦ *f* (instruction) ■ vzdelanie 11 *n* ■ *une éducation secondaire* stredoškolské vzdelanie

effectivement ♦ *adv* ■ skutočne *adv*

église ♦ *f* ■ kostol 3 *m i*

élevé ♦ *adj* ■ vysoký 13 *adj*

e-mail ♦ *m* ■ mail 3 *m i*

emballer ♦ *v tr* ■ baliť 27 *ipf* ● + *A* | *do* + *G* / zabaliť 27 *pf* ● + *A* | *do* + *G*

embarquement ♦ *m* (de passagers) ■ nástup 3 *m i* ● *do* + *G*

embouteillage ♦ *m* ■ (dopravná) zápcha 5 *f* ♦ *G pl* zápch

embrasser ♦ *v tr* (donner un baiser) ■ bozkať 16 *pf* ● + *A* / pobožkať 16 *pf* ● + *A*

empaqueter ♦ *v tr* ■ baliť 27 *ipf* ● + *A* | *do* + *G* / zabaliť 27 *pf* ● + *A* | *do* + *G*

emploi ♦ *m* (profession) ■ zamestnanie 11 *n*

employé ♦ *m* ■ zamestnanec 1 *m a*

employeur ♦ *m* ■ zamestnávateľ 1 *m a*

emprunter ♦ *v tr* ■ požičať si 16 *pf* ● + *A* (l *od* + *G*) / požičiavať si 16 *ipf* ● + *A* (l *od* + *G*)

enchanté ♦ *adj* ■ čarovný 13 *adj* ♦ enchanté! (lors de présentations) ■ teší ma!

enchanteur ♦ *adj* ■ čarovný 13 *adj*

encore ♦ *adv* ■ ešte *adv*

endroit ♦ *m* ■ miesto 9 *n* ♦ *G pl* miest

enduire ♦ *v tr* ■ natrieť 20 *pf* ● + *A* / natierať 16 *ipf* ● + *A*

enfant ♦ *m* ■ dieťa 12 *n* ♦ *pl*: *NA* deti, *G* detí, *D* deťom, *L* deťoch, *I* deťmi ♦ d'enfant ■ detský 13 *adj*

enflure ♦ *f* ■ opuchlina 5 *f*

engager ♦ *v tr* (recruter) ■ prijať 23 *pf* ● + *A* / prijímať 16 *ipf* ● + *A*

enseigner ♦ *v tr* ■ učiť 27 *ipf* ● + *A* / naučiť 27 *pf* ● + *A*

ensemble ♦ *adv* ■ spolu *adv*

ensuite ♦ *adv* ■ potom *adv*

entente ♦ *f* (pacte) ■ dohoda 5 *f* ■ *prix à débattre (à obtenir par entente)* cena dohodou

Découvrir et pratiquer le slovaque

entre ♦ *prép* ■ medzi *prép* ● + I | + A

entrée ♦ *f* ■ vstup 3 *m i* ♦ (droit d'entrée) ■ vstupné 13 *adj* ● *subst* au neutre ♦ (date d'entrée) ■ nástup 3 *m i* ● *do* + G

environ ♦ *adv* ■ okolo *adv / prép* ● + G ♦ (à peu près) ■ asi, okolo *part*

envoyer ♦ *v tr* ■ poslať 22 *pf* ● + D | + A / poslať 16 *ipf* ● + D | + A ♦ (expédier) ■ odoslať 22 *pf* ● + D | + A / odoslať 16 *ipf* ● + D | + A

épouse ♦ *f* ■ manželka 5 *f*

époux ♦ *m* ■ manžel 1 *m a* ♦ *N. pl. -ia*

éprouver ♦ *v tr* (de la joie, de l'affection...) ■ cítiť 27 *ipf* ● + A

erreur ♦ *f* ■ omyl 3 *m i*

Espagnol ♦ *m* ■ Španiel 1 *m a*

espérer ♦ *v tr* ■ dúfať 16 *ipf* ● *v* + A | že

essayage ♦ *m* ■ skúška 5 *f*

essayer ♦ *v tr* ■ skúšať (si) 16 *ipf /* vyskúšať (si) 16 *pf*

est ♦ *m* ■ východ 3 *m i* ♦ de l'Est ■ východný 13 *adj*

estimer ♦ *v tr* (avoir de l'estime pour) ■ vážiť si 27 *ipf* ● + A

et ♦ *conj* ■ a *conj* ♦ (et aussi, et même) ■ aj *conj/part*

étage ♦ *m* ■ poschodie 11 *n*

étaler ♦ *v tr* ■ natierať 20 *pf* ● + A / natierať 16 *ipf* ● + A

été ♦ *m* ■ leto 9 *n* ♦ d'été ■ letný 13 *adj*

ethnographie ♦ *f* ■ etnografia 6 *f*

étonner ♦ *v tr* ■ prekvapiť 27 *pf* ● + A / prekvapovať 26 *ipf* ● + A

étranger ♦ *adj* ■ cudzí 14 *adj* ♦ *m* (homme) ■ cudzinec 1 *m a* ♦ *m* (pays étrangers) ■ cudzina 5 *f* ♦ *adj* (au-delà des frontières) ■ zahraničný 13 *adj*

être ♦ *v i* ■ byť 30 *ipf* ● + N | + I / bývať 16 *ipf* ● *v* | na + L

étude ♦ *f* ■ štúdium 9 *n* ♦ *G pl -diť*

étudiant ♦ *m* ■ študent 1 *m a* ♦ (d'étudiant) ■ študentský 13 *adj*

étudiante ♦ *f* ■ študentka 5 *f*

étudier ♦ *v tr* (faire des études) ■ študovať 26 *ipf* ● + A

euro ♦ *m* ■ euro 9 *n* ♦ *G pl eur*

évidemment ♦ *adv* ■ samozrejme *adv*

exact ♦ *adj* ■ správny 13 *adj*

examen ♦ *m* (épreuve) ■ skúška 5 *f* ♦ (d'examen) ■ skúškový 13 *adj* ■ période d'examens, session d'examens skúškové obdobie ♦ (médical) ■ vyšetrenie 11 *n*

examiner ♦ *v tr* (étudier, explorer) ■ skúmať 16 *ipf* ● + A / preskúmať 16 *pf* ● + A ♦ (examen médical) ■ prezerat' 16 *ipf* ● + A / prezrieť 20 *pf* ● + A, vyšetovať 26 *ipf* ● + A / vyšetrit' 27 *pf* ● + A

excellamment ♦ *adv* ■ výborne *adv*

excellent ♦ *adj* ■ výborný 13 *adj* ♦ vynikajúci 14 *adj*

exceller ♦ *v i* ■ vynikať 16 *ipf /* vyniknúť 24 *pf*

excursion ♦ ■ výlet 3 *m i* ♦ zájazd 3 *m i*

excuse ♦ *f* (justification) ■ ospravedlnenie 11 *n*

excuser ♦ *v tr* (justifier) ■ ospravedlniť 27 *pf* ● + A / ospravedlňovať 26 *ipf* ● + A

exemple ♦ *m* ■ príklad 3 *m i* ♦ par exemple ■ napríklad *part*

expédier ♦ *v tr* ■ odoslať 22 *pf* ● + *A* / odosielať 16 *ipf* ● + *A*

exploration ♦ *f* ■ prieskum 3 *m i*

explorer ♦ *v tr* ■ skúmať 16 *ipf* ● + *A* / preskúmať 16 *pf* ● + *A*

exposé ♦ *m* ■ referát 3 *m i*

exposition ♦ *f* ■ výstava 5 *f* / expozícia 6 *f*

extérieur ♦ *adj* (hors des frontières) ■ zahraničný 13 *adj*

extrémité ♦ *f* ■ koniec 4 *m i*

F

face ♦ *f* en face de ■ proti *prép* ● + *D*, oproti *prép* ● + *D*

faire ♦ *v tr* ■ robiť 27 *ipf* ● + *A* / urobiť 27 *pf* ● + *A* ♦ (exécuter) konať 16 *ipf* ● + *A* / vykonať 16 *pf* ● + *A* ♦ (arriver à) faire à temps ■ stíhať 16 *ipf* ● + *A* / stihnúť 24 *pf* ● + *A* ♦ faire connaissance ■ poznávať 16 *ipf* ● + *A*, zoznámiť sa 27 *pf* ● *s* + *I* ♦ faire ses bagages ■ baliť sa 27 *ipf* / zbaliť sa 27 *pf* ♦ faire le ménage ■ upratovať 26 *ipf* / upratať 26 *pf* ♦ faire mal ■ bolieť 28 *ipf* ● + *A* / zabolieť 28 *pf* ● + *A*

falloir ♦ *v impers* il faut ■ treba *adv*

familial ♦ *adj* ■ rodinný 13 *adj*

famille ♦ *f* ■ rodina 5 *f*

fatigué ♦ *adj* ■ unavený 13 *adj*

fatiguer ♦ *v tr* ■ unaviť 27 *pf* ● + *A* / unavovať 26 *ipf* ● + *A*

fauteuil ♦ *m* ■ kreslo 9 *n* ♦ *G pl* -siel

féliciter ♦ *v tr* ■ blahoželať 16 *ipf* ● + *D* | *k* + *D* / zablahoželať 16 *pf* ● + *D* | *k* + *D*

femme ♦ *f* ■ žena 5 *f* ♦ (épouse) ■ manželka 5 *f*

fête ♦ *f* ■ sviatok 3 *m i* ♦ (célébration) ■ oslava 5 *f* ♦ (foraine) ■ jarmok 3 *m i*

fêter ♦ *v tr* ■ oslaviť 27 *pf* ● + *A* / oslavovať 26 *ipf* ● + *A*

feuille ♦ *f* ■ list 3 *m i*

fil ♦ *f* (parenté) ■ dcéra 5 *f* ♦ jeune fille ■ dievča 12 *n*

film ♦ *m* ■ film 3 *m i*

fil ♦ *m* ■ syn 1 *m a*

fin ♦ *f* ■ koniec 4 *m i*

finale ♦ *f* ■ finále *n invar*

fini ♦ *adj* ■ hotový 13 *adj*

finir ♦ *v tr* ■ končiť 27 *ipf* ● + *A* / skončiť 27 *pf* ● + *A*

fleur ♦ *f* ■ kvet 3 *m i*

fleurir ♦ *v i* ■ kvitnúť 24 *ipf*

fleuve ♦ *m* ■ rieka 5 *f*

flûte ♦ *f* ■ flauta 5 *f*

foire ♦ *f* ■ jarmok 3 *m i*

football ♦ *m* ■ futbal 3 *m i*

forêt ♦ *f* ■ les 3 *m i*

formulaire ♦ *m* ■ formulár 5 *f* ♦ (d'inscription) ■ prihláška 5 *f*

foulard ♦ *m* ■ šatka 5 *f*

foulé ♦ *adj* ■ vytknutý 13 *adj*

fouler (se) ♦ *v pr* ■ vytknúť si 24 *pf* ● + *A*

frais ♦ *adj* ■ čerstvý 13 *adj*

français ♦ *adj* ■ francúzsky 13 *adj* ■ *dictionnaire français-slovaque* francúzsko-slovenský slovník ♦ *m* (langue française) ■ francúzština 5 *f*

Découvrir et pratiquer le slovaque

Français ♦ *m* ■ Francúz *I m a*
France ♦ *f* ■ Francúzsko *9 n*
franchir ♦ *v tr* ■ prejsť *34 pf* ●
odkiaľ kam | cez + A / prechádzať
16 ipf ● *odkiaľ kam | cez + A*
fréquemment ♦ *adv* ■ často *adv*
fréquent ♦ *adj* ■ častý *13 adj*
frère ♦ *m* ■ brat *I m a*
froid ♦ *m* ■ zima *5 f*
fromage ♦ *m* ■ syr *3 m i* ♦ (blanc)
 ■ tvaroh *3 m i*
fruit ♦ *m* ■ ovocie *II n coll*
fuir ♦ *v i* ■ ujsť *34 pf*
fumer ♦ *v tr* ■ fajčiť *27 ipf* ● + *A*
funiculaire ♦ *m* ■ lanovka *5 f* ■
funiculaire à crémaillère pozemná
lanovka

G

gaillard ♦ *m* ■ chlap *I m a*
galerie ♦ *f* ■ galéria *6 f*
garage ♦ *m* ■ garáž *7 f*
garçon ♦ *m* ■ chlapec *I m a* ♦ (de
 café) ■ čašník *I m a*
gare ♦ *f* ■ stanica *6 f* ■ *gare rou-*
tière autobusová stanica
garer ♦ *v tr* (sa voiture) ■ zapar-
 kovat' *26 pf* ● + *A*
gauche ♦ *adj* ■ ľavý *13 adj* ♦ à
 gauche (sans mouvement) ■ vľavo
adv ♦ à gauche (avec mouvement)
 ■ doľava *adv*
geler ♦ *v i* ■ mrznúť *24 ipf* / z(a)mr-
 znúť *24 pf*
généreux ♦ *adj* ■ štedrý *13 adj*
genièvre ♦ *m* ■ borovička *5 f*

gens ♦ *m / f pl* ■ ľudia *m a pl* ♦ *G*
-í. (sg človek)
gentil ♦ *adj* ■ milý *13 adj*
gestionnaire ♦ *m* ■ správca *2 m a*
 ♦ manažér *I m a*
glace ♦ *f* ■ ľad *3 m i* ♦ *f* (comestible)
 ■ zmrzlina *5 f*
goût ♦ *m* ■ chuť *8 f*
goûter ♦ *v tr* ■ ochutnať *16 pf* ● + *A*
 / ochutnávať *16 ipf* ● + *A*
grâce ♦ *f* grâce à ■ vďaka *prép* ●
 + *D*
grand ♦ *adj* ■ veľký *13 adj*
grandeur ♦ *f* ■ veľkosť *8 f*
grand-mère ♦ *f* ■ stará matka *13*
- 5 adj - f ♦ stará mama *13 - 5*
adj - f
grand-père ♦ *m i* ■ starý otec *13*
- 1 adj - m i
grave ♦ *adj* ■ ťažký *13 adj* ■ *ce*
n'est pas grave! nič sa nestalo! ♦
 vážny *13 adj* ■ *c'est grave! je to*
vážne!
gravement ♦ *adv* ■ ťažko *adv*
grec ♦ *m* (langue grecque) ■ gréč-
 tina *5 f* ♦ *adj* ■ grécky *13 adj*
Grec ♦ *m* ■ Grék *I m a*
Grèce ♦ *f* ■ Grécko *9 n*
grizzly ♦ *m* ■ grizly *m a*
grotte ♦ *f* ■ jaskyňa *6 f*
guichet ♦ *m* ■ pokladňa *6 f*

H

habiter ♦ *v i* ■ bývať *16 ipf* ● *v*
l na + L
hasard ♦ *m* ■ náhoda *5 f* ■ *par*
hasard náhodou

haut ♦ *adj* ■ vysoký 13 *adj* ■ *les Hautes Tatras* Vysoké Tatry

héberger ♦ *v tr* ■ ubytovať 26 *pf* ● + *A*

heure ♦ *f* ■ hodina 5 *f* ■ *à quelle heure?* o kolkej (hodine)?

heureusement ♦ *adv* ■ našťastie *part*

heureux ♦ *adj* ■ šťastný 13 *adj*

hier ♦ *adv* ■ včera *adv*

histoire ♦ *f* ■ dejiny 5 *f pl* ♦ (aventure) ■ príbeh 3 *m i*

hiver ♦ *m* ■ zima 5 *f*

hivernal ♦ *adj* ■ zimný 13 *adj*

hockey ♦ *m* ■ hokej 4 *m i*

homme ♦ *m* (humain) ■ človek 1 *m a* ♦ (*pl* ľudia) ♦ (par opposition à femme) ■ muž 1 *m a* ♦ (gaillard) ■ chlap 1 *m a*

hongrois ♦ *adj* ■ maďarský 13 *adj* ♦ (afférent à l'Autriche-Hongrie) ■ uhorský 13 *adj*

hôpital ♦ *m* ■ nemocnica 6 *f*

hôtel ♦ *m* ■ hotel 3 *m i* ♦ *m* (de ville) ■ radnica 6 *f*

I

ici ♦ *adv* ■ tu *adv*

idée ♦ *f* ■ idea 5 *f* ♦ (proposition) ■ nápad 3 *m i*

il ♦ *pron pers* ■ *on* *pron* ♦ *pron pers* 3^e *pers singulier, f ona, n ono*

île ♦ *f* ■ ostrov 3 *m i*

immédiatement ♦ *adv* ■ hneď *adv*

impression ♦ *f* ■ dojem 3 *m i* ♦ (vécue) ■ zážitok 3 *m i*

indiquer ♦ *v tr* ■ ukázať 22 *pf* ● + *D* | + *A* / ukazovať 26 *ipf* ● + *D* | + *A*

individuel ♦ *adj* ■ osobný 13 *adj*

infantile ♦ *adj* ■ detský 13 *adj*

infirmière ♦ *f* ■ (zdravotná) sestra 5 *f*, sestrička 5 *f*

inflammation ♦ *f* ■ zápal 3 *m i*

informaticien ♦ *m* ■ informatik 1 *m a*

information ♦ *f* ■ informácia 6 *f*

ingénieur ♦ *m* ■ inžinier 1 *m a*

injection ♦ *f* ■ injekcia 6 *f*

inscrire ♦ *v tr* (un enfant à l'école) ■ prihlásiť 27 *pf* ● + *A* | *kam* / prihlasovať 26 *ipf* ● + *A* | *kam*

instant ♦ *m* ■ chvíľa 6 *f*

institutrice ♦ *f* ■ učiteľka 5 *f*

instruction ♦ *f* (éducation) ■ vzdelanie 11 *n* ■ *une instruction secondaire, des études secondaires* stredoškolské vzdelanie

interdiction ♦ *f* ■ zákaz 3 *m i*

intéressant ♦ *adj* ■ zaujímavý 13 *adj*

intéresser ♦ *v tr* ■ zaujímať 16 *ipf* ● + *A* / zaujať 23 *pf* ● + *A*

intérêt ♦ *m* ■ záujem 3 *m i*

international ♦ *adj* ■ medzinárodný 13 *adj* ■ *droit international* medzinárodné právo

internet ♦ *m* ■ internet 3 *m i*

interrompre ♦ *v tr* ■ prerušiť 27 *pf* ● + *A* / prerušovať 26 *ipf* ● + *A*

introduire ♦ *v tr* (présenter) ■ uviesť 18 *pf* ● + *A* / uvádzať 16 *ipf* ● + *A*

invalid ♦ *m* ■ invalid 1 *m a*

invitation ♦ *f* ■ pozvanie 11 *n*

Découvrir et pratiquer le slovaque

inviter ♦ *v tr* ■ pozvať 22 pf ● + A
| + A / pozývať 16 ipf ● + A | + A

Irlandais ♦ *m* ■ Ír I m a

irlandais ♦ *adj* ■ írsky 13 *adj*

Irlande ♦ *f* ■ Írsko 9 *n*

J

jambe ♦ *f* ■ noha 5 *f*

jardin ♦ *m* ■ záhrada 5 *f* ■ **jardin**
zoologique zoológická záhrada

jaune ♦ *adj* ■ žltý 13 *adj*

jaunir ♦ *v i* ■ žltnúť 24 ipf

je ♦ *pron pers* ■ ja *pron pers*

jeune ♦ *adj* ■ mladý 13 *adj*

joie ♦ *f* ■ radosť 8 *f*

joli ♦ *adj* ■ pekný 13 *adj*

joliment ♦ *adv* ■ pekne *adv*

jouer ♦ *v tr* ■ hrať 16 ipf ● + A |
na + A

jouet ♦ *m* ■ hračka 5 *f*

jour ♦ *m* ■ deň 4 *m i* ♦ *G. pl dní* ■

jour ouvré / ouvrable pracovný deň
■ **bonjour!** dobrý deň! ♦ *journal-*
lement, par jour ■ denne *adv* ♦ *un*
de ces jours ■ niekedy *adv indéf*

journal ♦ *m* ■ noviny 5 *f pl t* ♦ *de*
journal, à journaux ■ novinový 13
adj ■ **kiosque à journaux** novinový
stánok

journaliste ♦ *m* ■ novinár I m a

journée ♦ *f* ■ deň 4 *m i* ♦ *G. pl dní*

juillet ♦ *m* ■ júl 3 *m i*

jusque ♦ *prép* ■ až *part/conj*

juste ♦ *adj* (exact) ■ správny 13 *adj*

justement ♦ *adv* ■ práve *adv*

justification ♦ *f* ■ ospravedlnenie
II n

justifier ♦ *v tr* ■ ospravedlniť 27 pf
● + A / ospravedlňovať 26 ipf ● + A,
odôvodniť 27 pf ● + A / odôvodňovať
26 ipf ● + A

K

kilo ♦ *m* ■ kilo 9 *n* ♦ *G pl kíl* ■ *un*
demi-kilo, une livre pol kila

kiosque ♦ *m* ■ stánok 3 *m i* ■ **kios-**
que à journaux novinový stánok

L

là-bas ♦ *adv* ■ tam *adv*

lac ♦ *m* ■ jazero 9 *n* ♦ *G pl jazier*

laisser ♦ *v tr* ■ nechať 16 pf ● + A
/ nechávať 16 ipf ● + A

laitue ♦ *f* ■ šalát 3 *m i*

langue ♦ *f* ■ jazyk 3 *m i* ♦ *de (la)*
langue ■ jazykový 13 *adj*

légende ♦ *f* ■ povest' 8 *f*

légume ♦ *m* ■ zelenina 5 *f coll*

lettre ♦ *f* (message) ■ list 3 *m i*

lever (se) ♦ *v pr se lever* ■ vstať 35
pf / vstávať 16 ipf

lexique ♦ *m* ■ lexika *f* ■ slovník
3 *m i*

libre ♦ *adj* ■ voľný 13 *adj*

lieu ♦ *m* ■ miesto 9 *n* ♦ *G pl miest*
♦ *avoir lieu* ■ konať sa 16 ipf

lire ♦ *v tr* ■ čítať 16 ipf ● + A ♦ (en
entier) ■ prečítať 16 pf ● + A

liste ♦ *f* ■ zoznam 3 *m i*

lit ♦ *m* ■ posteľ 7 *f* ■ **grand lit** (à la
française — pour deux) manželská
posteľ ♦ *à un lit* ■ jednoposteľový
13 *adj* ■ **chambre à un lit, chambre**
individuelle jednoposteľová izba

livre ♦ *m* (imprimerie) ■ kniha 5 *f*
logement ♦ *m* (hébergement) ■ ubytovanie 11 *n* ♦ byt 3 *m i* ■ **logement de trois pièces** trojizbový byt
loger ♦ *v tr* ■ ubytovať 26 *pf* ● + *A* ♦ *v pr* se loger ■ ubytovať sa 26 *pf* ● *kde*
loin ♦ *adv* ■ ďaleko *adv* ♦ non loin de ■ neďaleko *prép* ● + *G* ♦ plus loin ■ ďalej *adv*
long ♦ *adj* ■ dlhý 13 *adj* ♦ mi-long ■ polodlhý 13 *adj*
longtemps ♦ *adv* (durée) ■ dlho *adv* ♦ il y a longtemps ■ dávno *adv*
longuement ♦ *adv* ■ dlho *adv*
louer ♦ *v tr* (donner en location) ■ prenajať 23 *pf* ● + *A* / prenajímať 16 *ipf* ● + *A* ♦ (emprunter) ■ požičať 16 *pf* ● (+ *D l*) + *A* / požičiavať 16 *ipf* ● (+ *D l*) + *A*
lourd ♦ *adj* ■ ťažký 13 *adj*
lundi ♦ *m* ■ pondelok 3 *m i*
lune ♦ *f* ■ mesiac 4 *m i*

M

madame ♦ *f* ■ pani *f*
mademoiselle ♦ *f* ■ slečna 5 *f*
magasin ♦ *m* ■ obchod 3 *m i* ♦ grand magasin ■ obchodný dom 13 - 3 *m i*
magnifique ♦ *adj* ■ nádherný 13 *adj*
magnifiquement ♦ *adv* ■ nádherne *adv*
mai ♦ *m* ■ máj 4 *m i* ♦ de mai ■ májový 13 *adj*
maillon ♦ *m* ■ článok 3 *m i*

main ♦ *f* ■ ruka 5 *f* ♦ lever la main (à l'école) ■ prihlásiť sa 27 *pf*
maintenant ♦ *adv* ■ teraz *adv*
mairie ♦ *f* ■ radnica 6 *f*
mais ♦ *conj* ■ ale *conj*
maison ♦ *f* ■ dom 3 *m i* ♦ à la maison (sans mouvement) ■ doma *adv* ♦ à la maison (avec mouvement) ■ domov *adv* ♦ de (la) maison ■ domáci 14 *adj* ♦ maison d'édition ■ vydavateľstvo 9 *n* ♦ *G pl -tiev*
maître ♦ *m* (artiste ou sportif) ■ majster 1 *m a*
maîtresse ♦ *f* (enseignante) ■ učiteľka 5 *f*
maîtrise ♦ *f* ■ ovládanie 11 *n* ♦ (en particulier, artistique) ■ majstrovstvo 9 *n*
maîtriser ♦ *v tr* ■ ovládnuť 24 *pf* ● + *A* / ovládať 16 *ipf* ● + *A*
malade ♦ *adj* ■ chorý 13 *adj*
malheureusement ♦ *adv* ■ (bohu)-žiaľ *part*
Maltais ♦ *m* ■ Maltan 1 *m a*
maltais ♦ *adj* ■ maltský 13 *adj*
Malte ♦ *f* ■ Malta 5 *f*
maman ♦ *f* ■ mama 5 *f*
manger ♦ *v tr* ■ jest' 31 *ipf* ● + *A* / (manger tout) zjesť 31 *pf* ● + *A*, najesť sa 31 *pf* ♦ *m* ■ jedlo 9 *n*, jedenie 11 *n* ■ à manger na jedenie
manquer ♦ *v i* ■ chýbať 16 *ipf* ● + *D*
marché ♦ *m* ■ trh 3 *m i*
marcher ♦ *v i* ■ chodiť 27 *ipf* ■ ça a marché! vyšlo to!
mari ♦ *m* ■ manžel 1 *m a* ♦ *N. pl. -ia* ♦ (« mon homme ») ■ muž 1 *m a*

Découvrir et pratiquer le slovaque

mariage ♦ *m* (noce) ■ *svadba* 5 *f*
marié ♦ *adj* ■ *ženatý* 13 *adj*
marque ♦ *f* ■ *značka* 5 *f*
matin ♦ *m* ■ *ráno* 9 *n* | *adv* ♦ *G pl*
rán ♦ le matin, dans la matinée ■
doobeda *adv*
matrimonial ♦ *adj* ■ *manželský*
 13 *adj*
mauvais ♦ *adj* ■ *zlý* 13 *adj*
méchant ♦ *adj* ■ *zlý* 13 *adj*
médecin ♦ *m* ■ *lekár* 1 *m a*
médicament ♦ *m* ■ *liek* 3 *m i*
menu (1) ♦ *m* ■ *menu* *n invar*
menu (2) ♦ *adj* ■ *drobný* 13 *adj*
mer ♦ *f* ■ *more* 10 *n*
mère ♦ *f* ■ *matka* 5 *f*
message ♦ *m* ■ *odkaz* 3 *m i*
messe ♦ *f* ■ *omša* 6 *f*
métier ♦ *m* ■ *zamestnanie* 11 *n*
mi-long ♦ *adj* ■ *polodlhý* 13 *adj*
milieu ♦ *m* ■ *stred* 3 *m i* ♦ (au mi-
 lieu de) ■ *uprostred* *prép* ♦ ● + *G*
mine ♦ *f* (d'extraction) ■ *baňa* 6 *f*
 ♦ de mine ■ *banský* 13 *adj*
minier ♦ *adj* ■ *banský* 13 *adj*
minuit ♦ *m* ■ *polnoc* 8 *f* ♦ de mi-
 nuit ■ *polnočný* 13 *adj*
minute ♦ *f* ■ *minúta* 5 *f*
mode ♦ *f* ■ *móda* 5 *f* ♦ à la mode ■
moderný 13 *adj*
moderne ♦ *adj* ■ *moderný* 13 *adj*
moins ♦ *adv* ■ *menej* *adv* ♦ au moins,
 pour le moins ■ *prinajmenšom* *part*
mois ♦ *m* ■ *mesiac* 4 *m i*
moment ♦ *m* ■ *moment* 3 *m i* ♦
chvíľa 6 *f* ♦ pour le moment ■ *zatiaľ*
adv

mon ♦ *adj poss* ■ *môj* *adj-pron* ♦
f moja, n moje
monde ♦ *m* ■ *svet* 3 *m i*
monnaie ♦ *f* ■ *drobné* 13 *adj* ♦ *plu-*
riel substantivé de drobný ♦ *pièce*
 de monnaie ■ *peniaz* 4 *m i*, *minca*
 6 *f*
monsieur ♦ *m* ■ *pán* 1 *m a*
montagne ♦ *f* ■ *hora* 5 *f* ♦ *G pl* *hôr*
 ♦ de montagne ■ *horský* 13 *adj*
montagneux ♦ *adj* ■ *horský* 13 *adj*
montrer ♦ *v tr* ■ *ukázať* 22 *pf* ♦ + *D*
 | + *A* / *ukazovať* 26 *ipf* ♦ + *D* | + *A*
monument ♦ *m* ■ *pamiatka* 5 *f*
 ■ *monument historique* *kultúrna*
pamiatka ♦ principal, embléma-
 tique ■ *dominanta* 5 *f*
morceau ♦ *m* ■ *kus* 3 *m i* ♦ petit
 morceau ■ *kúsok* 3 *m i*
motus ♦ *interj* (et bouche cousue)
 ■ *ani muk!* *interj*
municipal ♦ *adj* ■ *obecný* 13
adj ■ *administration municipale*
obecný úrad
musée ♦ *m* ■ *múzeum* 9 *n* ♦ *D, L*
sg -eu; G pl -eí

N

national ♦ *adj* ■ *národný* 13 *adj*
nature ♦ *f* ■ *príroda* 5 *f*
neige ♦ *f* ■ *sneh* 3 *m i*
neiger ♦ *v i* ■ *snežiť* 27 *ipf*
neuf (1) ♦ *adj* ■ *nový* 13 *adj*
neuf (2) ♦ *num card* ■ *deväť* *num*
card ♦ neuf fois ■ *deväťkrát* *num*
ni ♦ *conj* ■ *ani* *conj*
nième ♦ *adj num ord* ■ *entý* 13 *adj*
num ord

noce ♦ *f* ■ svadba 5 *f*

Noël ♦ *m* ■ Vianoce 6 *f pl t* ■ *veille de Noël Štedrý deň* ■ *réveillon de Noël Štedrý večer* ■ *joyeux Noël veselé Vianoce* ♦ de Noël ■ vianočný 13 *adj* ♦ chant de Noël ■ koleda 5 *f*

noir ♦ *adj* ■ čierny 13 *adj*

nom ♦ *m* ■ meno 9 *n* ♦ *G pl mien* ■ *au nom de la loi v mene zákona* ♦ (de famille) ■ priezvisko 9 *n* ♦ *G pl -zvisk*

nombre ♦ *m* ■ číslo 9 *n* ♦ *G pl -sel/-siel* ■ *nombre décimal desatinné číslo*

nombreux ♦ *adj* ■ mnohý, početný 13 *adj num* ♦ de nombreuses fois ■ veľakrát, mnohokrát *num indéf* ♦ *invariable*

non ♦ *adv* ■ nie *part* ♦ non seulement ■ nielen *conj*

nord ♦ *m* ■ sever 3 *m i*

notoire ♦ *adj* ■ známy 13 *adj*

notre ♦ *adj poss* ■ náš *adj-pron* ♦ *f naša, n naše*

nous ♦ *pron pers* ■ my *pron*

nouveau ♦ *adj* ■ nový 13 *adj*

nouvelle ♦ *f* ■ správa 5 *f*

nuît ♦ *f* ■ noc 8 *f* ♦ minuit ■ polnoc 8 *f*

numéro ♦ *m* ■ číslo 9 *n* ♦ *G pl -sel/-siel*

O

objet ♦ *m* ■ predmet 3 *m i*

obtenir ♦ *v tr* ■ dostať 35 *pf* ♦ + *A*

occupé ♦ *adj* ■ zaneprázdnený 13 *adj* ♦ (pris) ■ obsadený 13 *adj*

occuper ♦ *v tr* ■ obsadiť 27 *pf* ♦ + *A* / obsadzovať 26 *ipf* ♦ + *A*

octobre ♦ *m* ■ október 3 *m i*

œdème ♦ *m* ■ opuchlina 5 *f*

œil ♦ *m* ■ oko 9 *n* ♦ *pl (organe)* : *N oči, G -í, D -iam, L -iach, I -ami*

œillet ♦ *m* ■ klinec 4 *m i*

œuf ♦ *m* ■ vajce 10 *n* ♦ *G pl vajec*

œuvre ♦ *f* ■ dielo 9 *n* ♦ *G pl diel*

officiel ♦ *adj* ■ oficiálny 13 *adj* ♦ non officiel ■ neoficiálny 13 *adj*

officiellement ♦ *adv* ■ oficiálne *adv* ♦ non officiellement ■ neoficiálne *adv*

offre ♦ *f* ■ ponuka 5 *f*

offrir ♦ *v tr* (donner) ■ dať 16 *pf* ♦ + *D* | + *A* / dávať 16 *ipf* ♦ + *D* | + *A* ♦ (proposer) ■ ponúknuť 24 *pf* ♦ + *D* | + *A* / ponúkať 16 *ipf* ♦ + *D* | + *A*

oie ♦ *f* ■ hus 8 *f* ■ *oie rôtie pečená hus*

opéra ♦ *m* ■ opera 5 *f* ♦ *G pl -ier* ♦ d'opéra ■ operný 13 *adj*

ordonnance ♦ *f* (médicale) ■ recept 3 *m i*

ordonné ♦ *adj* (qui a de l'ordre) ■ poriadny 13 *adj*

oriental ♦ *adj* (à l'est) ■ východný 13 *adj*

orientation ♦ *f* ■ orientácia 6 *f* ♦ d'orientation ■ orientačný 13 *adj* ■ *panneau d'orientation, panneau indicateur orientačná tabuľa*

ou ♦ *conj* ■ alebo *conj*

où ♦ *adv* (sans mouvement) ■ kde *adv* ♦ (avec mouvement) ■ kam *adv*

oublier ♦ *v tr* ■ zabudnúť 24 *pf* ♦ (na) + *A* / zabúdať 16 *ipf* ♦ (na) + *A*

Découvrir et pratiquer le slovaque

ouest ♦ *m* ■ západ 3 *m i*

oui ♦ *adv* ■ áno *part*

ours ♦ *m* ■ medveď 1/4 *m a* ♦ 1 *au*
sg., 4 *au pl*

ouvert ♦ *adj* ■ otvorený 13 *adj pf*

ouvrir ♦ *v tr* ■ otvoriť 27 *pf* ● + *A*
/ otvárať 16 *ipf* ● + *A*

P

pacte ♦ *m* ■ dohoda 5 *f*

page ♦ *f* ■ strana 5 *f*

paiement ♦ *m* ■ platba 13 *adj* ♦ de
paiement ■ platobný 13 *adj* ■ *carte*
de paiement, *carte bancaire* pla-
tobná karta

pain ♦ *m* ■ chlieb 3 *m i*

palais ♦ *m* (bâtiment) ■ palác 4 *m i*
■ *le Palais primatial (à Bratislava)*
Primaciálny palác

pâle ♦ *adj* ■ bledý 13 *adj*

panneau ♦ *m* ■ tabuľa 6 *f* ■ *panneau*
de signalisation dopravná značka
■ *panneau indicateur*, *panneau*
d'orientation orientačná tabuľa

paon ♦ *m* ■ páv 1/3 *m a* ♦ de paon
■ páví 14 *adj*

papa ♦ *m* ■ ocko 1 *m a*

Pâques ♦ *f pl* ■ Veľká noc 13 — 8
adj — *f*

par ♦ *prép* en traversant ■ cez
prép ● + *A*

parc ♦ *m* ■ park 3 *m i* ■ *parc aqua-*
tique vodný areál, *aquapark* ♦ *parc*
de stationnement ■ parkovisko 9 *n*

pardon ♦ *m* ■ prepáčenie 11 *n*, od-
pustenie 11 *n* ♦ pardon! ■ prepáč!,
prepáčte! ♦ pardon? ■ prosím?

pardonnez ♦ *v tr* ■ prepáčit' 27 *pf* ●
+ *D* | + *A* ■ *pardon, excusez-moi* pre-

páčte ■ *pardon, excuse-moi* prepáč

parent ♦ *m* (père et/ou mère) ■

rodič 1 *m a* ♦ *N pl -ia* ♦ (apparenté)

■ príbuzný 13 *adj subst*

paresseux ♦ *adj* ■ lenivý 13 *adj*

parfait ♦ *adj* ■ dokonalý 13 *adj*

parfois ♦ *adv* ■ niekedy *adv*

parfum ♦ *m* ■ parfém 3 *m i*

Paris ♦ *m* ■ Paríž 4 *m i*

parking ♦ *m* ■ parkovisko 9 *n*

parler ♦ *v tr* ■ hovoriť 27 *ipf* ● + *A*
| *po* + *adv* ♦ (raconter) ■ rozprávať
16 *ipf* / porozprávať 16 *pf*

parmi ♦ *prép* ■ medzi *prép* ● + *I*
| *A*

part ♦ *f* ■ časť 8 *f*

parterre ♦ *m* (théâtre) ■ prízemie
11 *n*

partie ♦ *f* ■ časť 8 *f*

partir ♦ *v i* ■ odísť 34 *pf* ● *od* + *G*
/ odchádzať 16 *ipf* ● *od* + *G*

partout ♦ *adv* ■ všade *adv*

pas ♦ *adv* ■ nie *part* ♦ *pas du tout*
■ vôbec *adv* / *part* ♦ même *pas* ■
ani *conj*

passport ♦ *m* ■ pas 3 *m i*

passer ♦ *v i* ■ prejsť 34 *pf* ● *odkiaľ*
kam | *cez* + *A* / prechádzať 16 *ipf*
● *odkiaľ* *kam* | *cez* + *A* ♦ *v tr* (des
congés, des vacances...) ■ stráviť 27
pf ● + *A* / tráviť 27 *ipf* ● + *A*

passer (se) ♦ *v pr* ■ stávať sa 16 *ipf*
/ stať sa 35 *pf* ■ *que s'est-il passé?*
čo sa stalo? ♦ *diť sa* 25 *ipf* ■ *que*
se passe-t-il? *čo sa deje?*

pâte ♦ *f* (alimentaire) ■ cesto 9 *n* ■
pâtes cestoviny ♦ pasta 5 *f* ■ (*pâte*)
dentifrice zubná pasta

pavot ♦ *m* ■ mak 3 *m i* ♦ au pavot,
 de pavot ■ makový 13 *adj*

payer ♦ *v tr* ■ platiť 27 *ipf* ● + *D*
 | + *A* | *v* + *L* | + *I* / zaplatiť 27 *pf* ●
 + *D* | + *A* | *v* + *L* | + *I* ♦ (un supplé-
 ment, un complément) ■ doplatiť
 27 *pf* ● + *A* / doplácať 16 *ipf* ● + *A*

pays ♦ *m* ■ krajina 5 *f*

paysan ♦ *m* ■ roľník 1 *m a*

pédestre ♦ *adj* ■ peší 14 *adj*

pendant ♦ *prép* ■ za *prép* ● + *G*

pénible ♦ *adj* (dur, fatigant) ■
 ťažký 13 *adj*

péniblement ♦ *adv* ■ ťažko *adv*

penser ♦ *v i* ■ myslieť 28 *ipf* ● *na*
 + *A*

pension ♦ *f* ■ penzión 3 *m i*

père ♦ *m* ■ otec 1 *m a*

période ♦ *f* ■ obdobie 11 *n* ■ *période*
d'examens skúškové obdobie

permettre ♦ *v tr* ■ dovoliť 27 *pf* ●
 + *D* | + *A* / dovoľovať 26 *ipf* ● + *D*
 | + *A*, umožniť 27 *pf* ● + *D* | + *A* /
 umožňovať 26 *ipf* ● + *D* | + *A*

permis ♦ *m* ■ preukaz 3 *m i* ■ *per-*
mis de conduire vodičský preukaz

persil-rave ♦ *m* ■ petržlen 3 *m i*

personnel ♦ *adj* ■ osobný 13 *adj*

petit ♦ *adj* ■ malý 13 *adj* ♦ (menu)
 ■ drobný 13 *adj*

petit déjeuner ♦ *m* ■ raňajky 5
f pl t

peu ♦ *adv* ■ málo *adv* ♦ un peu ■
 trochu *adv* ♦ un (tout) petit peu ■
 trochu *adv*

pharmacie ♦ *f* ■ lekáreň 7 *f*

photographe ♦ *m* ■ fotograf 1 *m a*

photographie ♦ *f* ■ fotografia 6 *f*

pièce ♦ *f* (habitation) ■ izba 5 *f* ♦
 de deux pièces ■ dvojizbový 13
adj ■ *appartement de deux pièces*
dvojizbový byt ♦ de trois pièces ■
 trojizbový 13 *adj* ■ *appartement*
de trois pièces trojizbový byt

pied ♦ *m* ■ noha 5 *f* ♦ (à pied) ■
 pešo *adv*

piéton(nier) ♦ *adj* ■ peší 14 *adj* ■
zone piétonn(ièr)e pešia zóna

pilier ♦ *m* ■ stĺp 3 *m i*

piqûre ♦ *f* (injection) ■ injekcia 6 *f*

piscine ♦ *f* ■ bazén 3 *m i* ♦ (en
 plein air) ■ kúpalisko 9 *n* ♦ *G pl*
-lísk

place ♦ *f* (endroit) ■ miesto 9 *n* ♦ *G*
pl miest ♦ (en ville) ■ námestie 11 *n*

plaire ♦ *v tr ind* ■ páčiť sa 27 *ipf*
 ● + *D* ■ *je vous / t'en prie ! nech*
sa páči!

plaisanter ♦ *v i* ■ žartovať 26 *ipf*
 ● *s* + *I*

plaisir ♦ *m* ■ radosť 8 *f*

plat ♦ *m* (nourriture) ■ jedlo 9 *n* ♦
G pl jedál

pleuvoir ♦ *v i* ■ pršať 29 *ipf*

plume ♦ *f* ■ pero 9 *n*

plusieurs ♦ *adj* ■ niekoľko *adv*
num

police ♦ *f* ■ polícia 6 *f*

Pologne ♦ *f* ■ Poľsko 9 *n*

polonais ♦ *adj* ■ poľský 13 *adj* ♦
m (langue polonaise) ■ poľština 5 *f*

Polonais ♦ *m* ■ Poliak 1 *m a*

Polonaise ♦ *f* ■ Polka 5 *f*

pommade ♦ *f* ■ masť 8 *f*

Découvrir et pratiquer le slovaque

pomme ♦ *f* ■ jablko 9 *n* ♦ *G pl* jablák

porc ♦ *m* ■ brav 1/3 *m a* ♦ de porc (viande) ■ bravčový 13 *adj*

portefeuille ♦ *m* ■ peňaženka 5 *f*

porte-monnaie ♦ *m* ■ peňaženka 5 *f*

possible ♦ *adj* ■ možný 13 *adj* ♦ (il est possible) ■ možno *adv*

poste (1) ♦ *f* ■ pošta 5 *f* ♦ *G pl* pôšt

poste (2) ♦ *m* (place) ■ miesto 9 *n* ♦ *G pl* miest

poumon ♦ *m* ■ plúca 10 *n pl t*

pour ♦ *prép* ■ pre *prép* ● + *A* ♦ *conj* pour que ■ aby *conj*

pourboire ♦ *m* ■ obslužné 13 *adj* *subst au neutre*

pourquoi ♦ *adv* ■ prečo *pron* ♦ c'est pourquoi ■ (a) preto *conj*

pourtant ♦ *adv* ■ však *part*

pouvoir ♦ *v tr* (avoir la possibilité) ■ môcť *ipf* ● + *infinitif* ♦ (avoir l'autorisation) ■ smieť 20 *ipf* ● + *infinitif*

Prague ♦ *f* ■ Praha 5 *f* ♦ de Prague ■ pražský 13 *adj*

pratique ♦ *f* ■ prax 7 *f* ♦ *adj* ■ praktický 13 *adj*

précoce ♦ *adj* ■ skorý 13 *adj*

premier ♦ *adj num ord* ■ prvý 13 *adj num ord*

première ♦ *f* (théâtre) ■ premiéra 5 *f*

prendre ♦ *v tr* ■ brať 21 *ipf* ● + *A* / vziať 23 *pf* ● + *A* ♦ (des médicaments) ■ užívať 16 *ipf* ● + *A* / užít 25 *pf* ● + *A* ♦ (rendez-vous) ■ objednávať sa 16 *ipf* / objednať

sa 16 *pf* ♦ (congé) ■ lúčiť sa 27 *ipf* ● *s* + *I* / rozlúčiť sa 27 *pf* ● *s* + *I*

♦ prendre l'avion ■ letieť 28 *ipf* / poletieť 28 *pf*, ísť 34 *ipf* lietadlom

prénom ♦ *m* ■ krstné meno 13 — 9 *adj* — *n*

préparer ♦ *v tr* ■ pripraviť 27 *pf* ● (+ *D l*) + *A* / pripravovať 26 *ipf* ● + *D l* + *A* ♦ *v pr* se préparer à ■ pripraviť sa 27 *pf* ● *na* + *A* / pripravovať sa 26 *ipf* ● *na* + *A* ♦ *v pr* se préparer qqch ■ pripraviť si 27 *pf* ● + *A* / pripravovať si 26 *ipf* ● + *A*

près ♦ *prép* près de ■ blízko *prép* ● + *G* ♦ *adv* ■ blízko *adv* ■ tout près celkom blízko

prescrire ♦ *v tr* ■ predpísať 22 *pf* ● + *A* / predpisovať 26 *ipf* ● + *A*

présenter ♦ *v tr* qn (à qn) ■ predstaviť 27 *pf* ● (+ *D l*) + *A* / predstavovať 26 *ipf* ● (+ *D l*) + *A* ♦ *v pr* se présenter ■ predstaviť sa 27 *pf* ● + *D* / predstavovať sa 26 *ipf* ● + *D* ♦ *v tr* (faire faire connaissance) ■ zoznámiť 27 *pf* ● + *A l s* + *I* / zoznamovať 26 *ipf* ● + *A l s* + *I* ♦ (introduire, donner des informations) ■ uviesť 18 *pf* ● + *A* / uvádzať 16 *ipf* ● + *A* ♦ (sa candidature) ■ prihlásiť sa 27 *pf* ● *kam* / prihlasovať sa 26 *ipf* ● *kam*

presque ♦ *adv* ■ takmer *adv*

prêt ♦ *adj* ■ hotový 13 *adj*, pripravený 13 *adj*

prier ♦ *v tr* (demander) ■ prosiť 27 *ipf* ● *I* : + *A l o* + *A* / 2 : + *A l*, aby... ■ je vous / t'en prie! nech sa páči! ■ je vous / t'en prie, s'il vous / te plaît prosím (vás / ťa)

primatial ♦ *adj* ■ primaciálny I3 *adj* ■ *le Palais primatial* (à Bratislava) Primaciálny palác

principal ♦ *adj* ■ hlavný I3 *adj*

printanier ♦ *adj* ■ jarný I3 *adj*

printemps ♦ *m* ■ jar 8 *f* ♦ (de printemps) ■ jarný I3 *adj*

prix ♦ *m* ■ cena 5 *f* ■ *prix à débattre* cena dohodou

problème ♦ *m* ■ problém 3 *m i*

procès-verbal ♦ *m* ■ protokol 3 *m i* ■ *dresser un procès-verbal* spísať protokol

profession ♦ *f* ■ zamestnanie II *n*

programme ♦ *m* ■ program 3 *m i*

promenade ♦ *f* ■ prechádzka 5 *f*

promener (se) ♦ *v pr* ■ prechádzať sa *ipf* ● *po* + *L* / *prejsť sa* 34 *pf* ● *po* + *L*

promettre ♦ *v tr* ■ sľúbiť 27 *pf* ● + *D* | + *A* / sľubovať 26 *ipf* ● + *D* | + *A*

propos ♦ *m* à propos! ■ ozaj *part* ♦ à propos de ■ o *prép* ● + *L* | + *A*

proposer ♦ *v tr* ■ navrhnuť 24 *pf* ● + *D* | + *A* / navrhovať 26 *ipf* ● + *D* | + *A* ♦ ponúknuť 24 *pf* ● + *D* | + *A* / ponúkať 16 *ipf* ● + *D* | + *A*

prospection ♦ *f* ■ prieskum 3 *m i*

prospectus ♦ *m* ■ prospekt 3 *m i*

protocole ♦ *m* ■ protokol 3 *m i*

prune ♦ *f* (fruit) ■ slivka 5 *f* ♦ (eau de vie) ■ slivovica 6 *f*

prunier ♦ *m* ■ slivka 5 *f*

publicitaire ♦ *adj* ■ reklamný I3 *adj*

publicité ♦ *f* ■ reklama 5 *f* ♦ de publicité ■ reklamný I3 *adj*

puis ♦ *adv* ■ potom *adv*

pull-over ♦ *m* ■ pulóver 3 *m i*

Q

quai ♦ *m* (gare) ■ nástupište IO *n* ♦ *G pl -píšť*

quand ♦ *adv* ■ kedy *adv*

quart ♦ *m* ■ štvrt' 7 *f* ■ *trois-quarts* trištvrté

quartier ♦ *m* (de ville) ■ štvrt' 7 *f*

quatre ♦ *num* ■ štyri *num card*

que ♦ *conj* ■ že *conj* ♦ čo *pron/conj* ♦ aby *conj*

quel ♦ *adj* (quelle sorte de) ■ aký I3 *adj* ♦ (quel rang) ■ koľký I3 *adj* ■ *à quelle heure?* o kolkej (hodine)?

quelconque ♦ *adj* (un certain) ■ nejaký I3 *adj*

quelque ♦ *adj* (un quelconque) ■ nejaký I3 *adj* ♦ quelques (plusieurs) ■ niekoľko *adv num* ♦ quelque chose ■ niečo *pron*

quelquefois ♦ *adv* ■ niekedy *adv*

qui ♦ *pron* ■ kto *pron* ♦ *pron* ■ ktorý I3 *adj* ♦ à qui, de qui ■ či *adj-pron*

R

rabais ♦ *m* ■ zľava 5 *f*

raconter ♦ *v tr* ■ rozprávať 16 *ipf*

radio ♦ *f* ■ rádio 9 *n*

radiographie ♦ *f* ■ röntgen 3 *m i*

rail ♦ *m* ■ koľaj 3 *m i*

randonnée ♦ *f* ■ túra 5 *f*

rangé ♦ *adj* (honnête) ■ poriadny I3 *adj*

Découvrir et pratiquer le slovaque

ranger ♦ *v tr* (faire le ménage) ■
upratať 22 pf ● + A / upratovať 26
ipf ● + A

rapide ♦ *adj* ■ rýchly *adv* ♦ *m*
(train) ■ rýchlik 3 *m i*

rapidement ♦ *adv* ■ rýchlo *adv*

récemment ♦ *adv* ■ nedávno *adv*

réception ♦ *f* ■ recepcia 6 *f*

recette ♦ *f* (de cuisine) ■ recept 3
m i

recevoir ♦ *v tr* ■ dostať 35 pf ● + A
/ dostávať 16 ipf ● + A ♦ (en visite)
■ prijať 23 pf ● + A / prijímať 16 ipf
● + A

récolte ♦ *f* ■ úroda 5 *f*

récolter ♦ *v tr* (des fruits) ■ zberať
16 ipf ● + A ■ *récolter, ramasser /*
ranger la récolte zberať úrodu

recommander ♦ *v tr* ■ odporučiť
27 pf ● + D | + A / odporúčať 16 ipf
● + D | + A

reconnaître ♦ *v tr* ■ spoznať 16 pf
● + A / spoznávať 16 ipf ● + A

réduction ♦ *f* ■ zľava 5 *f*

rééducation ♦ *f* (médicale) ■ reha-
bilitácia 6 *f*

réellement ♦ *adv* ■ naozaj *part* ♦
skutočne *adv*

réfléchir ♦ *v tr ind* ■ rozmýšľať 16
ipf ● *o* + L / porozmýšľať 16 pf ●
o + L

regarder ♦ *v tr* ■ pozrieť sa 20 pf ●
na + A / pozeráť sa 16 ipf ● *na* + A

registre ♦ *m* ■ zoznam 3 *m i*

regretter ♦ *v tr* ■ ľutovať 26 ipf
● + A

réhabilitation ♦ *f* ■ rehabilitácia
6 *f*

reine ♦ *f* ■ úroda 13 *adj subst*

réjouir ♦ *v tr* ■ tešiť 27 ipf ● + A
♦ *v pr se réjouir de* ■ tešiť sa 27 ipf
● *z* + G | *na* + A

remercier ♦ *v tr* ■ ďakovať 26 ipf
● + D | *za* + A / poďakovať 26 pf ●
+ D | *za* + A

remettre ♦ *v tr* (livrer) ■ odovzdať 16
pf ● + A / odovzdávať 16 ipf ● + A

remplir ♦ *v tr* ■ vyplniť 27 pf
● + A / vyplňovať 26 ipf ● + A,
vyplňať 26 ipf ● + A

rencontre ♦ *f* ■ stretnutie 11 *n*

rencontrer ♦ *v tr* ■ stretnúť 24 pf
● + A / stretávať 16 ipf ● + A ♦ *v*
pr se rencontrer ■ stretnúť sa 24 pf /
stretávať sa 16 ipf

rendez-vous ♦ *m* ■ stretnutie 11 *n*

renseignement ♦ *m* ■ informácia
6 *f*

repas ♦ *m* ■ jedlo 9 *n* ♦ *G pl* jedál
♦ (qui a rapport au repas) ■ jedálny
13 *adj* ■ *menu, carte (au restau-
rant)* jedálny listok

repos ♦ *m* ■ pokoj 4 *m i* ♦ oddych 3
m i ♦ *G sg -u* ♦ relax 3 *m i* ♦ *G sg -u*

reposer (se) ♦ *v pr* ■ oddýchnuť si
24 pf / oddychovať 26 ipf

représentation ♦ *f* (spectacle) ■
predstavenie 11 *n*

réservation ♦ *f* ■ rezervácia 6 *f* ♦
(de billets à l'avance) ■ predpredaj 4
m i ♦ (dans un moyen de transport)
■ miestenka 5 *f*

réserve ♦ *f* (territoire) ■ rezervácia
6 *f*

réserver ♦ *v tr* ■ rezervovať (si)
26 pf / ipf ● + A

ressembler ♦ *v tr ind* ■ podobáť
sa 16 ipf ● + D | *na* + A

restaurant ♦ *m* ■ reštaurácia 6 *f*

rester ♦ *v i* ■ zostať 35 pf ● kde / zostať 16 ipf ● kde

retour ♦ *m* ■ späť adv ■ *aller et retour* tam a späť

retraité ♦ *m* ■ dôchodca 2 *m a*

retraitee ♦ *f* ■ dôchodkyňa 6 *f*

rêve ♦ *m* ■ sen 3 *m i*

revenir ♦ *v i* ■ vrátiť sa 27 pf / vracat' sa 16 ipf

révolution ♦ *f* ■ revolúcia 6 *f*

rez-de-chaussée ♦ *m* ■ prízemie II *n*

rien ♦ *pron* ■ nič *pron* ■ *de rien!* (*il n'y a pas de quoi!*) nie je za čo / niet za čo ■ *ce n'est rien, cela / ça ne fait rien* to nič ■ *ce n'est rien* nič sa nestalo

rivière ♦ *f* ■ rieka 5 *f*

roi ♦ *m* ■ kráľ I *m a*

rôle ♦ *m* ■ úloha 5 *f*

rompre ♦ *v tr* (des relations) ■ prerušiť 27 pf ● + A / prerušovať 26 ipf ● + A

rose ♦ *f* ■ ruža 6 *f* ♦ *G pl* ruží

rôti ♦ *adj* ■ pečený I3 *adj* ■ *oie rôtie* pečená hus

rôtir ♦ *v tr* ■ piecť I8 ipf ● + A / upiecť I8 pf ● + A

rouge ♦ *adj* ■ červený I3 *adj*

route ♦ *f* ■ cesta 5 *f*

roux ♦ *adj* ■ ryšavý I3 *adj*

rue ♦ *f* ■ ulica 6 *f*

S

sacré ♦ *adj* ■ svätý I3 *adj*, posvätný I3 *adj*

saint ♦ *adj* ■ svätý I3 *adj* ♦ Saint-Sylvestre ■ Silvester 3 *m i*

saison ♦ *f* ■ obdobie II *n* ■ *les saisons* ročné obdobia

salade ♦ *f* ■ šalát 3 *m i*

salle ♦ *f* ■ miestnosť 8 *f*, sála 5 *f* ♦ *salle de séjour* ■ obývačka 5 *f* ♦ *salle de bains* ■ kúpeľňa 6 *f*

salon ♦ *m* ■ obývačka 5 *f*

saluer ♦ *v tr* ■ pozdraviť 27 pf ● + A / pozdravovať 26 ipf ● + A

salut ♦ *m* (salutation) ■ pozdrav 3 *m i* ♦ *interj* ■ ahoj!, ahojte! *interj*

samedi ♦ *m* ■ sobota 5 *f*

sans ♦ *prép* ■ bez, bezo *prép* ● + G

santé ♦ *f* ■ zdravie II *n* ■ *à ta / votre santé!* na zdravie! ♦ *de santé* ■ zdravotný I3 *adj*

satisfaire ♦ *v tr* ■ vyhovieť I7 pf ● + D / vyhovovať 26 ipf ● + D

satisfait ♦ *adj* ■ spokojný I3 *adj*

savoir ♦ *v tr* ■ vedieť 32 ipf ● + A

savon ♦ *m* ■ mydlo 9 *n*

scène ♦ *f* ■ scéna 5 *f* ♦ *G pl* scén ♦ *mise en scène* ■ réžia 6 *f*

sec ♦ *adj* ■ suchý I3 *adj*

séché ♦ *adj* ■ sušený I3 *adj*

sécher ♦ *v tr* ■ sušiť 27 ipf ● + A / usušiť 27 pf ● + A

second ♦ *adj num ord* ■ druhý I3 *adj num ord*

séjour ♦ *m* ■ pobyt 3 *m i* ♦ (*pièce d'habitation*) ■ obývačka 5 *f*

selon ♦ *prép* ■ podľa *prép* ● + G

semaine ♦ *f* ■ týždeň 4 *m i*

sembler ♦ *v i* (avoir l'air) ■ vyzerať 16 ipf

sentir ♦ *v tr* ■ cítiť 27 ipf ● + A ♦ *v pr se sentir* ■ cítiť sa 27 ipf

Découvrir et pratiquer le slovaque

séparation ♦ *f* ■ rozlúčka 5 *f*
septembre ♦ *m* ■ september 3 *m i*
service ♦ *m* ■ služba 5 *f* ♦ qui a rapport au service ■ obslužný 13 *adj* ■ *pourboire* (*mot à mot*: « *ce qui est pour le service* ») obslužné
seulement ♦ *adv* ■ len *part*
si ♦ *conj* (lorsque) ■ ak *conj* ♦ (condition hypothétique) ■ keby *conj* ♦ (interrogation) ■ či *conj*
signature ♦ *f* ■ podpis 3 *m i*
signifier ♦ *v tr* ■ znamenať 16 *ipf* ● + *A*
simple ♦ *adj* ■ jednoduchý 13 *adj*
six ♦ *num* ■ šesť *num card*
sixième ♦ *adj num ord* ■ šiesty 13 *adj num ord*
ski ♦ *m* ■ lyža 6 *f*
skier ♦ *v i* ■ lyžovať sa 26 *ipf*
slave ♦ *adj* ■ slovanský 13 *adj*
slovaque ♦ *adj* ■ slovenský 13 *adj* ■ *en slovaque* po slovensky ♦ *m* (langue) ■ slovenčina 5 *f*
Slovaque ♦ *m* ■ Slovák 1 *m a* ♦ *f* ■ Slovenka 5 *f*
Slovaquie ♦ *f* ■ Slovensko 9 *n*
sœur ♦ *f* ■ sestra 5 *f* ♦ « *petite sœur* », diminutif affectueux pour tous les sens de « *sestra* » ■ sestrička 5 *f*
soir ♦ *m* ■ večer 3 *m i*
soirée ♦ *f* ■ večierok 3 *m i* ■ *soirée d'adieu* rozlúčkový večierok
soleil ♦ *m* ■ slnko 9 *n* ♦ *G pl* slnka
sortir ♦ *v i* ■ vyjsť 34 *pf* / vychádzať 16 *ipf*
souhaiter ♦ *v tr* ■ želať 16 *ipf* ● + *D* | + *A* ♦ (désirer pour soi) ■ želať si 16 *ipf* ● + *A* ♦ la bienvenue

■ vítať 16 *ipf* ● + *A* / privítať 16 *pf* ● + *A*
soulier ♦ *f* ■ topánka 5 *f* ♦ *G pl* -noky
soupe ♦ *f* ■ polievka 5 *f*
souvenir ♦ *m* ■ pamiatka 5 *f*, spomienka 5 *f*, suvení 3 *m i*
souvenir (se) ♦ *v pr* ■ pamätať sa 16 *ipf* ● *na* + *A* ♦ spomínať si 16 *ipf* ● *na* + *A* / spomenúť si 19 *pf* ● *na* + *A*
souvent ♦ *adv* ■ často *adv*
spécialité ♦ *f* ■ špecialita 5 *f*
spéléologue ♦ *m* ■ jaskyniar 1 *m a* ♦ speleológ 1 *m a*
sport ♦ *m* ■ šport 3 *m i*
sportif ♦ *m* ■ športovec 1 *m a*
stage ♦ *m* ■ stáž 7 *f*
stationnement ♦ *m* ■ parkovanie 11 *n*
stationner ♦ *v tr* ■ parkovať 26 *ipf*
structuré ♦ *adj* ■ štruktúrovaný 13 *adj*
structurer ♦ *v tr* ■ štruktúrovať 26 *ipf* ● + *A*
strudel ♦ *m* ■ štrúdľa 6 *f*
stylo ♦ *m* ■ pero 9 *n*
sud ♦ *m* ■ juh 3 *m i*
suivant ♦ *adj* ■ ďalší 14 *adj*
suiivre ♦ *v tr* ■ sledovať 26 *ipf* ● + *A*
super ♦ *adj invar* ■ super *adj / adv invar*
supermarché ♦ *m* ■ supermarket 3 *m i*
supplément ♦ *m* ■ príplatok 3 *m i*
sur ♦ *prép* ■ na *prép* ● + *L* | + *A*

sûrement ♦ *adv* ■ iste *adv*, určite *adv*

surprendre ♦ *v tr* (étonner) ■ prekvapit' 27 *pf* ● + *A* / prekvapovať 26 *ipf* ● + *A*

surprise ♦ *f* ■ prekvapenie II *n*

svelte ♦ *adj* ■ štíhly I3 *adj*

sympathique ♦ *adj* ■ sympatický I3 *adj*

T

table ♦ *f* ■ stôl 3 *m i*

tableau ♦ *m* ■ tabuľa 6 *f*, obraz 3 *m i*

tâche ♦ *f* ■ úloha 5 *f*

taille ♦ *f* (grandeur) ■ veľkosť 8 *f*

tard ♦ *adj* ■ neskoro *adv*

tardivement ♦ *adv* ■ neskoro *adv*

Tatras ♦ *f pl* ■ Tatry 5 *f pl t* ■ les Hautes Tatras Vysoké Tatry ■ les Basses Tatras Nízke Tatry

taxi ♦ *m* ■ taxík 3 *m i*

tel ♦ *adj* ■ taký I3 *adj-pron*

téléphone ♦ *m* ■ telefón 3 *m i*

téléphoner ♦ *v tr* ■ telefonovať 26 *ipf* / zatelefonoval' 26 *pf*

téléphonique ♦ *adj* ■ telefónny I3 *adj*

télévision ♦ *f* ■ televízia 6 *f*

temps ♦ *m* ■ čas 3 *m i* ♦ (météo) ■ počasie II *n* ♦ (en même temps) ■ zároveň *adv*

tennis ♦ *m* ■ tenis 3 *m i*

terminer ♦ *v tr* ■ končiť 27 *ipf* ● + *A* / skončiť 27 *pf* ● + *A*

terrestre ♦ *adj* (à la surface de la terre) ♦ pozemný I3 *adj*, pozemský I3 *adj*

tête ♦ *f* ■ hlava 5 *f*

théâtre ♦ *m* ■ divadlo 9 *n*

thermal ♦ *adj* ■ termálny I3 *adj*

ticket ♦ *m* ■ lístok 3 *m i*

toilettes ♦ *f pl* ■ záchod 3 *m i* ♦ wc *n invar*

toi ♦ *pron* ■ ty *pron*

tomber ♦ *v i* ■ padať I6 *ipf* ● odkiaľ kam / padnúť 24 *pf* ● odkiaľ kam ♦ spadnúť 24 *pf* ● odkiaľ kam

ton ♦ *adj* ■ tvoj *adj-pron* ♦ *f* tvoja, *n* tvoje

tôt ♦ *adv* ■ skoro *adv* ♦ plus tôt ■ skôr *adv* / *part*

toujours ♦ *adv* ■ vždy *adv* ♦ (encore, continuellement) ■ stále *adv*

touriste ♦ *m* ■ turista 2 *m a*

touristique ♦ *adj* ■ turistický I3 *adj*

tourner ♦ *v i* (détourner sa route) ■ zabočiť 27 *pf* ● kam / zabočovať 26 *ipf* ● kam

tout ♦ *adj* ■ celý I3 *adj* ♦ *adj* ■ všetok *adj-pron* ♦ *f* všetka, *n* všetko ♦ *adv* ■ celkom *adv*

tradition ♦ *f* ■ tradícia 6 *f*

traducteur ♦ *m* ■ prekladateľ I *m a* ● (z + G | do + G)

traduction ♦ *f* ■ preklad 3 *m i* ● (z + G | do + G)

traduire ♦ *v tr* ■ preložiť 27 *pf* ● + *A* | z + G | do + G / prekladať I6 *ipf* ● + *A* | z + G | do + G

trafic ♦ *m* ■ doprava 5 *f*

train ♦ *m* ■ vlak 3 *m i* ■ train omnibus osobný vlak ♦ (train) rapide ■ rýchlik 3 *m i*

Découvrir et pratiquer le slovaque

- trajet** ♦ *m* ■ cesta 5 *f*
trancher ♦ *v tr* ■ krájať 16 *ipf* ● + *A*
 / nakrájať 16 *pf* ● + *A*
transport ♦ *m* ■ doprava (1) 5 *f* ♦
 de transport ■ dopravný 13 *adj*
travail ♦ *m* ■ práca 6 *f* ♦ de/du tra-
 vail ■ pracovný 13 *adj* ■ *jour ouvré*
 / *ouvrable (jour de travail)* pracovný
 deň
travailler ♦ *v i* ■ pracovať 26 *ipf*
 ♦ robiť 27 *ipf*
travers ♦ *m* à travers ■ cez *prép*
 ● + *A*
traverser ♦ *v tr* ■ prejsť 34 *pf* ●
 odkiaľ kam | cez + *A* / prechádzať
 16 *ipf* ● odkiaľ kam | cez + *A*
très ♦ *adv* ■ veľmi *adv*
triste ♦ *adj* ■ smutný 13 *adj*
trois ♦ *num card* ■ tri *num card*
troisième ♦ *adj num ord* ■ tretí 14
adj num ord
trolleybus ♦ *m* ■ trolejbus 3 *m i*
trottoir ♦ *m* ■ chodník 3 *m i*
trouver ♦ *v tr* ■ nájsť 34 *pf* ● + *A*
 / nachádzať 16 *ipf* ● + *A*
tu ♦ *pron* ■ ty *pron*
tuyau ♦ *m* (conseil) ■ tip 3 *m i*
type ♦ *m* (homme) ■ chlap 1 *m a*

U

- un** ♦ *num* ■ jeden *num* ♦ *f* jedna, *n*
 jedno ♦ (une fois) ■ raz 3 *m i* ■ *un,*
deux (marche militaire) raz, dva
univers ♦ *m* ■ svet 3 *m i*
universitaire ♦ *adj* ■ univerzitný
 13 *adj*
université ♦ *f* ■ univerzita 5 *f*

- urgence** ♦ *f* (urgences médicales)
 ■ pohotovosť 8 *f*
urgent ♦ *adj* ■ súrny 13 *adj* ♦
 urgentný 13 *adj*
utile ♦ *adj* ■ užitočný 13 *adj*

V

- vacances** ♦ *f pl* ■ prázdniny 5 *f pl t*
vendre ♦ *v tr* ■ predat' 16 *pf* ● + *A*
 / predávať 16 *ipf* ● + *A*
venir ♦ *v i* ■ prísť 34 *pf* ● kam |
 + *I* ■ viens ici! pod' sem! ■ venez
 ici! podte sem! / prichádzať 16 *ipf*
 ● kam | + *I*
vente ♦ *f* ■ predaj 4 *m i*
vérité ♦ *f* ■ pravda 5 *f* ■ *c'est la*
vérité!, *c'est vrai!* to je pravda
verre ♦ *m* (objet) ■ pohár 3 *m i*
vers ♦ *prép* ■ k, ku *prép* ● + *D*
viande ♦ *f* ■ mäso 9 *n* ♦ *G pl* mias
vie ♦ *f* ■ život 3 *m i*
vietnamien ♦ *adj* ■ vietnamský
 13 *adj*
vieux ♦ *adj* ■ starý 13 *adj*
village ♦ *m* ■ dedina 5 *f* ♦ (village
 musée) ■ skanzen 3 *m i*
ville ♦ *f* ■ mesto 9 *n*
vin ♦ *m* ■ víno 9 *n* ♦ *G pl* vín
visite ♦ *f* ■ návšteva 5 *f* ♦ (rendre
 visite) ■ navštíviť 27 *pf* ● + *A* /
 navštevovať 26 *ipf* ● + *A*
visiter ♦ *v tr* (voir en touriste) ■
 prezrieť si 20 *pf* ● + *A* / prezerat' si
 16 *ipf* ● + *A* ♦ (rendre visite à qn) ■
 navštíviť 27 *pf* ● + *A* / navštevovať
 26 *ipf* ● + *A*
vite ♦ *adv* ■ rýchlo *adv*
vivre ♦ *v i* ■ žiť 25 *ipf*

voie ♦ *f* ■ cesta 5 *f*

voir ♦ *v tr* ■ vidieť 28 *ipf* ● + *A* ■
au revoir! dovidenia! / (apercevoir)
 ■ uvidieť 28 *pf* ● + *A* ♦ (visiter) ■
 prezerat' si 16 *ipf* ● + *A* / prezrieť si
 20 *pf* ● + *A*

voiture ♦ *f* ■ auto 9 *n*

vol ♦ *m* (rapine) ■ krádež 7 *f*

voler ♦ *v tr* ■ kradnúť 24 *ipf* ● + *D*
 | + *A* / ukradnúť 24 *pf* ● + *D* | + *A*
 ♦ *v i* (dans les airs) ■ letieť 28 *ipf* /
 lietat' 16 *ipf*

votre ♦ *adj* ■ váš *adj-pron* ♦ *f* vaša,
n vaše

vôtre ♦ *pron* ■ váš *adj-pron* ♦ *f*
 vaša, *n* vaše

vouloir ♦ *v tr* ■ chcieť 33 *ipf* ● + *A*
 | + *infinitif*

vous ♦ *pron* ■ vy *pron*

voyage ♦ *m* ■ cesta 5 *f* ■ *bon*
voyage! šťastnú cestu! ♦ *de voyage* ■
 cestovný 13 *adj* ■ *agence de voyages*
 cestovná kancelária

voyager ♦ *v i* ■ cestovať 26 *ipf* ●
 + *I*

vraiment ♦ *adv* ■ naozaj *part*

W, Y, Z

WC ♦ *m pl* ■ wc *n invar*

week-end ♦ *m* ■ víkend 3 *m i*

yoghourt ♦ *m* ■ jogurt 3 *m i*

zone ♦ *f* ■ zóna 5 *f* ■ *zone piétonne*
 pešia zóna

zoo ♦ *m* ■ zoo *n | f invar*

zoologique ♦ *adj* ■ zoologický 13
adj ■ *jardin zoologique* zoologická
 záhrada